

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41A

[ASBh §41A: Tatia 35,21-36,7]

- p.35,21 (§41A) §41A. (1) hetupratyaya ālayavijñānaṃ kuśalavāsanā ca sāsravānāsravāṇāṃ
p.35,22 (§41A) ca saṃskārāṇāṃ yathākramam (i) ālayavijñānaṃ punar dvividham vaipākikam [Ms. 33A]
p.35,23 (§41A) ābhisamskārikam ca tatra (a) vaipākikam [T. 33A] upapattiprātilambhikānāṃ
p.35,24 (§41A) hetupratyayaḥ (b) ābhisamskārikam prāyogikānām āyatyāṃ cālayavijñānāntarasya
p.35,25 (§41A) hetupratyayo draṣṭavyaḥ ābhisamskārikam punar ālayavijñānaṃ
tājñānikapravṛttivijñānasamudācāravāsitaṃ
p.35,26 (§41A) veditavyam (ii) kuśalavāsanā mokṣabhāgiyānāṃ vāsanā
p.36,1 (§41A) [Ta 36] draṣṭavyā teṣāṃ lokottarādhigamaṇiṣyandadharmanaimittikatvāt tadvāsanāyā
p.36,2 (§41A) lokottaradharmahetutvaṃ veditavyam
p.36,3 (§41A) §41A. (2) api khalu svabhāvato 'pīty evamādinā ṣaḍḍhetavo hetupratyaya
p.36,4 (§41A) iti darśayati tatra svabhāvataḥ prabhedaś ca kāraṇahetor vyavasthānam śeṣaiḥ padaiḥ
p.36,5 (§41A) yathākramam sahabhūsaṃprayuktasabhāgasarvatragavipākahetūnāṃ vyavasthānaṃ
veditavyam
p.36,6 (§41A) (i) hetusvabhāvam adhiḥṛtya kāraṇahetuavyavasthānāt sarvahetavaḥ kāraṇahetāv antarbhūtā
p.36,7 (§41A) veditavyāḥ saḥyādiviśeṣaprabhāvanārthaṃ tu pṛthagvyavasthānam

[ASVy(Tib) §41A: D 162b6-163b4; P 195b8-196b7]

rab tu dbye bas ji lta bu nram par shes pa 'byung ba'i rab tu dbye ba dang / 'chi 'pho ba dang skye ba'i rab tu dbye ba dang /
phyi'i lo tog 'byung ba'i rab tu dbye ba dang / 'jig pa dang chags pa'i [P 196a] rab tu dbye ba dang / zas kyis bsten pa'i rab tu dbye
ba dang / 'dod pa dang mi 'dod pas 'gro ba nram par 'byed pa'i rab tu dbye ba dang / nram par dag pa'i rab tu dbye ba dang / mthu
stobs kyi rab tu dbye bas kyang rab tu dbye bar blta [D 163a] bar bya'o // nram par shes pa 'byung ba'i rab tu dbye ba zhes bya ba
ni / ming dang gzugs la brten nas mig gi nram par shes pa 'byung zhes bya ba la sogs pa'o // 'chi 'pho dang skye ba'i rab tu dbye ba
zhes bya ba ni / sems can gyi 'jig rten gyi dbang du byas pa ste / ma rig pa'i rkyen gyis 'du byed nrams zhes bya ba la sogs pa'o //
phyi'i lo tog 'byung ba'i rab tu dbye ba zhes bya ba ni sa bon la brten nas myu gu / myu gu la brten nas sdong bu ste / de bzhin du
spu gu dang / 'dab ma dang / me tog dang / 'bras bu nrams kyang sbyar bar bya'o // 'jig pa dang chags pa'i rab tu dbye ba zhes bya
ba ni / sems can thams cad kyi thun mong gi las kyi dbang la brten nas sa chen po la sogs pa 'byung ba'i phyir ro // zas kyis bsten
pa'i rab tu dbye ba zhes bya ba ni / zas bzhi la brten nas sems can nrams khams gsum na gnas pa'i phyir ro // 'dod pa dang mi 'dod
pa'i 'gro ba nram par 'byed pa'i rab tu dbye ba zhes bya ba ni / legs par spyad pa dang nyes par spyad pa la brten nas bde 'gro dang
/ ngan 'gror 'gro ba'i phyir ro // nram par dag pa'i rab tu dbye ba zhes bya ba ni / thar pa'i cha dang mthun pa la brten nas nges par
'byed pa'i cha dang mthun pa 'byung ba nas / mthong ba'i lam dang bsgom pa'i lam gyis rim gyis dgra bcm pa thob pa'i bar dang /
gzhan gyi sgra la brten nas nang du tshul bzhin du yid la byed pa dang / yang dag pa'i lta ba dang zag pa thams cad zad pa'i bar
du'o // mthu stobs kyis rab tu dbye ba zhes bya ba ni / thos pa la brten nas mngon par shes pa la sogs pa yon tan khyad par can [P
196b] nrams 'byung ba'i phyir ro // de ltar rab tu dbye ba 'di dag gi 'du byed nrams rkyen so so las kun du skye ba rgya cher rtogs
par bya'o // rjes su mthun pa dang so sor mi mthun pas ji lta bu / kun nas nyon mongs pa'i rjes su mthun pa dang / so sor mi mthun
pa dang / nram par byung ba'i rjes su mthun pa dang / so sor mi mthun pas kyang rkyen so so las kun du skye ba rjes su mthun pa
dang / so [D 163b] sor mi mthun pa bstan par blta bar bya'o // kun nas nyon mongs pa'i rjes su mthun pa dang so sor mi mthun pa
zhes bya ba ni 'byung ba'i rim pa'i dbang du byas pa ste / ma rig pa'i rkyen gyis 'du byed nrams zhes pa lta bu la sogs pa ni rjes su
mthun par ston to // rga shi dang / rga shi kun 'byung ba dang / rga shi kun 'gog pa dang / rga shi 'gog par 'gro ba'i lam zhes bya ba
ni bden pa nram par gzhas pa'i dbang du byas pa ste / so sor mi mthun par bstan par rig par bya'o // de bzhin du ma rig pa 'gags
pas 'du byed 'gag ces pa la sogs pa lta bu ni nram par byang ba'i rjes su mthun par ston to // gang med na rga shi mi 'byung ba
dang / gang 'gags na rga shi lag gces bya ba ni so sor mi mthun par ston to zhes pa lta bu ni rkyen so so las rab tu skyes par blta
bar bya'o // chos kyi khams dang / chos kyi skye mched kyi phyogs gcig ma gtogs pa thams cad do // bdag la rgyu med pa dang mi
mthun pa'i rgyur mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41A

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41A

[雜集論 §41A: T31.713a12-29]

云何緣。幾是緣。爲何義故觀緣耶。謂因故等無間故所緣故增上故。是緣義。一切是緣。爲捨執著。我爲因法故。觀察緣。因緣者。謂阿賴耶識及善習氣與有漏無漏諸法。

如其次第爲因緣故。阿賴耶識復有二種。謂成熟及加行。成熟者。是諸生得法因緣。加行者。是諸方便法及當來世餘阿賴耶識因緣。

又加行阿賴耶識者。謂於此生中現行轉識等之所熏集。善習氣者。謂順解脫分習氣。由此習氣用出世間證等流法爲緣生故。能與出世法作因緣。

又自性故差別故助伴故等行故增益故障礙故攝受故。是因緣相。當知此中以自性等六種因相顯因緣義。謂自性差別兩句建立能作因。餘句如其次第建立俱有相應同類遍行異熟因

自性者。謂能作因自性依因自性建立能作因故。當知一切因皆能作因所攝。爲顯差別義故。復別建立助伴等因

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41A(1)

[AS §41A(1): Gokhale 27,5-11]

- p.27,5 katham prabhedataḥ / [kāraṇam, hetuprabhedataḥ / tac ca
p.27,6 saṃkṣeṣa viṃśatiprakāraṇam /] utpattikāraṇam, tadyathā [vijñānam] sāmagrī vijñānasya / sthitikāraṇam,
p.27,7 tadyathā āhāro bhūtānām sattvānām saṃbhavavaiśiṇān ca / dhṛtikāraṇam, tadyathā pṛthivī sattvānām /
prakāśanakāraṇam,
p.27,8 tadyathā pradīpo rūpānām / vikāraṇam, tadyathāgnir indhanasya / viyogakāraṇam, tadyathā
p.27,9 dātram chedyasya / pariṇatikāraṇam, tadyathā śilpasthānādikaṃ hiraṇyādīnām / saṃpratyayakāraṇam,
tadyathā
p.27,10 dhūmo 'gneḥ / saṃpratyāyanakāraṇam, tadyathā pratijñāhetudrṣṭāntāḥ sādhyasya / saṃprāṇakāraṇam,
tadyathā mārgo
p.27,11 nirvāṇasya / vyavahāraṇam, tadyathā nāma saṃjñā drṣṭiś ca /

[AS §41A(1): Pradhan 28,12-19]

- p.28,12 katham prabhedataḥ⁽⁷⁺⁾ / ⁴²⁰ utpattikāraṇam
p.28,13 tadyathā cakṣuḥsāmagrī⁴²¹ vijñānasya // sthitikāraṇam tadyathā āhāro bhūtānām
p.28,14 sattvānām saṃbhavavaiśiṇān⁴²² ca // dhṛtikāraṇam tadyathā pṛthivī sattvānām // prakāśakāraṇam⁴²³
p.28,15 tadyathā pradīpo rūpānām // vikāraṇam tadyathā agnir indhanasya // viyogakāraṇam
p.28,16 tadyathā dātram chedyasya // pariṇatikāraṇam (i) tadyathā śilpasthānādikaṃ⁽⁹⁺⁾ hiraṇyādīnām
p.28,17 // saṃpratyayakāraṇam tadyathā dhūmo 'gneḥ / saṃpratyāyanakāraṇam tadyathā
p.28,18 pratijñāhetudrṣṭāntāḥ sādhyasya // prāṇakāraṇam⁴²⁴ tadyathā mārgo nirvāṇasya //
p.28,19 vyavahāraṇam [Ch 9b] tadyathā nāma saṃjñā drṣṭiś ca //

[AS(Tib) §41A(1): D 67a2-5; P 78b3-7]

rab tu dbye bas ji lta bu zhe na / 'byung ba'i byed rgyu ni / dper na mam par shes pa'i ni mam par shes pa'i tshogs pa lta bu'o //
gnas pa'i byed rgyu ni dper na sems can byung ba rnam dang 'byung bar 'dod pa rnam kyi zas lta bu'o // rten pa'i phyir rgyu ni dper
na sems can rnam kyi lta bu'o // gsal ba'i byed rgyu ni / dper na gzugs rnam kyi sgron ma lta bu'o // 'gyur ba'i byed rgyu ni // dper
na shing gi me lta bu'o // 'bral ba'i byed rgyu ni / dper na mga bar byed pa'i zor ba lta bu'o // bsgyur ba'i byed rgyu ni / dper na gser la
sogs pa'i bzo'i gnas la sogs pa lta bu'o // yid ches pa'i byed rgyu ni / dper na me'i du ba lta bu'o // yid ches par byed pa'i byed rgyu ni /
dper na bsgrub pa'i dam bca' ba dang / gtan tshigs dang dpe rnam lta bu'o // 'thob pa'i byed rgyu ni / dper na mya ngan las 'das pa'i
lam lta bu'o // tha snyad kyi byed rgyu ni / dper na ming dang mtshan ma dang / mthong ba lta bu'o //

[集論 §41A(1): T31.671b20-29]

差別者。謂能作因差別。略有二十種。一生能作。⁴²⁵謂識和合望識。二住能作。謂食望已生及求生有情。
三持能作。謂大地望有情。四照能作。謂燈等望諸色。
五變壞能作。謂火望薪。六分離能作。謂鎌等望所斷。
七轉變能作。謂工巧智等望金銀等物。八信解能作。謂煙望火。
九顯了能作。謂宗因喻望所成義。十等至能作。謂聖道望涅槃。
十一隨說能作。謂名想見。十二觀待能作。謂觀待此故於彼求欲生。如待飢渴追求飲食。

⁴²⁰ Go adds [kāraṇam, hetuprabhedataḥ / tac ca saṃkṣeṣa viṃśatiprakāraṇam /].

⁴²¹ Go: [vijñānam] sāmagrī.

⁴²² Go: saṃbhavavaiśiṇān.

⁴²³ Go: prakāśanakāraṇam.

⁴²⁴ Go: saṃprāṇakāraṇam.

⁴²⁵ 謂識 = 識謂 (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41A(1)

[ASBh §41A(1): Tatia36,8-17]

- p.36,8 (§41A) (ii) [Ch713B] kāraṇahetuprabhede vijñānasāmagryādikaṃ yan nirdiṣṭam
p.36,9 (§41A) udāharaṇamātraṃ taddraṣṭavyam tayā diśānyasyāpi tajjātiyasyābhyūhanārtham
p.36,10 (§41A) tatra (a) utpattikāraṇam tataḥ kāryasyābhūtvā [Ms. 33B] prādurbhāvāt
p.36,11 (§41A) (b) sthitikāraṇam utpannasya prabandhānupacchedāt (c) dhṛtikāraṇam [T. 33B]
p.36,12 (§41A) pātapatibandhāt (d) prakāśanakāraṇam āvṛtasyābhivyañjanāt (e) vikāraṇam
p.36,13 (§41A) tatsamītanasyānyathātvāpādanāt (f) viyogakāraṇam saṃbandhasya dvaidhikāraṇāt
p.36,14 (§41A) (g) pariṇatikāraṇam tadavayavānām deśāntarasamcaraṇāt (h) saṃpratyayakāraṇam tena
p.36,15 (§41A) viparokṣānumānāt (i) saṃpratyāyanakāraṇam tena samyañniścayāt (j) prāpaṇakāraṇam
p.36,16 (§41A) tenādhighamāt (k) vyavahāraṇam yathānāmadheyam
nimittodgrahaṇenābhiniviśyānuvyavaharaṇāt
p.36,17 (§41A) (l) apekṣākāraṇam anyatrecchotpattinimitatvāt

[ASVy(Tib) §41A(1): D 163b4-164a5; P 196b7-197b1]

ji lta r na rkyen / rkyen mams ni du / ci'i phyir rkyen du brtag / rgyu dang / de ma thag pa dang / dmigs pa dang / bdag pos
kyang rkyen du blta bar bya'o // thams cad kyang rkyen no // chos bdag gi rgyur mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // rgyu'i
rkyen gang / len pa'i mam par shes pa dang / dge ba'i bag chags so // zag pa dang bcas pa dang / zag pa med pa'i 'du byed mams
dang go rims so // kun du len pa'i [P 197a] mam par shes pa yang rnam pa gnyis te / rnam par smin pa las byung ba dang / mngon
par 'du byed pa las byung ba'o // de la rnam par smin pa ni skye bas thob pa mams kyi rgyu'i rkyen no // mngon par 'du byed pa
las byung ba ni sbyor ba las byung ba mams kyi te / phyi ma len pa'i mam par shes pa gzhan gyi rgyu'i rkyen du blta'o // mngon
par 'du byed pa las byung ba'i len pa'i mam par shes pa ni tshe de'i 'jug pa'i rnam par shes pa kun du spyod pa'i bag chags bsgos
par rig par bya'o // dge ba'i bag chags ni thar pa'i cha dang mthun pa [D 164a] mams kyi bag chags su blta bar bya ste // de dag ni
'jig rten las 'das pa thob pa'i rgyu mthun pa'i chos kyi rgyu las byung ba'i phyir te / de'i bag chags ni 'jig rten las 'das pa'i chos kyi
rgyu nyid du rig par bya'o // yang rang gi ngo bo nyid dang / rab tu dbye ba dang / grogs dang / mthun par rtogs pa dang / rgyas pa
dang / bar du gcod pa dang / yongs su 'dzin pas kyang rgyu'i rkyen du blta bar bya'o // yang ngo bo nyid ces bya ba la sogs pas ni
rgyu drug po dag rgyu'i rkyen du ston to // de la rang gi ngo bo nyid rab tu dbye ba ni byed rgyu mams su rnam par gzhag par rig
par bya'o // tshig lhag ma mams ni go rims bzhin du lhan cig 'byung ba dang / mtshungs par ldan pa dang / skal ba mnyam pa
dang / kun du 'gro ba dang / rnam par smin pa'i rgyu mams su rnam par gzhag par rig par bya'o // rang gi ngo bo nyid kyi ji lta bu
/ byed rgyu ste rgyu rang gi ngo bo nyid do // rgyu'i rang gi ngo bo nyid kyi dbang du byas nas byed pa'i rgyur rnam par gzhag
pa'i phyir / rgyu thams cad byed pa'i rgyu'i nang du 'dus par rig par bya'o // grogs la sogs pa'i bye brag bstan pa'i phyir so sor rnam
par gzhag go // byed pa'i rgyu'i rb tu dbye ba tshogs pa las rnam par shes pa la sogs pa gang bstan pa de ni dpe tsam du blta bar
bya'o // phyogs [P 197b] 'dis ni de lta bu'i rang bzhin can gzhan yang mngon par brtag pa'i phyir ro //

[雜集論 §41A(1): T31.713b01-15]

[Ch 713b]差別者。謂能作因差別略有二十種。一、生能作。謂識和合望識。由此和合所作本無今有故。二、住能作。謂食望已生及⁴²⁶求生有情。由此勢力生已相續不斷故。

三、持能作。謂大地望有情。載令不墮故。四、照能作。謂燈望諸色了闇障故。

五、變壞能作。謂火望薪。令彼相續變異故。六、分離能作。謂鎌望所斷。令連屬物成二分故。

七、轉變能作。謂工巧智等望金銀等物。轉彼方分成異相故。八、信解能作。謂煙望火。由此比知不現見故。

九、顯了能作。謂宗因喻望所成義。由此得正決定故。十、等至能作。謂聖道望涅槃。由此證彼故。

十一、隨說能作。謂名想見。由如名字取相執著隨起說故。十二、觀待能作。謂觀待此故。於彼求欲生。如待飢渴追求飲食。由此是彼欲生因故。

⁴²⁶ 求 = 未 (元) (明)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41A(2)

[AS §41A(2): Gokhale 27,11-18]

- p.27,11 apekṣākāraṇaṃ, yadapekṣya yatrārthitvam utpadyate
p.27,12 tadyathā jighatsām apekṣya bhojane / [ākṣepa]kāraṇaṃ vidūraḥ pratyayaḥ, tadyathāvidyā jarāmarāṇasya /
p.27,13 abhinirvṛttikāraṇaṃ, āsannaḥ pratyayaḥ, tadyathāvidyā saṃskārāṇām / parigrahakāraṇaṃ, tadanyaḥ
pratyayaḥ,
p.27,14 tadyathā kṣetrodakapāśyādikaṃ sasyodayasya / āvāhakakāraṇaṃ, anukūlataḥ pratyayaḥ, tadyathā
samyagrājāsevā
p.27,15 rājārādhanāyāḥ / pratiniyamakāraṇaṃ, pratyayavaicitryam, tadyathā pañcatipratyayāḥ pañcānām
gatīnām /
p.27,16 sahakārikāraṇaṃ, pratyayasāmagrī, tadyathā vijñānasyendriyam aparibhinnaṃ viṣaya ābhāsagatas tajjaś ca
manaskāraḥ
p.27,17 pratyupasthitaḥ / virodhikāraṇaṃ, antarāyaḥ, tadyathā sasyasyāśaniḥ / avirodhakāraṇaṃ, a[na]ntarāyaḥ,
p.27,18 tadyathā tasyaivāntarāyasyābhāvaḥ //

[AS §41A(2): Pradhan 28,19-29,2]

- p.28,19 apekṣākāraṇaṃ yadapekṣya
p.28,20 yatrārthitvam utpadyate / tadyathā jighatsām apekṣya bhojane // ākṣepakāraṇaṃ vidūraḥ (ii)
p.28,21 pratyayaḥ / tadyathā avidyā jarāmarāṇasya // abhinirvṛttikāraṇaṃ āsannaḥ pratyayaḥ /
p.28,22 tadyathā avidyā saṃskārāṇām // parigrahakāraṇaṃ tadanyaḥ pratyayaḥ / tadyathā
kṣetrodakapāśyādikaṃ⁴²⁷
p.28,23 sasyodayasya // āvāhakakāraṇaṃ anukūlataḥ pratyayaḥ / tadyathā
p.28,24 samyagrājāsevā rājārādhanāyāḥ // pratiniyamakāraṇaṃ [T. 73a] pratyayavaicitryam /
p.28,25 tadyathā pañcatipratyayāḥ pañcānām (iii) gatīnām // sahakārikāraṇaṃ pratyayasāmagrī /
p.28,26 tadyathā vijñānasya indriyam aparibhinnaṃ viṣaya ābhāsagataḥ tajjaś ca manaskāraḥ pratyupasthitaḥ
[Pr 29]
p.29,1 // virodhikāraṇaṃ⁽¹⁺⁾ antarāyaḥ⁽²⁺⁾ / tadyathā sasyasyāśaniḥ // avirodhakāraṇaṃ
p.29,2 a[na]ntarāyaḥ⁽³⁺⁾ / tadyathā tasyaivāntarāyasyābhāvaḥ //

[AS(Tib) §41A(2): D 67a5-67b2; P 78b7-79a5]

Itos pa'i byed rgyu ni / gang la Itos nas gang don du gnyer ba 'byung ba ste / dper na bkres pa la Itos nas zas lta bu'o // 'phen pa'i
byed byed rgyu ni / rgyang ring po'i rkyen te / dper na rga shi'i ma rig pa lta bu'o // mngon par 'grub pa'i byed rgyu ni nye ba'i rkyen
te / dper na [P 79a] 'du byed mams kyi ma rig pa lta bu'o // yongs su 'dzin pa'i byed rgyu ni de las gzhan pa'i rkyen te / dper na lo tog
'byung ba'i zhing dang chu dang lung la sogs pa lta bu'o // chung bar byed pa'i byed rgyu ni mthun pa'i rkyen te / dper na rgyal po
mnyes par bya ba'i phyir rgyal po la legs par brten pa lta bu'o // so sor nges pa'i byed rgyu ni rkyen sna tshogs pa ste / dper na 'gro ba
lnga po dag gi 'gro ba lnga'i rkyen lta bu'o // lhan cig byed pa'i [D 67b] byed rgyu ni rkyen mams tshogs pa ste / dper na mnam par
shes pa'i dbang po ma nyams pa dang / yul yang snang ba dang / de skyed pa'i yid la byed pa yang nye bar gnas pa lta bu'o // mi
mthun pa'i byed rgyu ni bar chad byed pa ste / dper na lo tog la ser ba lta bu'o // mi mthun pa ma yin pa'i byed rgyu ni bar chad mi
byed pa ste / dper na bar chad byed pa de nyid med pa lta bu'o //

[集論 §41A(2): T31.671c01-09]

[Ch 671c]十三牽引能作。謂懸遠緣。如無明望老死。十四生起能作。謂隣近緣。如無明望行。

十五攝受能作。謂所餘緣。如田水糞等望穀生等。十六引發能作。謂隨順緣。如⁴²⁸正事王令王悅豫。

十七定別能作。謂差別緣。如五趣緣望五趣果。十八同事能作。謂和合緣。如根不壞境界現前。作意正起望所生
識。

十九相違能作。謂障礙緣。如雹望穀。二十不相違能作。謂無障礙緣。如穀無障。

⁴²⁷ Go: kṣetrodakapāśyādikaṃ. Pr: kṣetrodakapāśyā(? vāpyā)dikaṃ.

⁴²⁸ 正 = 臣 (元) (明)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41A(2)

[ASBh §41A(2): Tatia36,18-37,2]

- p.36,18 (§41A) (m) ākṣepakāraṇaṃ tadanvayāvasthāntaraparāparabhāvina āvedhakatvāt (n) abhinirvṛttikāraṇaṃ
p.36,19 (§41A) anantarabhāvino janakatvāt (o) parigrahakāraṇaṃ svabījotpādina
p.36,20 (§41A) upodbalatvāt (p) āvāhanakāraṇaṃ tadānukūlyenākaraṣaṇāt (q) pratiniyamakāraṇaṃ
p.36,21 (§41A) bhinnasvabhāvatayānyonyaphalatvāt (r) sahakārikāraṇaṃ svakāryanirvartane
p.37,1 (§41A) [Ta 37] kāraṇāntarāpekṣaṇāt [As. P. 29] (s) virodhakāraṇaṃ vighnakaraṇāt
p.37,2 (§41A) (t) avirodhakāraṇaṃ tadviparyayeṇa veditavyam

[ASVy(Tib) §41A(2): D 164a5-164b4; P 197b1-198a1]

rab tu dbye bas ji lta bu / 'byung ba'i byed rgyu ni dper na mig la sogs pa tshogs pa las rnam par shes pa lta bu'o // de las 'bras bu ma byung ba 'byung ba'i phyir ro // gnas pa'i byed rgyu ni dper na / sems can 'byung po rnam dang / 'byung po tshol ba rnam kyi zas lta bu'o // de'i stobs skye ba'i rgyun rgyun mi 'chad par byed pa'i phyir ro // brten pa'i byed rgyu ni dper na / sems can rnam kyi lta bu'o // ltung ba'i gegs byed pa'i phyir ro // gsal ba'i byed rgyu ni dper na / gzugs kyi sgron ma lta bu'o // bsgribs pa gsal bar byed pa'i phyir ro // 'gyur ba'i byed rgyu ni dper na shing gi me lta bu'o // de'i rgyud gzhan du [D 164b] 'gyur bar byed pa'i phyir ro // 'bral ba'i byed rgyu ni dper na / brda bar bya ba'i zor ba lta bu'o // sbrel pa gnyis su med par byed pa'i phyir ro // bsgyur ba'i byed rgyu ni dper na / gser la sogs pa bzo'i gnas la sogs pa lta bu'o // de'i cha shas yul gzhan du 'pho bar byed pa'i phyir ro // yid ches pa'i byed rgyu ni dper na me'i du ba lta bu'o // des lkog tu gyur pa rjes su dpog pa'i phyir ro // yid ches par byed pa'i byed rgyu ni dper na / sgrub pa'i dam bca' dang / gtan tshigs dang / dpe rnam lta bu'o // des yang dag par nges par 'byed pa'i phyir ro // 'thob pa'i byed rgyu ni dper na mya ngan las 'das pa'i lam lta bu'o // des 'thob par byed pa'i phyir ro // tha snyad kyi byed rgyu ni dper na / ming dang mtshan ma dang mthong ba lta bu'o // ming ji lta ba bzhin du mtshan mar 'dzin par mngon par zhin nas rjes su tha snyed 'dogs pa'i phyir ro // ltos pa'i byed rgyu ni gang la ltos nas gang don du gnyer ba 'byung ba ste / dper na bkres pa la ltos nas zas lta bu'o // de la 'dod pa 'byung ba'i [P 198a] rgyu yin pa'i phyir ro //

[雜集論 §41A(2): T31.713b15-29]

十三招引能作。謂懸遠緣。如無明望老死。由此異位展轉招當有故。十四生起能作。謂隣近緣。如無明望行。由此無間生當有故。

十五攝受能作。謂所餘緣。如田水糞等望穀生等。雖自種所生。然增彼力故。十六引發能作。謂隨順緣。如⁴²⁹臣事王令王悅豫。由隨順引發故。

十七定別能作。謂差別緣。如五趣緣望五趣果。由差別自性招別果故。十八同事能作。謂和合緣。如根不壞境界現前。作意正起望所生識。以成自所作必待餘能作故。

十九相違能作。謂障礙緣。如雹望穀。能損彼故。二十不相違能作。謂無障礙。如穀無障與上相違。於此能作因差別中。唯說識和合等者。且舉綱要為諸智者依此一方。類思餘故

⁴²⁹ 臣 = 正 (宋) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41A(3)

[AS §41A(3): Gokhale 27,18-21]

- p.27,18 katham saḥāyataḥ / ye dharmāḥ saḥabhāvenotpadyante nānyatamavaikalyena,
p.27,19 tadyathā bhūtāni bhautikaṅ ca [yathāyogam] // katham saṃpratipattitaḥ / ye dharmāḥ
sa[ha]bhāvenālanbanam
p.27,20 saṃpratipadyante nānyatamavaikalyena, tadyathā cittaṃ caitasikāś ca // katham puṣṭitaḥ /
pūrvabhāvitānām
p.27,21 kuśalākuśalāvyākṛtānām dharmānām yāparānta uttarottarā puṣṭatarā puṣṭatamā pravṛttiḥ //

[AS §41A(3): Pradhan 29,2-6]

- p.29,2 katham saḥāyataḥ /
p.29,3 ye dharmāḥ saḥabhāvenotpadyante nānyatamavaikalyena / tadyathā (iv) bhūtāni bhautikaṅ ca ⁴³⁰ //
p.29,4 katham saṃpratipattitaḥ / ye dharmāḥ ⁴³¹ saḥabhāvenālanbanam saṃpratipadyante
nānyatamavaikalyena /
p.29,5 tadyathā cittaṃ caitasikāś ca // katham puṣṭitaḥ / pūrvabhāvitānām kuśalākuśalāvyākṛtānām
p.29,6 dharmānām yā āparānte uttarottarā puṣṭatarā puṣṭatamā ⁴³² pravṛttiḥ //

[AS(Tib) §41A(3): D 67b2-4; P 79a5-8]

grogs kyis ⁴³² ji lta bu zhe na / chos gang dag grogs yod na 'byung gi gang yang rung ba ma tshang na ma yin pa ste / 'di lta ste /
'byung ba rnams dang 'byung ba las gyur pa'o // mthun par rtogs pas ji lta bu zhe na / chos gang dag lhan cig 'byung bas dmigs pa
mthun par rtogs kyi / gang yang rung ba ma tshang na ma yin pa ste / 'di lta ste / sems dang sems las byung ba rnams so // rgyas pas
ji lta bu zhe na / sngon dge ba dang mi dge ba dang lung du ma bstan pa'i chos bsgoms pa rnams phyi ma'i mthar gong nas gong du
shin tu rgyas pa dang / mchog tu rgyas par 'byung ba gang yin pa'o //

[集論 §41A(3): T31.671c09-13]

助伴者。謂諸法共有而生必無缺減。如四大種及所造色隨其所應。

等行者。謂諸法共有等行所緣必無缺減。如心心所。

增益者。謂前際修善不善無記法故。能令後際善等諸法展轉增⁴³³勝後後生起。

⁴³⁰ Go adds [yathāyogam].

⁴³¹ Go: sa[ha]bhāvenā°.

⁴³² P: kyi.

⁴³³ 勝 = 益 (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41A(3)

[ASBh §41A(3): Tatia37,3-15]

- p.37,3 (§41A) (iii) [Ch 713C] tadyathā bhūtāni bhautikaṃ ceti yathāsaṃbhavaṃ na tv avaśyaṃ
p.37,4 (§41A) sarvatra saṃghāte [Ms.34A] [T. 34A] catvāri mahābhūtāni bhavanti rūpādikaṃ
p.37,5 (§41A) vā bhautikaṃ ity ato yad yatrāsti tat tena sahotpadyate nānyonyaṃ vineti
p.37,6 (§41A) (iv) sahāyanaiyamyena sahabhūhetur vyavasthāpitaḥ bhūtāni bhautikaṃ cety
udāharaṇamātram
p.37,7 (§41A) etad veditavyam cittacaitasikānām anyonyaṃ avinābhāvaniyamāt yady evaṃ
p.37,8 (§41A) saṃprayuktahetoḥ pṛthagvyavasthānaṃ na prāpnoti cittacaitasikānām sahabhūhetāv
antarbhāvāt
p.37,9 (§41A) yady apy etad evaṃ tathāpy anyenārthena ye dharmāḥ sahabhāvenālaṃbanaṃ pratipadyante
nānyatamavaikalyena
p.37,10 (§41A) te saṃpratipattitaḥ saṃprayuktakahetur vyavasthāpyate na sahabhāvamātreṇa tadyathā
p.37,11 (§41A) cittaṃ caitasikāś ca
p.37,12 (§41A) (v) pūrvabhāvitānām iti pūrvābhyastānām pūrvaṃ samudācaritānām ity arthaḥ
p.37,13 (§41A) yā aparānte uttarottarā puṣṭataratamā pravṛttir iti taiḥ pariṣṭābijānām
p.37,14 (§41A) tadanvayānām anāgate kāle viśiṣṭotpattito draṣṭavyā evaṃ ayaṃ sabhāgahetuḥ sadṛśānām
p.37,15 (§41A) puṣṭinimittatvena vyavasthāpitaḥ

[ASVy(Tib) §41A(3): D 164b4-165a2; P 198a1-7]

'phen pa'i byed rgyu ni rgyang ring ba'i rkyen te / dper na rga shi'i ma rig pa lta bu'o // de'i rgyu las byung ba gnas skabs gzhan du gcig nas gcig tu bryud de 'byung ba 'phel ba'i phyir ro // mngon par grub pa'i byed rgyu ni nye ba'i rkyen te // dper na 'du byed mams kyi ma rig pa lta bu'o // de ma thag tu 'byung ba skyed pa yin pa'i phyir ro // yongs su 'dzin pa'i byed rgyu ni de las gzhan pa'i rkyen te / dper na lo tog 'byung ba' zhing dang chu dang / lud la sogs pa lta bu'o / rang gi sa bon las byung ba stobs bskyed pa'i phyir ro // chud par byed pa'i byed rgyu ni mthun pa'i rkyen te / dper na rgyal po mnyes par bya ba'i rgyal po la legs par brten pa lta bu'o // de'i rjes su mthun pa 'gugs pa'i phyir ro // so sor nges pa'i byed rgyu ni de rkyen sna tshogs dang / dper na 'gro ba lnga po dag gis 'gro ba lnga'i rkyen lta bu'o // rang bzhin tha dad pas 'bras bu gzhan dang gzhan 'byung ba'i phyir ro // lhan cig byed pa'i rgyu ni rkyen tshogs pa ste / dper na rnam par [D 165a] shes pa'i dbang po mnyams pa dang / yul yang snang ba dang / de skyed pa'i yid la byed pa yang nye bar gnas pa lta bu'o // rang gi 'bras bu 'grub par byed pa la rgyu gzhan la mi ltos pa'i phyir ro // mi mthun pa'i byed rgyu ni bar chad byed pa ste dper na lo tog la ser ba lta bu'o // gegs byed pa'i phyir ro // mi mthun pa ma yin pa'i byed rgyu ni bar chad byed pa ste dper na bar chad byed pa de nyid med pa lta bu'o // de las bzlog par rig par bya'o //

[雜集論 §41A(3): T31.713c01-18]

[Ch 713c]助伴者。謂諸法共有而生。必無缺減。如四大種及所造色隨其所應。非一切聚定有四大及色等所造。若於是處有爾所量。此必俱生互不相離

等行者。謂諸法共有等行所緣必無缺減。如心心法前約助伴。

決定建立俱有因中。唯說大種及所造色者。此但略標綱目。以心心法互不相離性。決定故。亦助伴攝。若爾不應別立相應因諸心 * 心法亦共有因所攝故。雖爾然義有異。謂諸法共有等行所緣互不相離。此等行故立相應因。非唯共有義。如心 * 心法

增益者。謂前際修習善不善無記法故。能令後際善等諸法展轉增勝後後生起。前際修習者。謂先所數習現行義。後際展轉增勝後後生起者。謂由彼長養諸種子故。於未來世即彼種類增勝而生。

如是諸法能為相似增長因故立同類因

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41A(4)

[AS §41A(4): Gokhale 27,21-23]

p.27,21 kathaṃ paripanthataḥ,

p.27,22 yā kleśānām anyatamabhāvanayānyatamaprabandhapuṣṭidṛḍhikāraḥ, nirvāṇasamtānadūrīkaraṇāya //
kathaṃ parigrahataḥ /

p.27,23 akuśalāḥ kuśalasāsravāś ca dharmā ātmabhāvaparigrahāya //

[AS §41A(4): Pradhan 29,6-9]

p.29,6 kathaṃ paripanthataḥ /

p.29,7 yā kleśānām anyatamabhāvanayānyatamaprabandhapuṣṭidṛḍhikāraḥ / nirvāṇasantānadūrīkaraṇāya (v)

p.29,8 // kathaṃ parigrahataḥ / akuśalāḥ kuśalasāsravāś ca dharmāḥ / ātmabhāvaparigrahāya

p.29,9 //

[AS(Tib) §41A(4): D 67b4-5; P 79a8-79b1]

bar du gcod pas ji lta zhe na / gang mya ngan las 'das pa'i rgyud thag bsring ba'i phyir nyon mongs pa gang yang rung ba'i [P 79b]
rgyun rgyas par brtan par byed pa'o // yongs su 'dzin pas ji lta bu zhe na / lus yongs su 'dzin pa'i phyir mi dge ba dang / dge ba zag pa
dang bcas pa'i chos mams so //

[集論 §41A(4): T31.671c13-16]

障礙者。謂隨所數習諸煩惱故。隨所有惑皆得相續增長堅固。乃令相續遠避涅槃。
攝受者。謂不善及善有漏法能攝受自體故

Chapter 1
Abhidharmasamuccayahāṣya & vyākhyā §41A(4)

[ASBh §41A(4): Tatia37,16-22]

- p.37,16 (§41A) (vi) sarvatragahetur na kevalam sadṛśasyaiva puṣṭaye kiṃ tarhi yasya kasyacid rāgādeḥ
p.37,17 (§41A) kleśasyābhyāsenā sarveṣāṃ dveṣādīnāṃ prabandhapuṣṭyā [T. 34B] dṛḍhikāro bhavaty ato
p.37,18 (§41A) bandhanagāḍṅīkaraṇān [Ms.34B] mokṣaprāptiparipanthārthenāsyā vyavasthānaṃ
veditavyam
p.37,20 (§41A) (vii) vipākahetuḥ punar āyatyām
ekāntavisadṛśasyaivānivṛtāvākr̥tasyātmabhāvasaṃgrhītasya
p.37,21 (§41A) vipākasyākṣepakatvāt parigrahārthena vyavasthāpitaḥ kuśalāsāsravagrahaṇam
p.37,22 (§41A) anāsravāṇāṃ janmavirodhitvenānākṣepakatvāt

[ASVy(Tib) §41A(4): D 165a2-165b3; P 198a7-199a1]

grogs kyi ji lta bu chos gang dag grogs yod na 'byung gi gang yang rung ba ma tshang na ma yin pa ste / 'di lta ste / 'byung ba mams dang 'byung ba las gyur pa'o zhes bya ba ni ji lta mthun mthun du sbyar gyi tshogs pa thams cad dang gzugs la sogs pa [P 198b] 'byung ba las gyur pa las 'byung ba chen po bzhi po dag gdon mi za bar 'byung ba ni ma yin no // de'i phyir gang na gang yod pa de ni de de dang lhan cig tu 'byung ste / gang la rung ba zhig med na ni ma yin no // mthun par rtogs pas ji lta bu / chos gang dag lhan cig 'byung bas dmigs pa mthun par rtogs kyi / gang yang rung ba ma tshang na ma yin pa ste / 'di lta ste / sems dang sems las byung ba mams so // de lta grogs su nges pa la lhan cig 'byung ba'i rgyu mam par gzhag go // 'byung ba dang 'byung ba las gyur pa zhes bya ba ni / dper na brjod pa tsam du rig par bya'o // sems dang sems las byung ba mams ni gang yang rung ba zhig med na mi 'byung bar nges pa'i phyir ro // gal te de lta na mtshungs par ldan pa'i rgyu logs shig tu gzhag tu med par 'gyur te / sems dang sems las byung ba mams lhan cig 'byung ba'i rgyu'i nang du 'dus pa'i phyir ro // de lta yin du zin kyang don gghan gyis mtshungs par ldan pa'i rgyur 'gyur te / chos gang dag lhan cig 'byung ba'i dmigs pa mthun par rtogs kyi gang yang rung ba ma tshang na ni ma yin pas mtshungs par ldan pa'i rgyu mam par gzhag ste / des na lhan cig 'byung ba tsam ni / 'di lta ste / sems dang sems las byung ba mams so // rgyas pas ji lta bu / sngon dge ba dang mi dge [D 165b] ba dang / lung du ma bstan pa'i chos mams goms pa mams phyi ma'i mthar gong nas gong du shin tu rgyas pa dang / mchog tu rgyas par 'byung ba gang yin pa'o // sngon goms par byas pa mams te / sngon kun du spyad ces bya ba'i tha tshig go // phyi ma'i mthar gong nas gong du shin tu rgyas pa dang / mchog tu rgyas par 'gyur ba gang yin pa zhes bya ba ni / de dag gis sngon yongs su gsos pa mams te / de'i rgyu las byung ba mams ma 'ongs pa'i dus na khyad par can du 'byung bar blta'o // [P 199a] de lta skal ba mnyam pa'i rgyu 'di ni 'dra ba mams kyi rgyas par byed pa'i rgyu nam par gzhag go //

[雜集論 §41A(4): T31.713c19-714a01]

障礙者。謂隨所數習諸煩惱故。隨所有惑皆得相續增長堅固。乃令相續遠避涅槃。此遍行因。非唯令相似煩惱增長。所以者何。若有隨習貪等煩惱。皆令瞋等一切煩惱相續增長堅固。由此深重縛故障解脫得。是故建立遍行因攝受者。謂不善及善有漏法能攝受自體故。即是異熟因。由此能引攝當來一向不相似。無覆無記自體所攝。異熟果故即攝受義。建立異熟因。善有漏言為簡無漏。由違生死故不能感異熟果[Ch 714a]

大乘阿毘達磨雜集論卷第四

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41B

[AS §41B: Gokhale 27,23-24]

p.27,23 kathaṃ samanantarataḥ / nairantaryasamanantarato 'pi,

p.27,24 sabhāgavisabhāgacittacaittotpattisamanantarato 'pi samanantarapratyayo draṣṭavyaḥ //

[AS §41B: Pradhan 29,9-10]

p.29,9 kathaṃ samanantarataḥ / nairantaryasamanantarato 'pi

sabhāgavisabhāgacittacaittotpattisamanantarato

p.29,10 'pi samanantarapratyayo draṣṭavyaḥ //

[AS(Tib) §41B: D 67b5-6; P 79b1-2]

de ma thag pas ji lta bu zhe na / rgyun mi 'chad par bar chad med pa dang / mthun pa dang mi mthun pa la sems dang sems las
byung ba 'byung ba'i de ma thag pas kyang de ma thag pa'i rkyen du blta'o //

[集論 §41B: T31.671c17-18]

何等等無間緣。謂中無間隔。等無間故。同分異分心心所生。等無間故。是等無間緣義。

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41B

[ASBh §41B: Tatia 37,23-38,7]

- p.37,23 (§41B) §41B. (1) (i) [Ch 714A] nairantaryasamanantarato 'pīti nāvaśyaṃ kṣaṇanairantaryam
p.37,24 (§41B) kiṃ tarhi cittāntaranairantaryam apy atra nairantaryam draṣṭavyam itarathā hy
acittikasamāpattau
p.37,25 (§41B) vyutthānacittasya samāpatticittam na samanantarapratyayaḥ syāt bhavati ca
p.37,26 (§41B) tasmād ekasmin saṃtāne paścimasya cittasya pūrvakaṃ cittam cittāntareṇānantaritam
p.38,1 (§41B) [Ta 38] samanantarapratyayaḥ yathā cittam evaṃ caitasikā api veditavyāḥ (ii)
sabhāgavisabhāgacittacaittotpattisama[na]ntarato
p.38,2 (§41B) 'pīti kuśalāḥ cittacaittāḥ kuśalānām
p.38,3 (§41B) sabhāgānām akuśalāvyākṛtānām ca visabhāgānām anantarotpannānām
samanantarapratyayaḥ
p.38,4 (§41B) evam akuśalāvyākṛtāḥ svānyaprakāraṇām yojayitavyāḥ tadyathā kāmāvacarā
kāmāvacarāṇām
p.38,5 (§41B) rūpārūpyāvacarānāsravāṇām cānantarotpannānām [T. 35A] samanantarapratyayaḥ
p.38,6 (§41B) [Ms. 35A] evaṃ rūpāvacarādayo 'pi pṛthakpṛthagrūpāvacarādīnām
p.38,7 (§41B) kāmāvacarādīnām cā[na]ntarotpannānām iti yojayitavyam

[ASVy(Tib) §41B: D 165b3-6; P 199a1-6]

bar du gcod pas ji lta bu / gang mya ngan las 'das pa'i rgyud thag bsring ba'i phyir nyon mongs pa gang yang rung ba'i rgyun rgyas par ldan par byed pa'o // kun du 'gro ba'i rgyu ni 'dra bar byed pa 'ba' zhiḡ tu ma zad kyi / 'on kyang 'dod chags la sogs pa'i nyon mongs pa gang yang rung ba goms pas zhe sdang la sogs pa'i rgyun kyang rgyas par bstan par byed par 'gyur te / de'i phyir dam du 'ching bar byed pas na thar pa thob pa'i bar du gcod pa'i phyir / mam par gzhag par rig par bya'o // yongs su 'dzin pas ji lta bu / lus yongs su 'dzin pa'i phyir mi dge ba dang / dge ba zag pa dang bcas pa'i chos rnams so // mam par smin pa'i rgyu ni phyi las geig tu mi 'dra ba ma bsgribs la lung du mi ston par lus su bsdus pa ste / mam par smin pa 'phen pa'i phyir / yongs su 'dzin pa'i don gyi mam par gzhag go // dge ba zag pa dang bcas pa bzung ba ni / zag pa med pa rnams kyis ni zag pa skye ba dang / mi mthun pas 'phen pa ma yin pa'i phyir ro //

[雜集論 §41B: T31.714a05-24]

大乘阿毘達磨雜集論卷第五

安慧菩薩糝

* 大唐三藏法師玄奘奉 詔訳

本事分中三法品第一之五

等無間緣者。謂中無間隔。等無間故。同分異分心⁴³⁴心法生。等無間故。是等無間緣義。

中無間隔等無間者。不必剎那中無間隔。雖隔剎那。但於中間無異心隔。亦名中無間隔。若不爾入無心定心望出定心。應非等無間緣。然是彼緣。是故於一相續中前心望後心。中間無餘心隔故。是等無間緣。如心望心當知心法亦爾。

同分異分心法生等無間者。謂善心 * 心法望同分善異分不善無記無間。生心 * 心法為等無間緣。如是不善無記心 * 心法望同分異分無間。生心 * 心法亦爾。又欲界心 * 心法望欲色無色界及無漏無間。生心 * 心法為等無間緣。如是色界等心 * 心法各各別望色界等及欲界等無間。生心 * 心法如其所應盡當知

⁴³⁴ 心法 = 心所 (三) *

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41B(1)

[AS §41B(1): Gokhale]

[AS §41B(1): Pradhan]

[AS(Tib) §41B(1)]

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41B(1)

[ASBh §41B(1): Tatia 38,8-25]

- p.38,8 (§41B) §41B. (2) kim khalu sarvasya cittasyānantaram sarvaṃ cittam utpadyate āhosvid
p.38,9 (§41B) asti pratiniyamaḥ astīty ucyate atraitasya cittasyānantaram idaṃ cedaṃ ca cittam
p.38,10 (§41B) utpadyata ity ucyamāne bahu vaktavyaṃ jāyate tasmāt sāmānyena cittotpattau
lakṣaṇamātram
p.38,11 (§41B) vyavasthāpyate tadyathā daśabhir balaiś cittasyotpādo veditavyaḥ paricayabalena
p.38,12 (§41B) chandabalena prayogabalena samāpattibalena [Ch 714B] 'vedhabalena hetubalena
viṣayabalena
p.38,13 (§41B) smṛtibalena manaskārabalena pratisamḍhibalena ca (i) paricayabalaṃ punas trividham
p.38,14 (§41B) mṛdu madhyam adhimātram ca (a) samāpattisthitivyutthānanimittānām anupalakṣitatvān
p.38,15 (§41B) mṛdu (b) upalakṣitānām asuparijitatvān madhyam (c) supericitatopalakṣitatvād
p.38,16 (§41B) adhimātram tatra mṛdunā paricayabalena dhyānārūpyāṇām [ānu]pūrvyasamāpattir
p.38,17 (§41B) veditavyā madhyena vyutkrāntakasamāpattir ekāntarikayogena
p.38,18 (§41B) adhimātreṇa yatheṣṭaṃ sarvāṇi vā vyutkrāmyānulomaṃ pratilomaṃ ca samāpattir veditavyā
p.38,19 (§41B) (ii) chandabalena dvitīyadhyānalābhī [T. 35B] prathamam dhyānam samāpanno
p.38,20 (§41B) [Ms. 35B] yady ākāṃkṣati dvitīyadhyānabhūmikaṃ vyutthānacittam āmukhīkaroty atha
p.38,21 (§41B) vākāṃkṣati kāmāvacaraṃ kuśalam anivṛtāvyaḥkṛtaṃ vā evam anyatrāpi vistareṇa
p.38,22 (§41B) yojyam (iii) prayogabalena kāmāvacarasya kuśalasyaivānantaram tatprathamato
p.38,23 (§41B) rūpāvacaraṃ cittam utpadyate anāgamyasya kuśalasyānantaram maulam maulasya
p.38,24 (§41B) kuśalasyānantaram dvitīyadhyānasamāpannakam ity evamādi vistareṇa yāvād bhavāgrāt
p.38,25 (§41B) veditavyam

[ASVy(Tib) §41B(1): D 165b6-166b5; P 199a6-200a7]

de ma thag pas ji lta bu / rgyun mi 'chad par bar chad med pa dang mthun pa dang mi mthun pa las / sems dang sems las
byung ba 'byung ba'i de ma thag pas kyang de ma thag pa'i rkyen du blta bar bya'o // de la rgyun mi 'chad par bar chad med pa ni
gdon mi za bar skad cig gi bar med pa ma yin gyi / 'on kyang sems gzhan gyi bar chad med pa yang 'dir bar chad med par blta bar
bya ste / gzhan [D 166a] du na snyoms par 'jug pa'i sems ni sems med pa la snyoms par 'jug pa las langs pa'i snyoms 'jug gi sems
kyi de ma thag pa'i rkyen du mi 'gyur bar rigs na 'gyur bas / de'i phyir rgyud gcig la phyi ma'i sems [P 199b] dang snga ma'i sems
kyi bar du sems gzhan gyis bar du ma chod pa ni de ma thag pa'i rkyen no // sems la ji lta bar sems las byung ba mams kyang de
bzhin rig par bya'o // mthun pa dang mi mthun pa las sems dang sems las byung ba'i de ma thag pas zhes bya ba la sems dang
sems las byung ba dge ba mams ni mthun pa'i dge ba mams kyi dang / mi mthun pa mi dge ba mams dang / lung du ma bstan pa
de ma thag tu 'byung ba mams kyi de ma thag pa'i rkyen to // de bzhin du mi dge ba dang / lung du ma bstan pa mams kyang rang
gzhan gyi mam pa mams dang sbyar bar bya'o // de bzhin du 'dod pa na spyod pa mams ni 'dod pa na spyod pa mams dang /
gzugs dang gzugs med pa na spyod pa dang / zag pa med pa de ma thag tu 'byung ba mams kyi de ma thag pa'i rkyen to // de
bzhin du gzugs na spyod pa la sogs pa yang so sor gzugs na spyod pa la sogs pa dang / 'dod pa na spyod pa la sogs pa de ma thag
tu 'byung ba mams kyi de ma thag pa'i rkyen to zhes sbyar bar bya'o // ci sems thams cad kyi de ma thag tu sems thams cad
'byung ba'am / on te nges pa yod ce na / nges pa yod ces bya ste / sems 'di'i 'og tu sems 'di dang 'di 'byung ngo zhes brjod na ni
brjod pa mang bar 'gyur ro // de lta bas na phyir sems 'byung ba'i mtshan nyid tsam rnam par gzhag go / 'di lta stobs bcus sems
'byung bar rig par bya'o // 'driś pa'i stobs dang / 'dun pa'i stobs dang / sbyor ba'i stobs dang / snyoms par 'jug pa'i stobs dang /
'phen pa'i stobs dang / rgyu'i stobs dang / yul gyi stobs dang / dran pa'i stobs dang / yid la byed pa'i stobs dang / nyid mtshams
sbyor ba'i stobs kyi so // 'driś pa'i stobs ni rnam pa gsum ste / chung ngu dang 'bring dang chen po'o // snyoms [P 200a] par 'jug
pa dang / gnas pa dang / ldang ba'i rgyu [D 166b] mams mi mngon pa'i phyir chung ngo'o // mngon pa legs par ma 'driś pa'i phyir
'bring po'o // legs par 'driś pa'i phyir chen po'o // de la 'driś pa chung ngu'i stobs kyi ni bsam gtan dang / gzugs med pa mams la
mthar gyis snyoms par 'jug par rig par bya'o // 'bring ni gcig gis bar du chod pa'i tshul gyis thong rgal du snyoms par 'jug go //
chen pos ni ji lta 'dod pa'am thams cad la thod rgal du zhugs nas lugs dang mthun pa dang / lugs dang mi mthun par snyoms par
'jug par rig par bya'o // 'dun pa'i stobs ni bsam gtan gnyis pa thob pas bsam gtan dang po la snyoms par zhugs la / gal te 'dod na
bsam gtan gnyis pa'i sa pa las ldang ba'i sems mngon du byed do // gzhan du 'dod na yang 'dod pa na spyod pa de dge ba'am / ma
bsgribs pa'i lung du ma bstan pa mngon du byed do // de bzhin du gzhan mams la yang rgya cher sbyar bar bya'o // sbyor ba'i
stobs kyi ni 'dod pa na spyod pa'i dge ba nyid kyi mjug thogs su thog ma kho nar gzugs na spyod pa'i sems 'byung ngo // mi lcogs
pa med pa'i dge ba'i mjug thogs su dngos gzhi'o // dngos gzhi'i mjug thogs su bsam gtan gnyis pa'i nyer bsngogs zhes bya ba la
sogs pa nas rgya cher srid pa'i rtse mo'i bar du rig par bya'o //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41B(1)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41B(1)

[雜集論 §41B(1): T31.714a25-714b17]

問爲一切心無間一切心生耶。爲有各別決定耶。答有。今於此中若廣別說如是心無間如是心生者。便生無量言論。是故唯應略總建立心生起相。謂諸心生起由十種力。一由串習力。二由樂欲力。三由方便力。四由等至[Ch 714b]力。五由引發力。六由因力。七由境界力。八由憶念力。九由作意力。十由相續力

串習力者復有三種。謂下中上品。若於諸定入住出相。未了達故是下品。雖已了達未善串習故是中品。既了達已復善習故是上品。若有下品串習力者。於諸靜慮諸無色定唯能次第入。若有中品串習力者。亦能超越入。唯能方便超越一間。若有上品串習力者。隨其所欲或超一切。若順若逆入諸等至

樂欲力者。謂已得第二靜慮者入初靜慮已。若欲以第二靜慮地心出。或欲以欲界善及無覆無記心出。即能現前而出於定。如是廣說。餘一切地如理當知。

方便力者。謂初修行者唯欲界善心無間色界心生。未至定善心無間初根本靜慮心生。初根本靜慮善心無間第二靜慮地心生。如是廣說。乃至有頂皆如理知。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41B(2)

[AS §41B(2): Gokhale]

[AS §41B(2): Pradhan]

[AS(Tib) §41B(2)]

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41B(2)

[ASBh §41B(2): Tatia 38,25-39,9]

- p.38,25 (§41B) (iv) samāpattibalena śuddhakam samāpannasya kadācic chuddhakam evotpadyate
p.39,1 (§41B) [Ta 39] kadācīt kliṣṭam (v) āvedhabalena samādher vvyutthāya caratas tāvat
samāhitabhūmikam
p.39,2 (§41B) cittam [a]samāhitakṣaṇānantaravyatibhinnaṃ anuvartate yāvat tadvirodhikleśasamudācārāt
p.39,3 (§41B) parihiṇa itī tadvirodhikleśasaṃprayuktasya punaś cittasya hetvādibhiś caturbhir
p.39,4 (§41B) balaiḥ samudācāro veditavyaḥ tatra (vi) tāvad dhetubalena yady avaśyaṃ
bhūmiparihāṇisaṃvartanīyam
p.39,5 (§41B) āvaraṇaṃ pūrvam upacitaṃ bhavati (vii) viśayabalena yadi rāgādyutpattyanukūlaḥ
p.39,6 (§41B) śubhādinimittaḥ prabhāvotkataviśaya ābhāsasamāgato bhavati
p.39,7 (§41B) (viii) smṛtibalena [Ms. 36A] yadi smaraṇasaṃkalpāḥ [T. 36A] atītān viśayān
p.39,8 (§41B) prapañcayati (ix) manaskārabalena yadi mīmāṃsāmanaskāreṇānyatarānyatarac
chubhanimittaṃ
p.39,9 (§41B) manasikarotīti

[ASVy(Tib) §41B(2): D 166b5-167a2; P 200a7-200b4]

snyoms par 'jug pa'i stobs kyis ni / dag pa la snyoms par 'jug pa'i sems res 'ga' ni dag pa gnyis skye'o // res 'ga' ni nyon mongs pa can no // 'phen pa'i stobs kyis ni ting nge 'dzin las langs nas rgyu ba na / ji srid du de dang mi mthun pa nyon mongs pa kun du 'byung bas yongs su nyams phar ma gyur pa de srid du mnyam par bzhag pa'i sa pa'i sems [P 200b] dang / mnyam par ma bzhag pa'i skad cig 'dren par rjes su 'jug go // de dang mi mthun pa nyon mongs pa dang mtshungs par ldan pa'i sems ni rgyu ba la sogs pa'i stobs kyis kun du 'byung bar rig par bya'o // de la rgyu'i stobs kyis ni gal te gdon mi za bar yongs su nyams par 'gyur ba'i sgrib pa sngon bsags par gyur pa'o // yul gyi stobs kyis ni 'dod [D 167a] chags la sogs pa nyon mongs pa 'byung ba dang mthun pa sdug pa la sogs pa mtshan ma'i stobs shas che ba'i yul snang bar gyur pa'o // dran pa'i stobs kyis ni / gal te dran pa'i kun du rtog pa dag gis 'das pa'i yul la 'phros par byed pa'o // yid la byed pa'i stobs kyis ni gal te spyod pa'i yid la byed pa sdug pa'i mtshan ma gang yang rung ba yid la byed pa'o //

[雜集論 §41B(2): T31.714b17-26]

等至力者。謂已入清淨三摩鉢底。或時還生清淨等至。或時生染。

引發力者。謂從三摩地起乃至現行定地心。與不定剎那心間雜隨轉。乃至由彼相違煩惱現行故。即便退失。此相違煩惱相應心。復由因等四力方得現行。

因力者。謂先以積習能退障故決定應退。境界力者。謂淨相勢力增上境界現前故。能隨順生貪等煩惱。憶念力者。謂憶念分別過去境界而生戲論。作意力者。謂由觀察作意思惟種種淨妙相貌

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41B(3)

[AS §41B(3): Gokhale]

[AS §41B(3): Pradhan]

[AS(Tib) §41B(3)]

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41B(3)

[ASBh §41B(3): Tatia 39,9-40,5]

- p.39,9 (§41B) (x) pratisaṃdhibalena nava maraṇacittāny ātmabhāvatrṣṇāsamprayuktāni
p.39,10 (§41B) triṣu dhātuṣu pratyekaṃ kāmarūpārūpyāvacarāṇi tatra kāmadhātoś cyutvā
p.39,11 (§41B) kāmadhātāv eva pratisaṃdhiṃ badhnataḥ kāmāvacaram ātmabhāvatrṣṇāsamprayuktaṃ
maraṇacittaṃ
p.39,12 (§41B) [Ch 714C] veditavyam rūpārūpyadhātavoḥ pratisaṃdhiṃ badhnato rūpārūpyāvacararam
p.39,13 (§41B) tathā rūpārūpyadhātubhyāṃ cyutvā tatra vānyatra votpadyamānasya ṣaṭcittāni
p.39,14 (§41B) yojayitavyāni sā punar ātmabhāvatrṣṇā saha jānirūpitā lambanā
p.39,15 (§41B) nivṛtāvyaḥkṛtā ca ātmabhāvajātīś cāsyāḥ prakārāparicchedenā lambanam
p.39,16 (§41B) veditavyam tadvaśenā[n]taram pṛthagjanānām antarābhavapratisaṃdhiḥ āryāṇām apy
avītarāgāṇām
p.39,17 (§41B) maraṇakāle yāvad aspaṣṭasamjñāvasthāṃ na gacchati tāvad asau trṣṇā
p.39,18 (§41B) samudācarati te tv enāṃ paricchidya pratipakṣeṇābhiniḡṛhṇanti vītarāgāṇām
p.39,19 (§41B) tv āryāṇām pratipakṣasya balīyastvān naivāsau samudācaraty aprahīṇāpi saṭi
tadanuśayavaśena
p.39,20 (§41B) [Ms. 36B] tu teṣāṃ pratisaṃdhiḥ antarābhavapratisaṃdhikṣaṇaḥ [T. 36B]
p.39,21 (§41B) punar nityam anivṛtāvyaḥkṛtā eva vipākatvāt tata ūrdhvaṃ kuśalo 'py akuśalo
p.40,1 (§41B) [Ta 40] 'py avyākṛto 'pi yathāsam bhavam cyuticittaṃ sthāpayitvā antarābhavacyuticittaṃ
p.40,2 (§41B) tu nityam kliṣṭam maraṇabhavavat upapattipratisaṃdhiḥ punar nityam anivṛtāvyaḥkṛtā
p.40,3 (§41B) eveti veditavyam bodhisattvānām tu praṇidhānabalenopapadyamānānām
p.40,4 (§41B) maraṇacittādikam ekāntena sarvaṃ kuśalam veditavyam samāptaḥ
samanantarapratyayaprasaṅgaḥ
p.40,5 (§41B)

[ASVy(Tib) §41B(3): D 167a2-167b2; P 200b4-201a6]

nying mtshams sbyor ba'i stobs kyis ni gсар du 'chi ba'i sems rnam pa dgu ste / lus la sred pa dang mtshungs par ldan pa'i
khams gsum du so sor 'dod pa dang / gzugs dang gzugs med pa na spyod pa dag go // de la 'dod pa'i khams nas shi 'phos nas / 'dod
pa'i khams nyid du nying mtshams sbyor ba'i 'dod pa na spyod pa'i lus la sred pa dang mtshungs par ldan pa ni 'chi ba'i sems su rig
par bya'o // 'dod pa'i khams su shi 'phos nas gzugs dang gzugs med pa'i khams su nying mtshams sbyor ba'i sems ni gzugs dang
gzugs med pa na spyod pa'i 'chi ba'i sems su rig par bya'o // de bzhin du gzugs dang gzugs med pa'i khams nas shi 'phos nas de
nyid dang gzhan du skye ba'i sems kyang drug tu sbyar bar bya'o // yul la sred pa de ni lhan cig skyes pa dang / dmigs pa la mi
spyod pa dang / bsgribs pa'i lung du ma bstan pa'o // lus dang lhan cig skyes pa 'di'i dmigs pa rnam pa yongs su mi gcod par rig
par [P 201a] bya'o // de'i dbang gis de ma thag pa'i so so'i skye bo rnam ni bar ma dor srid par nying mtshams sbyor ba'o // 'phags
pa 'dod chags dang ma bral ba rnam ni 'chi ba'i dus ji srid du 'du shes mi gsal ba'i gnas skabs su ma gyur pa de srid du srid pa de
kun du 'byung ngo // de dag ni de yongs su rtogs nas gnyen por tshar gcod do // 'phags pa 'dod chags dang bral ba rnam ni ma
spangs su zin kyang gnyen po'i stobs che bas kun du mi 'byung ngo // de'i bag la nyal gyi dbang gis ni nying mtshams su sbyor ro
/ bar ma do'i srid par nying mtshams sbyor ba'i skad cig ma ni / rtag tu ma bsgribs pa'i lung du ma bstan pa nyid de rnam par smin
pa yin [D 167b] pa'i phyir ro // de'i 'og tu dge ba dang / mi dge ba dang / lung du ma bstan pa ji ltar mthun mthun du sbyar te / 'chi
'pho ba'i sems ma gtogs pa'o // bar ma do'i 'chi 'pho ba'i sems ni rtag tu nyon mongs pa can te / 'chi ba'i srid pa bzhin no // skye ba'i
nying mtshams sbyor ba ni rtag tu ma bsgribs pa'i lung du ma bstan pa nyid du rig par bya'o // byang chub sems dpa' smon lam gyi
stobs kyis skye ba rnam kyi 'chi ba'i sems la sogs pa thams cad kyang gcig tu dge bar rig par bya'o // de ma thag pa'i rkyen gyi
skabs rdzogs so //

[雜集論 §41B(3): T31.714b27-714c16]

相續力者有九種。命終心與自體愛相應。於三界中各令欲色無色界生相續。謂從欲界沒還生欲界者。即以欲界自
體愛相應命終[Ch 714c]心結生相續。若生色無色界者。即以色無色界自體愛相應命終心結生相續。如是從色無色
界沒。若即生彼若生餘處。有六種心。如其所應盡當知。又此自體愛唯是俱生。不了所緣境。

有覆無記性攝。而能分別我自體。生差別境界。由此勢力諸異生輩。令無間中有相續。未離欲聖者亦爾。臨命終
時乃至未至不明了想位。其中能起此愛現行。然能了別。以對治力之所攝伏。已離欲聖者。對治力強故。

雖未永斷然此愛不復現行。彼由隨眠勢力令生相續中有。初相續剎那唯無覆無記。以是異熟攝故。從此已後或善
或不善或無記。隨其所應除彼沒心。以中有沒心常是染污。猶如死有生有相續心剎那。亦唯無覆無記。

若諸菩薩願力受生者。命終等心當知一切一向是善。已說因論生論等無間緣義。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41C

[AS §41C: Gokhale 27,24-28]

- p.27,24 katham ālambanataḥ / paricchinnaviṣayāmbanato
p.27,25 'pi, aparicchinnaviṣayāmbanato 'pi, acitrīkāraviṣayāmbanato 'pi, [sacitrīkāraviṣayāmbanato
p.27,26 'pi,] savastukaviṣayāla[mba]nato 'pi, avastukaviṣayāmbanato 'pi, vastvāmbanato
p.27,27 'pi, parikalpāmbanato 'pi, viparyastāmbanato 'pi, aviparyastāmbanato 'pi, savyāghātāmbanato 'pi,
p.27,28 avyāghātāmbanato 'py āmbanapratyayo draṣṭavyaḥ //

[AS §41C: Pradhan 29,10-15]

- p.29,10 katham ālambanataḥ / paricchinnaviṣayāmbanato
p.29,11 'pi aparicchinnaviṣayāmbanato 'pi [T. 73b] acitrīkāraviṣayāmbano⁴³⁵ (vi)
p.29,12 'pi [sacitrīkāraviṣayāmbanato 'pi⁽⁵⁺⁾] savastukaviṣayāmbanato⁴³⁶
p.29,13 'pi avastukaviṣayāmbanato 'pi vastvāmbanato 'pi parikalpāmbanato 'pi
p.29,14 viparyastāmbanato 'pi aviparyastāmbato⁴³⁷ 'pi savyāghātāmbanato 'pi avyāghātāmbanato
p.29,15 'pi āmbanapratyayo draṣṭavyaḥ //

[AS(Tib) §41C: D 67b6-68a1; P 79b2-5]

dmigs pas ji lta bu zhe na / yul yongs su chad pa'i dmigs pa dang / yul yongs su ma chad pa'i dmigs pa dang / yul la bkra bar 'dzin
pa med pa'i dmigs pa dang / yul la bkra bar 'dzin pa'i dmigs pa dang / dngos po dang bcas pa'i yul gyi dmigs pa dang / dngos po med
pa'i yul gyi dmigs pa dang / dngos po'i dmigs pa dang / kun brtags pa'i dmigs pa dang / phyin ci log gi dmigs pa dang / phyin ci ma
log pa'i dmigs [D 68a] pa dang / thogs pa dang bcas pa'i dmigs pa dang / thogs pa med pa'i dmigs pas kyang dmigs pa'i rkyen du
blta'o //

[集論 §41C: T31.671c19-23]

何等所緣緣。謂有分齊境所緣故。無分齊境所緣故。無異行相境所緣故。有異行相境所緣故。有事境所緣故。無
事境所緣故。事所緣故。分別所緣故。有顛倒所緣故。無顛倒所緣故。有礙所緣故。無礙所緣故。是所緣緣義。

⁴³⁵ Go: °āmbanato.

⁴³⁶ Go: °āla[mba]nato.

⁴³⁷ Go: °āmbanato.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41C

[ASBh §41C: Tatia 40,6-18]

- p.40,6 (§41C) §41C. (1) (i) paricchinnaviṣayālaṃbanataḥ pañcānāṃ vijñānakāyānām ālaṃbanam
p.40,7 (§41C) pratiniyataviṣayatvāt pañcānāṃ vijñānakāyānām (ii) aparicchinnaviṣayālaṃbanataḥ
p.40,8 (§41C) manovijñānasyālaṃbanam sarvadharmaviṣayatvān manovijñānasya (iii)
acitrīkāraṣayālaṃbanato
p.40,9 (§41C) 'vyutpannaṣaṃjñānāṃ manovijñānasyālaṃbanam nāmato 'kṣarīkartum aśakyatvāt
p.40,10 (§41C) (iv) citrīkāraṣayālaṃbanatas tadviparyā[yā]d veditavyam (v) savastukaviṣayālaṃbanato
p.40,11 (§41C) dṛṣṭim asmimānaṃ tatsaṃprayuktāṃś ca dharmān sthāpayitvā tadanyeṣāṃ ālaṃbanam
p.40,12 (§41C) (vi) avastukaviṣayālaṃbanataḥ sthāpitānām ālaṃbanam [Ch 715A]
p.40,13 (§41C) ātmādhiṣṭhānatvāt (vii) vastvālaṃbanato [Ms. 37A] [T. 37A] 'nāsravālaṃbanān
p.40,14 (§41C) visabhāgadhātubhūmisarvatragān anirdhāritavastukāś cātītānāgatālaṃbanān
p.40,15 (§41C) sthāpayitvā tadanyeṣāṃ ālaṃbanam (viii) parikalpālaṃbanataḥ sthāpitānām ālaṃbanam
p.40,16 (§41C) svaparikalpamātrālaṃbanāt (ix) viparyastālaṃbanam nityādyākāraṇām
p.40,17 (§41C) (x) aviparyastālaṃbanam anityādyākāraṇām (xi) savyāghātālaṃbanam
aprahīṇajñeyāvaraṇānām
p.40,18 (§41C) (xii) avyāghātālaṃbanam prahīṇajñeyāvaraṇānām iti

[ASVy(Tib) §41C: D 167b2-168a4; P 201a6-202a1]

// dmigs pas⁴³⁸ ji lta bu / yul yongs su chad pa'i dmigs pa dang / yul yongs su ma chad pa'i dmigs pa dang / yul la bkra bar 'dzin pa med pa'i dmigs pa dang / yul la bkra bar 'dzin pa'i dmigs pa dang / dngos po dang bcas pa'i yul gyi dmigs pa dang / dngos po med pa'i yul gyi dmigs pa dang / kun brtags pa'i yul gyi dmigs pa dang / phyin ci log gi dmigs pa dang / phyin ci ma log pa'i dmigs pa dang / thogs pa dang bcas pa'i dmigs pa dang / thogs pa med pa'i dmigs pas kyang dmigs pa'i rkyen du blta bar bya'o // [P 201b] de la yul yongs su ma chad pa'i dmigs pa zhes bya ba ni rnam par shes pa lnga po dag gi dmigs pa ste / rnam par shes pa lnga po dag gi yul so sor nges pa'i phyir ro // yul yongs su ma chad pa'i dmigs pa ni yid kyi rnam par shes pa'i dmigs pa ste / chos thams cad yid kyi rnam par shes pa'i yul yin pa'i phyir ro // yul bkra bar 'dzin pa med pa'i dmigs pa zhes bya ba ni / ming la ma byang ba mams kyi yid kyi rnam par shes pa'i dmigs pa ste / ming las yi ger byed mi nus pa'i phyir ro // yul la bkra bar 'dzin pa'i dmigs pa zhes bya ba ni de las bzlog par rig par bya'o // dngos po dang bcas pa'i yul gyi dmigs pa zhes bya ba ni / lta ba dang / nga rgyal dang / de la mtshungs par ldan pa'i chos mams ma gtogs par de las gzhan dag gi dmigs pa'o // dngos po med pa'i yul gyi dmigs pa zhes bya ba ni / ma gtogs [D 168a] pa mams kyi dmigs pa ste / bdag gzhi yin pa'i phyir ro // dngos po dang bcas pa'i yul gyi dmigs pa zhes bya ba ni / zag pa med pa la dmigs pa dang / skal pa mi mnyam pa'i khams dang / sa gzhan la ma 'ongs pa'i dmigs pa gzhi gtan la 'bebs pa med pa ma gtogs par de las gzhan pa dag gi dmigs pa'o // kun brtags pa'i dmigs pa zhes bya ba ni / ma gtogs pa mams kyi dmigs pa ste / rang gis kun brtags pa tsam la dmigs pa'i phyir ro // phyin ci log gi dmigs pa zhes bya ba ni / rtag pa la sogs pa'i rnam par byung ba mams kyi dmigs pa'o // phyin ci ma log pa'i dmigs pa zhes bya ba ni / mi rtag pa la sogs pa'i rnam par byung ba mams kyi dmigs pa'o // thogs pa dang bcas pa'i dmigs pa zhes bya ba ni / shes bya'i sgrib pa ma spangs pa mams kyi dmigs pa'o // thogs pa med pa'i dmigs [P 202a] pas kyang dmigs pa'i rkyen du blta bar bya'o zhes bya ba ni / shes bya'i sgrib pa spangs pa mams kyi dmigs pa'o //

[雜集論 §41C: T31.714c16-715a08]

所緣緣者。謂有分齊境所緣故。無分齊境所緣故。無異行相境所緣故。有異行相境所緣故。有事境所緣故。無事境所緣故。事所緣故。分別所緣故。有顛倒所緣故。無顛倒所緣故。有礙所緣故。無礙所緣故。是所緣緣義。

有分齊境所緣者。謂五識身所緣境界。由五識身各別境界故。無分齊境所緣者。謂意識所緣境界。以意識身緣一切法為境界故。

無異行相境所緣者。謂不能了別名想衆生意識所緣境界。由彼於境不能作名字故。有異行相境所緣者。謂與此相違。

有事境所緣者。謂除見慢及此相應法。餘所緣境界。無事境所緣者。謂前所除所緣境界。[Ch 715a]由彼於我處起故。

事所緣者。謂除無漏緣不同分界地遍行於事不決了及未來所緣。餘所緣境界。分別所緣者。謂前所除所緣境界。由彼唯緣自所分別為境界故。

有顛倒所緣者。謂常等行所緣境界。無顛倒所緣者。謂無常等行所緣境界。有礙所緣者。謂未斷所知障者所緣境界。無礙所緣者。謂已斷所知障者所緣境界。

⁴³⁸ P: pa'i.

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41C(1)

[AS §41C(1): Gokhale]

[AS §41C(1): Pradhan]

[AS(Tib) §41C(1)]

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41C(1)

[ASBh §41C(1): Tatia 40,19-41,4]

- p.40,19 (§41C) §41C. (2) ālaṃbanapratyaye viniścayaḥ lakṣaṇato 'pi prabhedato 'pi sthitito
p.40,20 (§41C) 'pi pariñānato 'pi prahānato 'py ālaṃbanavyavasthānaṃ veditavyam
p.40,21 (§41C) (i) kathaṃ lakṣaṇataḥ yo 'rthas tatpratibhāsānāṃ cittacaitasikānāṃ dharmāṇāṃ
p.40,22 (§41C) utpattinimitam te cotpannās tadarthābhiniveśavyavahārapratyātmāvagamāya bhavanti
p.40,23 (§41C) tad ālaṃbanalakṣaṇam
p.40,24 (§41C) (ii) kathaṃ prabhedataḥ (a) asadālaṃbanam tadyathā viparyastānāṃ cittacaitasikānāṃ
p.40,25 (§41C) atītānāgatasvapnapratibimbamāyādyālaṃbanam ca (b) sadālaṃbanam [T. 37B]
p.40,26 (§41C) tadanyeṣām (c) anālaṃbanam ālaṃbanam rūpaṃ cittaviprayuktā asaṃskṛtaṃ ca (d)
sālaṃbanam
p.40,27 (§41C) ālaṃbanam cittacaitasikā dharmāḥ (e) samyaktvālaṃbanam tadyathā kuśalam
p.41,1 (§41C) [Ta 41] (f) mithyātvālaṃbanam [Ms. 37B] tadyathā kliṣṭam (g)
naivasamyaktvanamithyātvālaṃbanam
p.41,2 (§41C) tadyathānivṛtvākyāḥ (h) yoniśa ālaṃbanam tadyathā kuśalānāṃ
p.41,3 (§41C) cittacaitasikānāṃ (i) ayoniśa ālaṃbanam tadyathā kliṣṭānāṃ (j) naivayoniśonāyoniśas
p.41,4 (§41C) tadvinirmuktānāṃ

[ASVy(Tib) §41C(1): D 168a4-168b3; P 202a1-202b1]

dmigs pa'i rkyen gyi mam par nges pa ni / mtshan nyid dang / rab tu dbye ba dang / gzhag pa dang / yongs su shes pa dang / spangs pas kyang dmigs pa rnam par gzhag par rig par bya'o // mtshan nyid kyis ji lta bu zhe na / don gang der snang ba'i sems dang sems las byung ba mams 'byung ba'i rgyu dang / de dag byung nas kyang don de la mngon par zhen pa dang / tha snyad 'dogs pa dang / so so rang gis rig par 'gyur ba ni dmigs pa'i mtshan nyid do // rab tu dbye bas ji lta bu zhe na / med pa'i dmigs pa ni / 'di lta ste / sems dang sems las byung ba phyin ci log pa mams kyi dmigs pa dang / 'das pa dang / ma 'ongs pa dang / rmi lam dang / gzugs brnyan dang / sgyu ma la sogs pa'i dmigs pa'o // yod pa dag gi dmigs pa ni / de las gzhan pa dag gi dmigs pa'o // dmigs pa med pa'i dmigs pa ni / gzugs dang / sems dang ldan pa ma yin pa dang / 'dus ma byas so // dmigs pa dang bcas pa'i dmigs pa ni / sems dang sems las [D 168b] byung ba'i chos mams so // yang dag pa nyid du dmigs pa ni / 'di lta ste / dge ba'o // log pa nyid du dmigs pa ni 'di lta ste / nyon mongs pa can no // yang dag pa nyid ma yin la log pa nyid kyang ma yin pa'i dmigs pa ni // 'di lta ste / ma bsgribs pa'i lung du ma bstan pa'o // tshul bzhin gyi dmigs pa ni / 'di lta ste / sems dang sems las byung ba'i dge ba mams kyi dmigs pa'o // tshul bzhin ma yin pa'i dmigs pa ni 'di lta ste / nyon mongs pa can gyi dmigs pa'o // tshul bzhin ma yin la / tshul bzhin ma yin pa yang ma yin pa'i dmigs pa ni / de dag ma gtogs pa [P 202b] mams kyi dmigs pa'o //

[雜集論 §41C(1): T31.715a08-20]

復次若欲決擇所緣緣義。應以相故差別故安立故遍知故斷故。建立所緣相者。謂若義是似此顯現心 * 心法生因。彼既生已還能執著。顯了內證此義。是所緣相
差別者有二十九種。一非有所緣。謂顛倒心 * 心法及緣。過去未來夢影幻等所緣境界二有所緣。謂餘所緣境界。三無所緣所緣。謂色心不相應行無為。四有所緣所緣。謂心 * 心法。
五正性所緣。謂善法。六邪性所緣。謂染污法。七非正性非邪性所緣。謂無覆無記法。八如理所緣。謂善心 * 心法。九不如理所緣。謂染污心 * 心法。十非如理非不如理所緣。謂異此心 * 心法。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41C(2)

[AS §41C(2): Gokhale]

[AS §41C(2): Pradhan]

[AS(Tib) §41C(2)]

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41C(2)

[ASBh §41C(2): Tatia 41,4-20]

- p.41,4 (§41C) (k) sabhāgam ālaṃbanam tadyathā kuśalādīnām
p.41,5 (§41C) kuśalādīni svabhūmikānām ca svabhūmikaṃ sāsraṇāṇām ca sāsraṇam anāsraṇāṇām
cānāsraṇam
p.41,6 (§41C) (l) visabhāgam ālaṃbanam tadyathā kuśalādīnām akuśalādīny anyabhūmikānām
p.41,7 (§41C) cānyabhūmikaṃ sāsraṇānāsraṇavayoś cānāsraṇasāsraṇam (m) nānātvam ālaṃbanam tadyathā
p.41,8 (§41C) savitarkavicārāṇām cittacaitasikānām (n) ekatvam ālaṃbanam tadyathāvitarkavicārāṇām
p.41,9 (§41C) (o) [T. 38A] vibhūtyālaṃbanam tadyathāsaṃjñīkaprāyogikānām cittacaitasikānām
p.41,10 (§41C) ākāśavijñānāntyāyatanikānām ca (p) abhisamkṣiptam sūkṣmam ālaṃbanam
p.41,11 (§41C) tadyathākīṃcanyāyatanikānām (q) paryantikam sūkṣmam ālaṃbanam [Ch 715B]
p.41,12 (§41C) tadyathā naivasamjñānāsamjñāyatanikānām (r) kleśa ālaṃbanam tenālaṃbyata iti kṛtvā
p.41,13 (§41C) (s) dharma ālaṃbanam tadyathāryāṇām nāmakāyapadakāyavyañjanakāyāḥ (t) artha
p.41,14 (§41C) ālaṃbanam [Ms. 38A] tadāsrito 'rthaḥ (u) parottamālaṃbanam tadyathā śrāvakayānam
p.41,15 (§41C) (v) vipulam ālaṃbanam tadyathā mahāyānam (w) nimittam ālaṃbanam tadyathā
śamathapragrahopekṣānimittāni
p.41,16 (§41C) (x) animittam ālaṃbanam tadyathā nirvāṇam bhavāgryam ca
p.41,17 (§41C) (y) tattvam ālaṃbanam tadyathā tathatā ṣoḍaśānām cākārāṇām satyāni (z) vaihārikam
p.41,18 (§41C) ālaṃbanam tadyathā nirodhasamāpattiḥ (z1) vaśavartyālaṃbanam tadyathā vimokṣādīnām
p.41,19 (§41C) sarvākārajñātāvasānānām [T. 38B] guṇānām (z2) kṣaṇikam ālaṃbanam tadyathāśaikṣāṇām
p.41,20 (§41C) tajjanmikam eva (z3) anuvartyālaṃbanam tadyathā buddhabodhisattvānām

[ASVy(Tib) §41C(2): D 168b3-169a5; P 202b1-203a4]

'dra ba'i dmigs pa ni 'di lta ste / dge ba la sogs pa mams kyi dge ba la sogs pa dang / rang gi sa pa mams kyi rang gi sa pa dang / zag pa dang bcas pa mams kyi zag pa dang bcas pa dang / zag pa med pa mams kyi zag pa med pa'o // mi mthun pa'i dmigs pa ni 'di lta ste / dge ba la sogs pa mams kyi mi dge ba la sogs pa dang / sa pa gzhan mams kyi sa pa gzhan pa dang / zag pa dang bcas pa dang / zag pa mams kyi zag pa med pa dang / zag pa dang bcas pa'o // sna tshogs kyi dmigs pa ni 'di lta ste / sems dang sems las byung ba rtog pa dang bcas pa / dpyod pa dang bcas pa mams kyi dmigs pa'o // gcig pu'i dmigs pa ni 'di lta ste / mi rtog mi dpyod pa mams kyi dmigs pa'o // 'bral ba med pa'i dmigs pa ni 'di lta ste / 'du shes med pa la sbyor ba'i sems dang sems las byung ba mams dang / nam mkha' dang / nam shes mtha' yas skye mched mams kyi dmigs pa'o // 'bral ba ni med par gyur pa'o // gzhan du na 'bral ba chen po nyid la bya'o // bsdu pa phra ba'i dmigs pa ni 'di lta ste / ci yang med pa'i skye mched kyi dmigs pa'o // mthar phyin pa phra ba'i dmigs pa ni 'di lta ste / 'du shes med / 'du shes med min skye mched pa mams kyi dmigs pa'o // nyon mongs pa'i dmigs pa ni dmigs par byed pa'i phyir dmigs pa zhes bya'o // mdo [D 169a] sde tshig la yod pa'i chos kyi dmigs pa ni 'di lta ste / gtsug lag mams kyi ming gi tshogs dang / tshig dang / yi ge'i tshogs mams so // don gyi dmigs pa ni de la brten pa brjod par bya ba'i don gang yin pa'o // chung ngu'i dmigs pa ni 'di lta ste / nyan thos kyi dmigs pa'o // rgya chen po'i dmigs pa ni 'di lta ste / theg pa chen po'o // mtshan ma'i dmigs pa ni 'di lta ste / zhi gnas dang rab tu 'dzin pa dang / btang snyoms [P 203a] kyi mtshan ma mams so // mtshan ma med pa'i dmigs pa ni 'di lta ste / mya ngan las 'das pa dang / srid pa'i rtse mo'o // de kho na'i dmigs pa ni 'di lta ste / de bzhin nyid dang nam pa bcu drug po dag gi dmigs pa bden pa mams so // gnas par bya ba'i dmigs pa ni 'di lta ste / 'gog pa'i snyoms par 'jug pa la sbyor ba'i sems dang sems las byung ba mams kyi dmigs pa'o // dbang bsgyur ba'i dmigs pa ni 'di lta ste / nam par thar pa la sogs pa mam pa thams cad mkhyen pa nyid kyang mthar thug pa'i yon tan mams kyi dmigs pa'o // skad cig ma'i dmigs pa ni 'di lta ste / mi slob pa mams kyi tshe de nyid do // rjes su 'brang ba'i dmigs pa ni 'di lta ste / sangs rgyas dang byang chub sems dpa' mams kyi dmigs pa'o //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41C(2)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41C(2)

[雜集論 §41C(2): T31.715a20-715b12]

十一同類所緣。謂善等緣善等。自地緣自地。有漏緣有漏。無漏緣無漏。如是等。十二異類所緣。謂善等緣不善等。餘地緣餘地。有漏無漏緣無漏有漏。如是等十三異性所緣。謂有尋有伺心 * 心法所緣。十四一性所緣。謂無尋無伺心 * 心法所緣。十五威勢所緣。謂無想及彼方便心 * 心法所緣境界。及空識無邊處所緣境界。此中前二句能除想故名威勢。所餘性大故⁴³⁹名威勢。

十六略細所緣。謂無所有處所緣境界。十七極細所[Ch 715b]緣。謂非想非非想所緣。過此更無極細性故。十八煩惱所緣。謂即此能有所緣故。如經中說斷滅所緣。十九法所緣。謂聖教名句文身。二十義所緣。謂依此法義。

二十一狹小所緣。謂聲聞乘等。二十二廣大所緣。謂大乘。二十三相所緣。謂止舉捨相。二十四無相所緣。謂涅槃及第一有。二十五真實所緣。謂真如及十六行所緣諸諦。二十六安住所緣。謂滅盡定及定方便心 * 心法所緣。二十七自在所緣。謂解脫等乃至一切種智諸功德所緣。

二十八須臾所緣。謂無學所緣唯此生故。二十九隨轉所緣。謂佛菩薩所緣境界

⁴³⁹ 名 = 說 (三)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41C(3)

[AS §41C(3): Gokhale]

[AS §41C(3): Pradhan]

[AS(Tib) §41C(3)]

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41C(3)

[ASBh §41C(3): Tatia 41,21-42,19]

- p.41,21 (§41C) (iii) katham sthititaḥ ālaṃbanasyāpariṇiṣpattitas tathā vyavasthāpanāt
p.41,22 (§41C) caturbhiś ca kāraṇair apariniṣpannam ālaṃbanam veditavyam viruddhavijñānanimitatayā
p.42,1 (§41C) [Ta 42] a[n]ālaṃbanavijñānopalabdhyā yatnam antareṇāviparyāsaprasaṅgatayā
trividhajñānānuvartanatayā
p.42,2 (§41C) ca tataś ca grāhakasyāpy apariniṣpattiḥ trividham jñānam vaśitājñānam
p.42,3 (§41C) vipāśyanājñānam nirvikalpajñānam ca tatra caturṇaṃ kāraṇānāṃ udāharaṇāni
p.42,4 (§41C) pretatiryagmanuṣyāṇaṃ devānaṃ ca yathārhatāḥ [Ms. 38B]
p.42,5 (§41C) tulyavastumanobhedād arthāniṣpattir iṣyate (1)
p.42,6 (§41C) atītādaḥ tathā svapne pratibimbadvaye 'pi ca
p.42,7 (§41C) asannālaṃbanatvāc ca tadālaṃbanayogataḥ (2)
p.42,8 (§41C) arthasyārthatvaniṣpattau jñānam na syād akalpakam
p.42,9 (§41C) tadabhāvāc ca buddhatvaprāptir naivopapadyate (3)
p.42,10 (§41C) bodhisattve vaśiprāpte 'dhimuktivaśād yataḥ
p.42,11 (§41C) tathābhāvaḥ pṛthivyādaḥ dhyāyināṃ copalabhyate (4)
p.42,12 (§41C) niṣpannavicayasyeḥa dhīmataḥ samādhilābhinaḥ
p.42,13 (§41C) sarvadharmamanaskāre tathārthakhyānato 'pi ca (5)
p.42,14 (§41C) jñānacāre 'vikalpe hi [T. 39A] sarvārthakhyānato 'pi ca
p.42,15 (§41C) [Ch 715C] arthābhāvo 'vagantavyo vijñāptes tadabhāvataḥ (6)
p.42,16 (§41C) (iv) katham pariñānataḥ lakṣaṇaprabhedasthitināṃ yathābhūtajñānataḥ
p.42,17 (§41C) (v) katham prahānataḥ śrāvakayānamahāyānābhīyām āśrayaparivṛtitaḥ
śrāvakayānāśrayaparivṛtyā
p.42,18 (§41C) skandhadhātāvātanālaṃbanebhyo vimokṣo na tu teṣu vibhutvalābhāḥ
p.42,19 (§41C) mahāyānāśrayaparivṛtyā tūbhayam iti samāpta ālaṃbanapratyaye yathāgranthaṃ viniścayaḥ

[ASVy(Tib) §41C(3): D 169a5-169b5; P 203a4-203b5]

gzhag pas ji lta bu zhe na / de bzhin du mam par gzhag pa'i dmigs pas yongs su ma grub pas so // mam pa bzhi yongs su ma grub pa'i dmigs par rig par bya'o // mam par shes pa mi mthun pa'i rgyu dang / dmigs pa med pa'i mam par shes pa dmigs pa dang / bsgrigs pa med par yang phyin ci log med par 'gyur pa dang / shes pa gsum gyi rjes su mthun par 'gyur bas so // de'i phyir 'dzin pa yang yongs su ma grub pa'o // shes pa rnam pa gsum ni dbang gi shes pa dang / lhag mthong gi shes pa dang / rnam par mi rtog pa'i shes pa'o // de la rnam pa bzhi'i dper brjod pa ni / yi dags dud 'gro mi mams dang // lha nams ji ltar ris ris su // dngos gcig yid ni [D 169b] tha dad phyir // don ma grub par 'dod pa yin // 'das sogs de bzhin rmi lam dang // gzugs brnyan rnam pa gnyis po yang // med phyir dmigs pa med pa'i phyir // de ni dmigs par rung ba yin // don ni don du 'grub gyur na // shes pa rtog pa med mi 'gyur // de med pas na [P 203b] sangs rgyas nyid // thob par 'thad pa ma yin no // byang chub sems dpa' dbang thob dang // rnal 'byor pa la 'di ltar yang // mos pa'i dbang gis sa la sogs // dngos po de ltar dmigs par 'gyur // 'di la rnam par 'byed grub dang // blo ldan zhi ba thob pa yang // chos kun yid la byed pa la // de ltar don ni mi snang phyir // mi rtogs shes pa rgyu ba la / don kun snang ba med phyir yang // don med khong du chud par bya // de med pas na rnam rig med // yongs su shes pas ji lta bu zhe na / mtshan nyid dang / rab tu dbye ba dang / gzhag pa rnam yang dag pa ji lta ba bzhin du shes pa'i phyir ro // spong bas ji lta bu zhe na / nyan thos dang / theg pa chen po gnas gyur pa ste / nyan thos kyi theg pa gnas gyur pas ni / phang po dang / kham dang / skye mched kyi dmigs pa dag las mam par thar gyi / de dag la dbang 'byor ba thob par ni ma yin no // theg pa chen po gnas gyur pas ni / gnyi ga'o // dmigs pa'i rkyen gzhung ji lta ba bzhin du mam par nges par rdzogs so //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41C(3)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41C(3)

[雜集論 §41C(3): T31.715b13-715c06]

安立者。謂所緣境體非真實。唯安立故。由四種因知所緣境體非真實。謂相違識相故。無所緣境。識可得故不由功用。應無倒故隨三智轉故。

由此道理能取體性亦非真實。三智者。謂自在智。觀察智無。分別智。為顯四因。乃說頌曰

鬼傍生人天	各隨其所應
等事心異故	許義非真實
於過去事等	夢像二影中
雖所緣非實	而境相成就
若義義性成	無無分別智
此若無佛果	證得不應理
得自在菩薩	由願解力故
如欲地等成	得定者亦爾
成就簡擇者	有智得定者
思惟一切法	如義皆顯現
無分別智行	諸義皆不現[Ch 715c]
當知無有義	由此亦無 ⁴⁴⁰ 識

遍知者。謂如實知相差別安立所緣境界斷者。謂聲聞等及與大乘所得轉依。聲聞乘等所得轉依。雖於蘊界處所緣得解脫。然於彼不得自在。大乘所得轉依具得⁴⁴¹二種已說。所緣緣隨文決擇義

⁴⁴⁰ 識 = 議 (宮)

⁴⁴¹ 二 = 一 (元) (明)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §41D

[AS §41D: Gokhale 27,28-31]

- p.27,28 katham adhipatitaḥ / pratiṣṭhādhipatito 'pi, āvedhādhipatito
p.27,29 'pi, sahabhāvādhipatito (fol. 14a) 'pi, viṣayādhipatito 'pi, prasavādhipatito 'pi, sthānādhipatito
p.27,30 'pi, phalopabhogādhipatito 'pi laukikaviśuddhādhipatito 'pi, lokottaraviśuddhyādhipatito 'py
adhipatipratyayo
p.27,31 draṣṭavyaḥ //

[AS §41D: Pradhan 29,15-18]

- p.29,15 katham adhipatitaḥ / pratiṣṭhādhipatito 'py āvedhādhipatito
p.29,16 'pi sahabhāvādhipatito (vii) [Ph. 2A1 = Ms. 14a] 'pi viṣayādhipatito 'pi
p.29,17 prasavādhipatito 'pi sthānādhipatito 'pi phalopabhogādhipatito 'pi laukikaviśuddhyādhipatito⁴⁴²⁺⁾
p.29,18 'pi lokottaraviśuddhyādhipatito⁴⁴³⁽²⁺⁾ 'pi adhipatipratyayo draṣṭavyaḥ //

[AS(Tib) §41D: D 68a1-3; P 79b6-8]

bdag pos ji lta bu zhe na / rten la dbang byed pa dang / 'phen pa la dbang byed pa dang / lhag cig 'byung ba la dbang byed pa dang
/ yul la dbang byed pa dang / skye bar dbang byed pa dang / gnas par dbang byed pa dang / 'bras bu la nye bar spyod par dbang byed
pa dang / 'jig rten pa'i mam par dag pa la dbang byed pa dang / 'jig rten las 'das pa'i mam par dag pa la dbang byed pas kyang bdag
po'i rkyen du blta'o //

[集論 §41D: T31.671c24-27]

何等增上緣。謂⁴⁴⁴任持增上故。引發增上故。俱有增上故。境界增上故。產生增上故。⁴⁴⁵住持增上故。受用果增
上故。世間清淨離欲增上故。出世清淨離欲增上故。是增上緣義

⁴⁴² Go: °viśuddhādhipatito.

⁴⁴³ Go: °viśuddhyādhipatito.

⁴⁴⁴ 任 = 住 (明)

⁴⁴⁵ 住 = 任 (宋)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §41D

[ASBh §41D: Tatia 42,20-43,7]

- p.42,20 (§41D) §41D. (i) pratiṣṭhādhipatitaḥ vāyumaṅḍalādīny ammaṅḍalādīnām bhājanalokaḥ
p.42,21 (§41D) sattvalokasya bhūtāni bhautikānām indriyāṇi vijñānānām [Ms. 39A]
p.42,22 (§41D) ityevamādi (ii) āvedhādhipatitaḥ sarvasattvasādhāraṇaṃ karma bhājanalokasya
p.42,23 (§41D) pauraṇaṃ sāsravakarma vipākasyety evamādi (iii) sahabhāvādhipatitaḥ cittaṃ caitasānām
p.42,24 (§41D) manaskāraḥ cittasya sparśo vedanāyā ity evamādi ataḥ paraṃ dvāviṃśatim
p.42,25 (§41D) indriyāṇy adhikṛtyādhipativyavasthānaṃ veditavyam tatra (iv) [T. 39B] viśayādhipatitaḥ
p.42,26 (§41D) caksuḥśrotraghrāṇajihvākāyamanaindriyāṇām tadādhipatyena rūpādyaḥ bhinirvṛtteḥ
p.43,1 (§41D) [Ta 43] (v) prasavādhipatitaḥ strīpuruṣendriyayoḥ tadādhipatyena garbhāvākramaṇāt
p.43,2 (§41D) (vi) sthānādhipatito jīvitendriyasya tadvaśena nikāyasabhāgasthānāt
p.43,3 (§41D) (vii) phalopabhogādhipatitaḥ sukhaduḥkhasaumanasyopekṣendriyāṇām
tadadhiṣṭhānaneṣṭāniṣṭāvīpākapratisaṃvedanāt
p.43,4 (§41D) (viii) laukikaviśuddhyādhipatitaḥ śraddhāvīryasmṛtisamādhīprajñendriyāṇām
p.43,5 (§41D) taiḥ kleśaviṣkambhaṇāt (ix) lokottaraviśuddhyādhipatito 'nāññātāmāññāsyaṃ indriyasya
p.43,6 (§41D) āññātāvīndriyasya ca vyavasthānaṃ veditavyam
p.43,7 (§41D) tair anuśayasamudghātād iti

[ASVy(Tib) §41D: D 169b5-170a7; P 203b5-204b1]

// bdag pos ji lta bu / rten la dbang byed pa dang / 'phen pa la dbang byed pa dang / lhan cig 'byung ba la dbang byed pa dang / yul la dbang byed pa dang / skye bar dbang byed pa dang / gnas par dbang byed pa dang / 'bras bu la nye bar spyod pa la dbang byed pa dang / 'jig rten pa'i mnam par dag pa la dbang byed pa dang / 'jig rten las 'das pa'i mnam par dag pa la dbang byed pas kyang bdag po'i rkyen du blta bar ba'o // de la rten la dbang byed pa zhes bya ba la / rlung gi dkyil 'khor ni chu'i dkyil 'khor la sogs pa'i rten la dbang byed pas bdag po'i rkyen to // snod kyi 'jig rten ni sems can gyi 'jig rten gyi'o // 'byung ba mams ni 'byung ba las gyur pa mams kyi'o // dbang po mams ni mnam par [D 170a] [P 204a] shes pa mams kyi'o zhes bya ba la sogs pa'o // 'phen pa la dbang byed pa zhes bya ba la / sems can thams cad kyi thun mong gi las kyi snod kyi 'jig rten 'phen pa la dbang byed pas bdag po'i rkyen to // sngon gyi zag pa dang bcas pa'i las ni mnam par smin pa'o zhes bya ba la sogs pa'o // lhan cig 'byung ba la dbang byed pa zhes bya ba la sems ni sems las byung ba mams kyi lhan cig 'byung ba la dbang byed pas bdag po'i rkyen to // yid la byed pa ni sems kyi'o // reg pa ni tshor ba'i'o zhes bya ba la sogs pa'o // 'di man chad ni dbang po nyi shu rtsa gnyis kyi dbang du bya ste / bdag por mnam par gzhag par rig par bya'o // de la yul la dbang byed pa zhes bya ba ni / mig dang / rna ba dang / sna dang / lce dang / lus dang / yid kyi dbang po mams te / de'i dbang gis gzugs la sogs pa mngon par 'grub pa'i phyir ro // skye bar dbang byed pa zhes bya ba ni pho dang mo'i dbang po ste / de'i dbang gis mngal du 'jug pa'i phyir ro // gnas par dbang byed pa zhes bya ba ni srog gi dbang po ste / de'i dbang gis ris mthun par gnas pa'i phyir ro // 'bras bu la nye bar spyod par dbang byed pa zhes bya ba ni / bde ba dang sdug bsngal dang / yid bde ba dang yid mi bde ba dang / btang snyoms kyi dbang po mams te / de'i dbang gis sdug pa dang mi sdug pa'i mnam par smin pa so sor myong ba'i phyir ro // 'jig rten pa'i mnam par dag pa la dbang byed pa zhes bya ba ni / dad pa dang / brtson 'grus dang / dran pa dang / tung nge 'dzin dang / shes rab kyi dbang po mams te / de dag gis nyon mongs pa mams gnon pa'i phyir ro // 'jig rten las 'das pa'i mnam par dag pa la dbang byed pa zhes bya ba ni mi shes pa kun shes par byed pa'i dbang po dang / [P 204b] kun shes pa'i dbang po dang / kun shes pa dang ldan pa'i dbang po la mnam par gzhag par rig par bya ste / de dag gis bag la nyal legs par bcom pa'i phyir ro //

[雜集論 §41D: T31.715c07-24]

增上緣者。謂任持增上故。引發增上故。俱有增上故。境界增上故。產生增上故。住持增上故。受用果增上故。世間清淨離欲增上故。出世清淨離欲增上故。是增上緣義

⁴⁴⁶任持增上者。謂風輪等。於水輪等器世間。於有情世間大種。於所造諸根。於諸識如是等。引發增上者。謂一切有情共業於器世間故。有漏業於異熟果。如是等俱有增上者。謂心於*心法作意。於心觸。於受。如是等。此後增上依二十二根建立。

境界增上者。謂眼耳鼻舌身意根。由此增上力色等生故。產生增上者。謂男女根。由此增上力得入胎故。住持增上者。謂命根。由此增上力眾同分得住故。受用果增上者。謂苦樂憂喜捨根。依此能受愛非愛異熟故。

世間清淨離欲增上者。謂信勤念定慧根。由此制伏諸煩惱故。出世清淨離欲增上者。謂所建立。未知欲知根。已知根。具知根。由此永害諸隨眠故

⁴⁴⁶ 任 = 住 (宋) *

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §42-43

[AS §42-43: Gokhale 27,32-28,5]

- p.27,32 kathaṃ sabhāgatatsabhāgaṃ, kati sabhāgatatsabhāgāni, kimarthaṃ sabhāgatatsabhāgaparīkṣā /
vijñānavirahitatatsādr̥śyendriyaṣayaprabandhotpattito
p.27,33 'pi, vijñānavirahitasvasādr̥śyaprabandhotpattito 'pi sabhāgatatsabhāgaṃ [Go 28]
p.28,1 draṣṭavyam / rūpaskandhaikadeśaḥ, pañca rūpīṇi dhātṽyatanāni /
vijñānayuktāyuktātmābhiniveśatyājanārtham
p.28,2 //
p.28,3 katham upāttaṃ, katy upāttāni, kimarthaṃ upāttaparīkṣā / vedanotpattyāśraya[rūpa]ta upāttaṃ
draṣṭavyam /
p.28,4 rūpaskandhaikadeśaḥ, pañca rūpīṇi dhātṽyatanāni, caturṇāṃ caikadeśaḥ /
dehavaśavartyātmābhiniveśatyājanārtham
p.28,5 //

[AS §42-43: Pradhan 29,19-30,1]

- p.29,19 kathaṃ sabhāgatatsabhāgaṃ kati sabhāgatatsabhāgāni kimarthaṃ sabhāgatatsabhāgaparīkṣā
p.29,20 /⁴⁴⁷vijñānavirahitatatsādr̥śyendriyaṣayaprabandhotpattito 'pi (i)
vijñānavirahitasvasādr̥śyaprabandhotpattito
p.29,21 'pi sabhāgatatsabhāgaṃ draṣṭavyam / rūpaskandhaikadeśaḥ⁴⁴⁸⁽³⁺⁾
p.29,22 pañcarūpīṇi dhātṽyatanāni⁽⁴⁺⁾ vijñānayuktāyuktātmābhiniveśatyājanārtham //
p.29,23 katham upāttaṃ katy upāttāni kimarthaṃ upāttaparīkṣā / vedanotpattyāśrayarūpata⁴⁴⁹⁽⁵⁺⁾
p.29,24 upāttaṃ draṣṭavyam / rūpaskandhaikadeśaḥ pañcarūpīṇi dhātṽyatanāni caturṇāṃ caikadeśaḥ / [Pr 30]
p.30,1 dehavaśavartyātmābhiniveśatyājanārtham (ii) //

[AS(Tib) §42-43: D 68a3-6; P 79b8-80a5]

ji ltar na bsten pa mtshungs pa dang de dang mtshungs pa yin / bsten pa mtshungs pa dang de dang mtshungs pa mams ni du zhig / ci'i phyir bsten pa mtshungs pa dang de dang mtshungs [P 80a] par brtag ce na / mam par shes pa dang ma bral zhing de dang 'dra ba'i dbang po yul la rgyun tu 'byung ba dang / mam par shes pa dang bral zhing rang dang 'dra ba rgyun tu 'byung bas kyang bsten pa mtshungs pa dang de dang mtshungs par blta'o // gzugs kyi phung po'i phyogs gcig dang / gzugs can gyi khang dang skye mched lnga'o // bdag nam par shes pa dang ldan pa dang mi ldan par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na zin pa yin / zin pa mams ni du zhig / ci'i phyir zin par brtag ce na / tshor ba 'byung ba'i gnas kyi gzugs ni zin par blta'o // gzugs kyi phung po'i phyogs gcig dang / khang dang / skye mched gzugs can lnga dang bzhi'i phyogs gcig go // bdag lus la dbang bsgyur bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[集論 §42-43: T31.671c28-672a08]

云何同分彼同分。幾是同分彼同分。爲何義故觀同分彼同分耶。[Ch 672a]謂不離識彼相似根於境相續生故。離識自相似相續生故。

是同分彼同分義。色蘊一分眼等五有色界處一分。是同分彼同分。爲捨執著與識相應不相應我故。觀察同分彼同分

云何執受。幾是執受。爲何義故觀執受耶。謂受生所依色故。是執受義。色蘊一分五有色界處全及四一分。是執受。爲捨執著身自在轉我故。觀察執受

⁴⁴⁷ Go: vijñānavirahita°.

⁴⁴⁸ Go: °aikadeśaḥ.

⁴⁴⁹ Go: vedanotpattyāśraya[rūpa]ta.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §42-43

[ASBh §42-43: Tatia 43,8-17]

- p.43,8 (§42) §42. vijñānāvīrahitatatsādṛśyendriyaviṣayaprabandhotpattitaḥ [Ms. 39B]
 p.43,9 (§42) sabhāgaṃ veditavyam vijñānasahitasya vijñānasādṛśyenendriyasya viṣayeṣu
 prabandhenotpatteḥ
 p.43,10 (§42) vijñānavṛttisādṛśyārthena tadindriyaṃ [Ch 716A] sabhāgam ity ucyate
 vijñānavīrahitasvasādṛśyaprabandhotpattitas
 p.43,11 (§42) tatsabhāgam vijñānena [T. 40A] viprayuktasyendriyasya
 p.43,12 (§42) svātmasādṛśyena prabandhotpattir indriyalakṣaṇasādṛśyārthena tatsabhāgaṃ
 p.43,13 (§42) veditavyam rūpaskandhaikadeśaś cakṣurādīpañcendriyalakṣaṇaḥ pañca rūpīṇi
 p.43,14 (§42) dhātāvātanāni cakṣurādīnīty eva
 p.43,15 (§43) §43. vedanotpattyāśrayarūpata iti yadrūpam āśritya vedanotpadyate tad upāttam ity ucyate
 p.43,16 (§43) rūpaskandhaikadeśaś sādhiṣṭhānendriyasamgahītaḥ pañca rūpīṇi dhātāvātanāni
 p.43,17 (§43) cakṣurādīni caturṇāṃ caikadeśaś rūpagandharasapraṣṭavyānām indriyāvinirbhāgī

[ASVy(Tib) §42-43: D 170a7-170b6; P 204b1-205a2]

ji ltar na rten mtshungs dang de mtshungs / rten mtshungs dang de mtshungs rnams ni du / ci'i phyir rten mtshungs dang de mtshungs su brtag / rnam par shes pa dang ma bral zhing de dang 'dra ba'i dbang po'i yul la rgyun du 'byung ba dang / rnam par shes pa dang [D 170b] bral zhing de dang 'dra ba rgyun du 'byung bas kyang rten mtshung dang de mtshungs su blta bar bya'o // gzugs kyi phung po'i phyogs gcig dang / gzugs can gyi khams dang / skye mched lnga'o // rnam par shes pa dang ma bral zhing de dang 'dra ba'i dbang po yul la rgyun du 'byung ba zhes bya ba ni rten pa mtshungs par rig par bya ste / rnam par shes pa dang ldan zhing rnam par shes pa dang 'dra ba'i dbang po'i yul rnams la de rgyun du 'byung zhing rnam par shes pa 'byung ba dang 'dra ba'i phyir ro // dbang po de ni rten pa mtshungs pa zhes brjod do // gnyis pa mam par shes pa dang bral zhing de dang 'dra ba rgyun du 'byung bas zhes bya ba ni de mtshungs te / rnam par shes pa dang mi ldan pa'i dbang po'i bdag nyid dang 'dra ba rgyun du 'byung zhing dbang po'i mtshan nyid dang 'dra ba'i phyir de mtshungs su blta bar bya'o // phung po rnams kyi phyogs gcig ni mig la sogs pa dbang po lnga'i mtshan nyid do // gzugs can gyi khams dang skye mched lnga ni mig la sogs pa de rnams nyid do // bdag rnam par shes pa dang ldan pa dang mi ldan par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na zin pa zin pa rnams ni du / ci'i phyir zin par brtag / tshor ba 'byung ba'i gnas kyi gzugs ni zin par blta bar bya'o // gzugs gang la brten nas tshor ba 'byung ba de ni zin pa zhes brjod do // gzugs kyi [P 205a] phung po'i phyogs gcig dang / gnas dang bcas pa'i dbang pos bsdu pa'o // khams dang skye mched gzugs can lnga dang / mig la sogs pa'o // bzhi'i phyogs gcig go // gzugs dang / sgra dang / dri dang / ro dang / reg bya dbang po las gzhan du ma gyur pa'o // bdag lus la dbang bsgyur ba mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[雜集論 §42-43: T31.715c25-716a12]

云何同分彼同分。幾是同分彼同分爲何義故。觀同分彼同分耶。謂不離識彼相似根於境相續生故。離識自相似相續生故。⁴⁵⁰是同分彼同分義。

初是同分。諸根與識俱識相似。於諸境界相續生故。由根與識相似轉義。說[Ch 716a]名同分。第二是彼同分。諸根離識自類相似。相續生故。由根不與識合。唯自體相似相續生。⁴⁵¹根相相似義。

說名彼同分。色蘊一分。眼等五有色界處一分。是同分彼同分。爲捨執著與識相應不相應我故。觀察同分彼同分云何執受。幾是執受。爲何義故觀執受耶。謂受生所依色故。是執受義。若依此色受得生。是名執受。色蘊一分。五有色界處全。及四一分。是執受。色蘊一分者。謂根根居處所攝。五有色界處⁴⁵²全者。謂眼等。

四一分者。謂不離根色香味觸。爲捨執著身自在轉我故。觀察執受

⁴⁵⁰ [是] - (三) (宮)

⁴⁵¹ 根 + (根) (三) (宮)

⁴⁵² 全 = 合 (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §44-45A

[AS §44-45A: Gokhale 28,6-13]

- p.28,6 katham indriyaṃ, katīndriyāṇi, kimartham indriyaparīkṣā / viṣayagrahaṇādhipatito 'pi,
kulaprabandhādhipatito
- p.28,7 'pi, nikāyasabhāgasthānādhipatito 'pi, śubhāśubhakarmaphalopabhogādhipatito 'pi,
laukikavairāgyādhipatito
- p.28,8 'pi, lokottaravairāgyādhipatito 'pīndriyaṃ draṣṭavyam / vedanāskandhaḥ, vijñānaskandhaḥ,
rūpasamskāraskandhaikadeśaḥ,
- p.28,9 dvādaśa dhātavaḥ, ṣaḍāyatanāni, dharmadhātuvāyatanaikadeśaś ca / ātmādhipatyābhīniveśatyājanārtham
- p.28,10 //
- p.28,11 kathaṃ duḥkhaduḥkhatā, kati duḥkhaduḥkhatāni, kimartham duḥkhaduḥkhatāparīkṣā /
duḥkhavedanāśvalakṣaṇato 'pi,
- p.28,12 duḥkhavedanīyadharmasvalakṣaṇato 'pi duḥkhaduḥkhatā draṣṭavyā / sarveśām ekadeśaḥ /
duḥkhitātmābhīniveśatyājanārtham
- p.28,13 //

[AS §44-45A: Pradhan 30,1-9]

- p.30,1 katham indriyaṃ katīndriyāṇi kimartham
- p.30,2 indriyaparīkṣā / [T. 74a] viṣayagrahaṇādhipatito 'pi⁴⁵³kuśalaprabandhādhipatito 'pi
- p.30,3 nikāyasabhāgasthānādhipatito 'pi śubhāśubhakarmaphalopabhogādhipatito⁴⁵⁴'pi
laukikavairāgyādhipatito
- p.30,4 'pi lokottaravairāgyādhipatito 'pi indriyaṃ draṣṭavyam / vedanāskandho
- p.30,5 vijñānaskandhaḥ (iii) rūpasamskāraskandhaikadeśaḥ dvādaśa dhātavaḥ ṣaḍāyatanāni
dharmadhātuvāyatanaikadeśaś
- p.30,6 ca /⁴⁵⁵ātmādhipatyābhīniveśatyājanārtham // [Ch 10a] kathaṃ duḥkhaduḥkhatā
- p.30,7 kati duḥkhaduḥkhatāni kimartham duḥkhaduḥkhatāparīkṣā / duḥkhavedanāśvalakṣaṇato 'pi
- p.30,8 duḥkhavedanīyadharmasvalakṣaṇato 'pi duḥkhaduḥkhatā draṣṭavyā / sarveśām ekadeśaḥ /
duḥkhitātmābhīniveśatyājanārtham (iv)
- p.30,9 //

[AS(Tib) §44-45A: D 68a6-68b3; P 80a5-80b3]

ji ltar na dbang po yin / dbang po mams ni du zhiḡ / ci'i phyir dbang por brtag ce na / yul la 'dzin par dbang byed pa dang / rigs
kyi rgyud la dbang byed pa dang / ris mthun par gnas par dbang byed pa dang / dge ba dang mi dge ba'i las kyi 'bras bu la nye bar
spyod par dbang byed pa dang / 'jig rten gyi 'dod chags dang bral ba nyid la dbang byed pa dang / 'jig rten las 'das pa'i 'dod chags
dang bral ba nyid la dbang byed pas kyang dbang por [D 68b] blta'o // tshor ba'i phung po dang / mam par shes pa'i phung po dang /
gzugs dang 'du byed kyi phung po'i phyogs gcig dang / khams bcu gnyis dang / skye mched drug dang / chos kyi khams dang / skye
mched kyi phyogs gcig go // bdag dbang byed par mngon [P 80b] par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na sdug bsngal gyi sdug
bsngal nyid yin / sdug bsngal gyi sdug bsngal nyid mams ni du zhiḡ / ci'i phyir sdug bsngal gyi sdug bsngal nyid du brtag ce na /
sdug bsngal gyi tshor ba'i rang gi mtshan nyid dang / sdug bsngal myong bar 'byung ba'i chos kyi rang gi mtshan nyid kyi kyang
sdug bsngal gyi sdug bsngal nyid du blta'o // thams cad kyi phyogs gcig go // bdag sdug bsngal bar mngon par zhen pa spang ba'i
phyir ro //

[集論 §44-45A: T31.672a09-18]

云何根。幾是根。爲何義故觀根耶。謂取境增上故。種族不斷增上故。衆同分住增上故。受用淨不淨業果增上故。
世間離欲增上故。出世離欲增上故。是根義。受識蘊全色行蘊一分。十二界六處全法界法處一分。是根爲捨執著增
上我故觀察根

云何苦苦性。幾是苦苦性。爲何義故觀苦苦性耶。謂苦受自相故。隨順苦受法自相故。是苦苦性義。

一切一分是苦苦性。爲捨執著有苦我故。觀察苦苦性

⁴⁵³ Go: kulaprabandhā°.

⁴⁵⁴ Go: ḡhalopabhogādhipatito.

⁴⁵⁵ Go: ātmādhipatyā°.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §44-45A

[ASBh §44-45A: Tatia 43,18-44,3]

- p.43,18 (§44) §44. [As. P. 30] viṣayagrahaṇādhīpatitaś cakṣurādīnām ṣaṇṇām tadādhīpatyena
 p.43,19 (§44) rūpādyaḷambane cittacaittpravṛtṭeḥ kulaprabandhādhīpatitaḥ stripuruṣendriyayoḥ tataḥ
 p.43,20 (§44) putrapautrādyanvayapravṛtṭeḥ ṣeṣaṃ yathādhīpatipratyaye nirdiṣṭaṃ tathānugantavyam
 p.43,21 (§44) rūpaskandhaikadeśaś cakṣuḥśrotraghrāṇajihvākāyāstrīpuruṣendriyalakṣaṇaḥ [Ms. 40A]
 p.43,22 (§44) saṃskāraskandhaikadeśo jīvitaśraddhāvīryasmṛtisamādhīprajñendriyalakṣaṇaḥ dvādaśa
 dhātava
 p.43,23 (§44) indriyavijñānadhātavaḥ ṣaḍāyatanāny ādhīyātmikāni dharmadhātuvāyatanāikadeśaś [T. 40B]
 p.43,24 (§44) ca jīvitendriyaṃ sukhādīni śraddhādīni pañca
 p.44,1 (§45A) [Ta 44] §45A. duḥkhā vedanā duḥkhātmikā satī svenaiva lakṣaṇena duḥkhaduḥkhatā
 p.44,2 (§45A) [Ch 716B] tadutpattinimittabhūtās tv indriyārthās tatsaṃprayuktās ca duḥkhavedanīyatvād
 p.44,3 (§45A) duḥkhaduḥkhatā draṣṭavyā

[ASVy(Tib) §44-45A: D 170b6-171a7; P 205a2-205b5]

ji ltar na dbang po dang / dbang po rnams ni du / ci'i phyir dbang por brtag / yul 'dzin par dbang byed pa dang / rigs kyi rgyud
 la dbang byed pa dang / ris mthun par gnas par dbang byed pa dang / dge ba dang mi dge ba'i las kyi 'bras bu la nye bar spyod par
 dbang byed pa dang / 'jig rten gyi 'dod chags dang bral ba nyid la dbang byed pa dang / 'jig rten las 'das pa'i 'dod chags dang bral
 ba nyid la dbang byed pas kyang dbang por blta bar bya'o // [D 171a] de la yul 'dzin par byed pa ni mig la sogs pa drug ste / de'i
 dbang gis gzugs la sogs pa dmigs pa la sems dang sems las byung ba 'byung ba'i phyir ro // rigs kyi rgyud la dbang byed pa ni /
 pho dang mo'i dbang po ste / de las bu dang tsha bo la sogs pa'i rigs 'byung ba'i phyir ro // lhag ma ni bdag po'i rkyen du bstan pa
 de bzhin du khong du chud par bya'o // tshor ba'i phung po dang / rnam par shes pa'i phung po dang / gzugs dang 'du byed kyi
 phung po'i phyogs gcig dang / mig dang / rna ba dang / sna dang / lce dang / lus dang / pho dang / mo'i dbang po'i mtshan nyid
 dang / srog gi dbang po dang / dad pa dang / brtson 'grus dang / dran pa dang / ting nge 'dzin dang / shes rab kyi dbang po'i
 mtshan nyid dang go rims so // khams bcu gnyis dang / skye mched drug dang / dbang po dang rnams par shes pa'i khams rnams
 dang / nang gi rnams so // chos [P 205b] kyi khams dang / skye mched kyi phyogs gcig go // srog gi dbang po dang / bde ba la
 sogs pa dang / dad pa la sogs pa lnga'o // bdag dbang byed par mngon par zhen pa spong ba'i phyir ro // ji ltar na sdug bsngal gyi
 sdug bsngal nyid / sdug bsngal gyi sdug bsngal rnams ni du / ci'i phyir sdug bsngal gyi sdug bsngal nyid du brtag / sdug bsngal
 gyi tshor ba'i rang gi mtshan nyid dang / sdug bsngal myong bar 'gyur ba'i chos kyi rang gi mtshan nyid kyi kyang sdug bsngal
 gyi sdug bsngal nyid du blta bar bya'o // de la dug bsngal gyi tshor ba ni / sdug bsngal gyi bdag nyid yin te / rang gi mtshan nyid
 kho nas sdug bsngal gyi sdug bsngal nyid do // de 'byung ba'i rgyur gyur pa dbang po dang / don rnams dang de dang mtshungs
 par ldan pa rnams ni sdug bsngal myong bar byed pa'i phyir / sdug bsngal gyi sdug bsngal nyid du blta bar bya'o // thams cad kyi
 phyogs gcig go // bdag sdug bsngal bar mngon par zhen pa spong ba'i phyir ro //

[雜集論 §44-45A: T31.716a13-716b03]

云何根幾是根。為何義故觀根耶。謂取境增上故。種族不斷增上故。眾同分住增上故。受用淨不淨業果增上故。世間離欲增上故。出世離欲增上故。是根義。

取境增上者。謂眼等六由此增上力。於色等境心 * 心法轉故。種族不斷增上者。謂男女根由此增上力。子孫等胤流轉不絕故。餘如增上緣中說。受識蘊全。色行蘊一分。十二界六處全。法界法處一分是根。色蘊一分者。謂眼耳鼻舌身男女根。

行蘊一分者。謂命信勤念定慧根。十二界全者。謂六根六識界。六處全者。謂內六處。法界法處一分者。謂命及樂等信等五根。為捨執著增上我故。觀察根

云何苦苦性。幾是苦苦性。為何義故觀苦苦性耶。謂苦受自相故。隨順苦受法自相故。是苦苦性義。苦受自相者。謂苦受即用苦體為自相故。名苦苦性。隨順苦受法自⁴⁵⁶相者。謂[Ch 716b]能生此受根境及相應法隨順苦受故。名苦苦性。

一切一分是苦苦性。為捨執著有苦我故。觀察苦苦性

⁴⁵⁶ 相 = 根 (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §45B-45C

[AS §45B-45C: Gokhale 28,14-20]

- p.28,14 kathaṃ vipariṇāmaduḥkhatā, kati vipariṇāmaduḥkhatāni, kimarthaṃ vipariṇāmaduḥkhatāparīkṣā /
sukhavedanāvīpariṇānisvalakṣaṇato
p.28,15 'pi, sukhavedanīyadharmavīpariṇānisvalakṣaṇato 'pi tatra cānūyacittavīpariṇatito
p.28,16 'pi vipariṇāmaduḥkhatā draṣṭavyā / sarveśāṃ ekadeśaḥ / sukhitātmābhīniveśatyājanārtham //
p.28,17 kathaṃ saṃskāraduḥkhatā, kati saṃskāraduḥkhatāni, kimarthaṃ saṃskāraduḥkhatāparīkṣā /
aduḥkhāsukhavedanāsvlakṣaṇato
p.28,18 'pi, aduḥkhāsukhavedanīyadharmasvalakṣaṇato 'pi, tadubhayadauṣṭhulyaparigrahaṭo 'pi,
dvayāvīnirmokṣānīyānubandhāyogakṣemato
p.28,19 'pi saṃskāraduḥkhatā draṣṭavyā / skandhānāṃ, trayāṇāṃ dhātūnāṃ, dvayoś cāyatanayor
p.28,20 ekadeśaṃ sthāpayitvā sarvāṇi / aduḥkhāsukhātātmābhīniveśatyājanārtham //

[AS §45B-45C: Pradhan 30,9-17]

- p.30,9 kathaṃ vipariṇāmaduḥkhatā kati vipariṇāmaduḥkhatāni
p.30,10 kimarthaṃ vipariṇāmaduḥkhatāparīkṣā / sukhavedanāvīpariṇānisvalakṣaṇato 'pi
p.30,11 sukhavedanīyadharmavīpariṇānisvalakṣaṇato 'pi tatra cānūyacittavīpariṇatito 'pi
p.30,12 vipariṇāmaduḥkhatā draṣṭavyā / sarveśāṃ ekadeśaḥ / sukhitātmābhīniveśatyājanārtham (v) //
p.30,13 kathaṃ saṃskāraduḥkhatā kati saṃskāraduḥkhatāni kimarthaṃ saṃskāraduḥkhatāparīkṣā /
p.30,14 aduḥkhāsukhavedanā svalakṣaṇato 'pi aduḥkhāsukhavedanīyasvadharmalakṣaṇato⁴⁵⁷ [T. 74b]
p.30,15 'pi tadubhayadauṣṭhulyaparigrahaṭo 'pi dvayāvīnirmokṣānīyānubandhāyogakṣemato 'pi
p.30,16 saṃskāraduḥkhatā draṣṭavyā / skandhānāṃ trayāṇāṃ dhātūnāṃ dvayoś cāyatanayor ekadeśaṃ (vi)
p.30,17 sthāpayitvā sarvāṇi / aduḥkhāsukhātātmābhīniveśatyājanārtham //

[AS(Tib) §45B-45C: D 68b3-7; P 80b3-81a1]

ji ltaṅ na 'gyur ba'i sdug bsngal nyid yin / 'gyur ba'i sdug bsngal mams ni du zhig / ci'i phyir 'gyur ba'i sdug bsngal nyid du brtag
ce na / bde ba'i tshor ba 'gyur ba rang gi mtshan nyid dang / bde ba myong bar 'gyur ba'i chos 'gyur ba rang gi mtshan nyid dang / de
la yang rjes su chags pas sems 'gyur bas kyang 'gyur ba'i sdug bsngal nyid du blta'o // thams cad kyi phyogs gcig go // bdag bde bar
mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltaṅ na 'du byed kyi sdug bsngal nyid yin / 'du byed kyi sdug bsngal nyid mams ni du zhig
/ ci'i phyir 'du byed kyi sdug bsngal nyid du brtag ce na / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa'i tshor ba'i rang gi mtshan
nyid dang / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa myong bar 'gyur ba'i chos kyi rang gi mtshan nyid dang / bde gnyi ga'i
gnas ngan len yongs su 'dzin pa dang / de gnyi ga las ma thar ba mi rtag pa nyid kyi rjes su bcings pas grub pa dang / bde ba ma yin
pas kyang 'du byed kyi sdug bsngal nyid du blta'o // phung po mams dang / kham gsum dang / skye mched gnyis kyi phyogs [P
81a] gcig ma gtogs par thams cad do // bdag sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin par mngon par zhen pa spong ba'i phyir ro
//

[集論 §45B-45C: T31.672a19-29]

云何壞苦性。幾是壞苦性。為何義故觀壞苦性耶。謂樂受變壞自相故。隨順樂受法變壞自相故。於⁴⁵⁸彼愛心變壞
故。是壞苦性義。一切一分是壞苦性。為捨執著有樂我故。觀察壞苦性

云何行苦性。幾是行苦性。為何義故觀行苦性耶。謂不苦不樂受自相故。隨順不苦不樂受法自相故。彼二麤重所
攝受故。

不離二無常所隨不安隱故。是行苦性義。

除三界二處諸蘊一分。一切是行苦性。為捨執著有苦不樂我故。觀察行苦性

⁴⁵⁷ Go: °vedanīyadharmasvalakṣaṇato.

⁴⁵⁸ 彼 = 被 (明)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §45B-45C

[ASBh §45B-45C: Tatia 44,4-14]

- p.44,4 (§45B) §45B. sukhāyā vedanāyās tadvedanīyānām ca dharmāṇām vipariṇāmena
p.44,5 (§45B) daurmanasyotpādāt tadvipariṇatir vipariṇāmaduḥkhatā tatra cānunayena cittasya
p.44,6 (§45B) vipariṇāmanam vipariṇāmaduḥkhatā veditavyā yathoktam avadīrṇāvīpariṇātena
p.44,7 (§45B) citteneti
p.44,8 (§45C) §45C. aduḥkhāsukhā vedanālayavijñānasamprayuktā tadvedanīyās ca saṃskārā
p.44,9 (§45C) duḥkhavipariṇāmaduḥkhatayor dauṣṭhulyenānugatatvāt tena
duḥkhatādvayenāvinirmuktatvād ekadā
p.44,10 (§45C) duḥkhāvasthām bhajante ekadā sukhāvasthām na nityakālam aduḥkhāsukhāvasthā eva
p.44,11 (§45C) bhavanti tasmād anityatānubandhārthenāyogakṣematvāt saṃskāraduḥkhatā veditavyā
p.44,12 (§45C) [Ms. 40B] skandhānām trayāṇām dhātunām manodharmamanovijñānadhātunām
p.44,13 (§45C) dvayoś cāyatanayor manodharmāyatanayoḥ ekadeśam sthāpayitvā [T.41A]
'nāsravalakṣaṇam
p.44,14 (§45C) tadanyāni sarvāṇīti

[ASVy(Tib) §45B-45C: D 171a7-172a1; P 205b5-206a8]

ji ltar na 'gyur ba'i sdug bsngal nyid / 'gyur ba'i sdug bsngal nmams ni du / ci'i phyir 'gyur ba'i sdug bsngal nyid du brtag / bde ba'i tshor ba 'gyur ba'i mtshan nyid dang / bde ba myong bar 'gyur ba'i chos 'gyur ba rang [D 171b] gi mtshan nyid dang / de la yang rjes su chags pas sems 'gyur bas kyang 'gyur ba'i sdug bsngal nyid du blta bar bya'o // de la bde ba'i tshor ba dang / de myong bar byed pa'i chos nmams 'gyur bas yid mi bde ba 'byung ba'i phyir / de 'gyur ba ni 'gyur ba'i sdug bsngal nyid do // de la yang rjes su chags pas sems 'gyur ba ni / 'gyur ba'i sdug bsngal nyid du rig par bya ste / ji skad du zhe na / gnas 'gyur ba'i sems kyis zhes gsungs pa lta bu'o // thams cad kyi phyogs gcig go // bdag bde bar mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na 'du byed kyi [P 206a] sdug bsngal nyid / 'du byed kyi sdug bsngal nyid nmams ni du / ci'i phyir 'du byed kyi sdug bsngal nyid du brtag / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa'i tshor ba'i rang gi mtshan nyid dang / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa myong bar 'gyur ba'i chos kyi rang gi mtshan nyid dang / de gnyi ga'i gnas ngan len yongs su 'dzin pa dang / gnyi ga las mthar pa mi rtag pa nyid kyis rjes su bcings pas grub pa dang / bde ba ma yin pas kyang 'du byed kyi sdug bsngal ba nyid du blta bar bya'o // de la sdug bsngal yang ma yin / bde ba yang ma yin pa'i tshor ba ni / len pa'i rnam par shes pa dang mtshungs par ldan pa dang // de myong bar byed pa'i 'du byed nmams dang / sdug bsngal dang 'gyur ba'i sdug bsngal nyid kyi gnas ngan len dang ldan pa dang / sdug bsngal nyid / de gnyis las rnam par ma grol bas res 'ga' ni bde ba'i gnas skabs la brten / res 'ga' ni sdug bsngal gyi gnas skabs la brten te / dus rtag tu sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa'i gnas skabs nyid du 'gyur ba ni ma yin no // de lta bas na mi rtag pas rjes su bcings pas grub pa dang / bde ba ma yin pa'i phyir / 'du byed kyi sdug bsngal du rig par bya'o // phung po dang / khams gsum dang / yid dang / chos dang / yid kyi rnam par shes pa'i khams nmams so // skye mched gnyis kyi phyogs gcig ma gtogs pa thams cad do // yid dang chos kyi skye mched dang / zag pa med pa'i mtshan nyid dang / de las gzhan pa dag go // bdag [D 172a] sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro //

[雜集論 §45B-45C: T31.716b04-24]

云何壞苦性。幾是壞苦性。為何義故觀壞苦性耶。謂樂受變壞自相故。隨順樂受法變壞自相故。於彼愛心變壞故。是壞苦性義。此中樂受及隨順樂受法。於變壞位能生憂惱故。此變壞是壞苦性。又由愛故令心變壞。亦是壞苦。如經中說。入變壞心一切一分。是壞苦性。為捨執著有樂我故。觀察壞苦性

云何行苦性。幾是行苦性。為何義故觀行苦性耶。謂不苦不樂受自相故。隨順不苦不樂受法自相故。彼二處重所攝受故。

不離二無常所隨不安隱故。是行苦性義。不苦不樂受者。謂阿賴耶識相應受。隨順不苦不樂受法者。謂順此受。諸行。彼二處重所攝受者。謂苦壞二苦處重所隨故。不離二無常所隨不安隱者。謂不解脫二苦故。或於一時墮在苦位。或於一時墮在樂位。非一切時唯不苦不樂位。是故無常所隨不安隱義。是行苦性。

除三界二處諸蘊⁴⁵⁹一分。一切是行苦性。三界者。謂意界法界意識界。二處者。謂意處法處。一分者。謂除無漏相。為捨執著有苦不樂我故。觀察行苦性

⁴⁵⁹ [一分] - (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §46-47

[AS §46-47: Gokhale 28,21-29]

- p.28,21 katham savipākam, kati savipākāni, kimartham savipākaparīkṣā / akuśalam, kuśalasāsravañ ca
p.28,22 savipākam draṣṭavyam / skandhānām, daśānām dhātūnām, caturṇām cāyatanānām ekadeśaḥ /
skandhopanikṣepakapratisamdhāyakātmābhīniveśatyājanārtham
p.28,23 // (fol. 14b) vipākaḥ punar ālayavijñānaṃ sasamprayogaṃ draṣṭavyam
p.28,24 tadanyac ca vipākajam //
p.28,25 katham āhārah, katy āhārāḥ, kimartham āhāraparīkṣā / pariṇatito 'pi pariṇāmikaḥ, viśayato 'pi
p.28,26 vaiśayikaḥ, āśayato 'py āśikaḥ, upādānato 'py upādānika āhāro draṣṭavyaḥ / trayāṇām skandhānām,
p.28,27 ekādaśānām dhātūnām, pañcānām cāyatanānām ekadeśaḥ / āhārasthitikātmābhīniveśatyājanārtham // api
p.28,28 khalu āhāro 'śuddhāśrayasthitikaḥ, śuddhāśuddhāśrayasthitikaḥ, śuddhāśrayasthitikaḥ, sthitisāṃdarśanikaś
ca
p.28,29 draṣṭavyaḥ //

[AS §46-47: Pradhan 30,17-26]

- p.30,17 katham savipākam
p.30,18 kati savipākāni kimartham savipākaparīkṣā / akuśalam kuśalasāsravaṃ ca savipākam
p.30,19 draṣṭavyam / skandhānām daśānām dhātūnām⁴⁶⁰ caturṇām cāyatanānām ekadeśaḥ /
skandhopanikṣepakapratisamdhāyakātmābhīniveśatyājanārtham (vii)
p.30,20 // [Ph. 2B1 = Ms. 14b] vipākāḥ
p.30,21 punar ālayavijñānaṃ sasamprayogaṃ draṣṭavyam / tadanyat tu⁴⁶¹ vipākajam⁽¹⁺⁾ // katham āhārah
p.30,22 katy āhārāḥ kimartham āhāraparīkṣā / pariṇatito 'pi pariṇāmikaḥ viśayato 'pi vaiśayikaḥ
p.30,23 āśayato 'py āśikaḥ⁴⁶²⁺ upādānato 'py upādānikaḥ āhāro draṣṭavyaḥ /
p.30,24 trayāṇām skandhānām ekādaśānām dhātūnām pañcānām cāyatanānām ekadeśaḥ /
āhārasthitikātmābhīniveśatyājanārtham⁴⁶³
p.30,25 // (i) api khalv āhāro⁽³⁺⁾ śuddhāśrayasthitikaḥ⁽³⁺⁾ (4+) śuddhāśuddhāśrayasthitikaḥ
p.30,26 śuddhāśrayasthitikaḥ sthitisāṃdarśanikaś⁴⁶⁴ ca draṣṭavyaḥ //

[AS(Tib) §46-47: D 68b7-69a5; P 81a1-7]

ji ltar na mam [D 69a] par smin pa dang bcas pa yin / mam par smin pa dang bcas pa mams ni du zhig / ci'i phyir mam par smin
pa dang bcas par brtag ce na / mi dge ba dang dge ba zag pa dang bcas pa ni mam par smin pa dang bcas par blta'o // phung po mams
dang / khams bcu dang / skye mched bzhi'i phyogs gcig go // bdag phung po 'jog par byed pa dang / nying mtshams sbyor bar byed
par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // mam par smin pa ni kun gzhi mam par shes pa mtshungs par ldan pa dang bcas par
blta'o // de las gzhan pa dag ni mam par smin pa las byung ba'o // ji ltar na zas yin / zas mams ni du zhig / ci'i phyir zas su brtag ce
na / 'ju bas kyang 'ju ba las gyur pa dang / yul gyis kyang yul las gyur pa dang / re bas kyang re ba las gyur pa dang / len pas kyang
len pa las gyur pa nyid ni zas su blta'o // phung po gsum dang / khams bcu gcig dang / skye mched lnga'i phyogs gcig go // bdag zas
kyis gnas par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // yang zas ni ma dag pa'i lus gnas par byed pa dang / ma dag pa dang dag pa'i
lus gnas par byed pa dang / dag pa'i lus gnas par byed pa dang / gnas par kun tu ston par yang blta'o //

⁴⁶⁰ Go: dhātūnām.

⁴⁶¹ Go: tadanyac ca.

⁴⁶² Pr: āśi(? śayi)kaḥ. Go: āśikaḥ.

⁴⁶³ Pr: °tyājanārtham.

⁴⁶⁴ Go: sthitisāṃdarśanikaś.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §46-47

[ASBh §46-47: Tatia 44,15-45,12]

- p.44,15 (§46) §46. akuśalasya kuśalasāsravasya cāyatyā sasamprayogam ālayavijñānaṃ
p.44,16 (§46) vipākaḥ atas tena vipākena tadubhayaṃ savipākam ity ucyate skandhānām daśānām
p.44,17 (§46) dhātūnām vijñānarūpaśabdadharmadhātūnām [Ch 716C] caturṇām cāyatanānām
rūpaśabdamanodharmāyatanānām
p.44,18 (§46) ekadeśo 'vyākṛtānāsravavarjaḥ ālayavijñānād anyat tu
p.44,19 (§46) cakṣurādikaṃ vā sukhaduḥkhādikaṃ vā tadvipākajam ity ākhyāṃ labhate tato jātam iti
p.44,20 (§46) kṛtvā
p.45,1 (§47) [Ta 45] §47. (1) (i) pariṇatitaḥ pāriṇāmikaḥ kavaḍīkāra āhāraḥ pariṇāmakāle
p.45,2 (§47) indriyamahābhūtaṣaṇāt (ii) viśayato vaiśayikaḥ sparśāhāraḥ iṣṭaviśayādhiṣṭhānena
p.45,3 (§47) sparśenāśrayānugrahaṇāt (iii) āśāta āśīkaḥ manaḥsaṃcetanāhāraḥ
p.45,4 (§47) abhipretavastupratibaddhāśāvaśenāśrayānugrahaṇāt (iv) upādānata aupādānikaḥ
p.45,5 (§47) vijñānam āhāraḥ ālayavijñānopādānavaśenātmabhāvopasthānāt [Ms. 41A]
p.45,6 (§47) tathāhi tadviyukta āśrayaḥ pūtībhavatīti
p.45,7 (§47) §47. (2) punaś catvāro 'py āhārāḥ samasya caturbhiḥ prabhedair vyavasthāpayante
p.45,8 (§47) tadyathā (i) aśuddhāśrayasthītikaḥ [T. 41B] kāmāvacarāṇām pṛthagjanānām
p.45,9 (§47) sakalabandhanatvāt (ii) śuddhāśrayasthītikaḥ śaikṣāṇām rūpārūpyāvacarāṇām ca
p.45,10 (§47) pṛthagjanānām sāvaśeṣabandhanatvāt (iii) śuddhāśrayasthītikaḥ rhatām
sarvabandhanavinirmuktatvāt
p.45,11 (§47) (iv) sthitisāmdarśiko buddhānām bodhisattvānām ca mahāprabhāvaprāptānām
p.45,12 (§47) āhāraśena sthītir iti saṃdarśanamātravāt

[ASVy(Tib) §46-47: D 172a1-172b4; P 206a8-207a6]

ji ltar na mam par smin pa dang bcas pa nram par smin pa dang bcas pa nrams ni du / ci'i phyir mam par smin pa [P 206b]
dang bcas par brtag / mi dge ba dang / dge ba zag pa dang bcas pa ni / nram par smin pa dang bcas par blta bar bya'o // mi dge ba
dang / dge ba zag pa dang bcas pa'i nram par smin pa len pa'i nram par shes pa mtshungs par ldan pa dang bcas pa ni phyi ma la
yod de / de'i phyir mam par smin pa de nas de gnyis mam par smin pa dang bcas pa zhes brjod do // phung po mams dang / khams
bcu dang / nram par shes pa bdun dang / gzugs dang / sgra dang / chos kyi khams nrams so // skye mched bzhi'i phyogs gcig go //
gzugs dang sgra dang / yid dang / chos kyi skye mched nrams dang / lung ma bstan dang / zag pa med pa ma gtogs so // bdag la
phung po 'jog par byed pa dang / nying mtshams sbyor bar byed par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // nram par smin pa ni
kun du len pa'i nram par shes pa dang mtshungs par ldan pa dang bcas par blta bar bya'o // de las gzhan pa nrams ni mam par smin
pa las byung ba'o // de las gzhan pa ni 'dir mig la sogs pa dang / bde ba dang / sdug bsgal ba la sogs pa ni mam par smin pa des
'byung bar brjod pa thob pa de de las skyes pa'i phyir // ji ltar na zas / zas nrams ni du / ci'i phyir zas su brtag / 'ju bas kyang 'ju ba
las gyur pa dang / lam gyi zas 'ju ba'i dus na dbang po'i 'byung ba chen po gso bar byed pa'i phyir ro // yul gyis kyang yul las gyur
pa dang / reg pa'i zas te / yid du 'ong ba'i yul gyi gnas kyi reg pas lus la phan 'dogs pa'i phyir ro // re bas kyang re ba las gyur pa
dang / yid la sems pa'i zas te / 'dod pa'i dngos po dang 'brel ba'i re ba'i dbang gis lus la phan 'dogs pa'i phyir ro // len pas kyang len
pa las gyur pa nyid ni las su blta bar bya'o // nram par shes [P 207a] pa'i zas te / kun du len pa'i nram par shes pa nye bar len pa'i
dbang gis lus gnas pa'i phyir te / 'di ltar de dang [D 172b] bral na lus rul bar 'gyur ba'i phyir ro // phung po gsum dang / khams bcu
gcig dang / skye mched lnga'i phyogs gcig go // bdag zas kyi gnas par mngon par zhen pa spangs pa'i phyir ro // yang zas mam
pa bzhi po 'di dag ni bsdus nas mam pa bzhis nram par gzhag go // yang zas na ma dag pa'i lus gnas par byed pa dang / 'di lta ste /
'dod pa na spyod pa'i so so'i skye bo nrams kyi ste / mtha' dag gi 'ching ba dang ldan pa'i phyir ma dag pa'i gnas so // dag pa dang
ma dag pa'i lus gnas par byed pa dang / slob pa nrams dang / gzugs dang / gzugs med pa na spyod pa'i so so'i skye bo nrams kyi
ste / 'ching ba'i lhag ma dang bcas pa'i phyir ro // dag pa'i lus gnas par byed pa dang / dgra bcom pa nrams kyi ste / 'ching ba
thams cad las nram par grol ba'i phyir ro // gnas pa kun du ston par yang blta bar bya'o // sangs rgyas nrams dang / byang chub
sems dpa' mthu chen po thob pa nrams kyi ste / zas kyi dbang gis gnas pa kun du ston pa'i phyir ro //

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §46-47

[集論 §46-47: T31.672b01-12]

[Ch 672b]云何有異熟。幾是有異熟。爲何義故觀有異熟耶。謂不善及善有漏。是有異熟。十界四處諸蘊一分。是有異熟。

爲捨執著能捨能續諸蘊我故。觀察有異熟。又異熟者。唯阿賴耶識及相應法。餘但異熟生非異熟云何食。幾是食。爲何義故觀食耶。謂變壞故。有變壞者境界故。有境界者希望故。有希望者取故。有取者是食義。

三蘊十一界五處一分是食爲捨執著由食住我故。觀察食。又此⁴⁶⁵食差別建立略有。四種一不淨依止住食。二淨不淨依止住食。三清淨依止住食。四示現住食

⁴⁶⁵ (四) + 食(三)(宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §46-47

[雜集論 §46-47: T31.716b25-716c20]

云何有異熟。幾是有異熟。爲何義故觀有異熟耶。謂不善及善有漏。是有異熟。由不善及有漏善法。能有當來阿賴耶識及相應異熟。由彼異熟故此二種名有異熟。

十界四處諸蘊一分。是有異熟。十界者。謂七識色聲法[Ch 716c]界。四處者。謂色聲意法處。一分者。謂除無記無漏。

爲捨執著能捨能續諸蘊我故。觀察有異熟。又異熟者。唯阿賴耶識及相應法。餘但異熟生非異熟餘者謂眼耳等及苦樂等。是阿賴耶識餘。此唯得名異熟生。從異熟生故。

云何食。幾是食。爲何義故觀食耶。謂變壞故有變壞者。境界故有境界者。稀望故有稀望者。取故有取者。是食義。初是段食。由變壞時長養根大故。二是觸食。由依可愛境觸攝益所依故。三是意思食。

由繫意稀望可愛事力攝益所依故。四是識食。由阿賴耶識執持力身得住故。所以者何。若離此識所依止身便爛壞故。

三蘊十一界五處一分是食。爲捨執著由食住我故。觀察食。又此四食差別建立略有

四種。一不淨依止住食。謂欲界異生由具縛故。二淨不淨依止住食。謂有學及色無色界異生有餘縛故。三清淨依止住食。謂阿羅漢等解脫一切縛故。四示現住食。謂諸佛及已證大威德菩薩。由唯示現食力住故

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §48A-49

[AS §48A-49: Gokhale 28,30-29,6]

- p.28,30 katham sottaram, kati sottarāṇi, kimartham sottaraparīkṣā / saṃskṛtato 'saṃskṛtaikadeśataś ca sottaram
p.28,31 draṣṭavyam / dharmadhātāvāyatanaikadeśam sthāpayitvā sarvāṇi / ātmadravyahīnābhīniveśatyājanārtham //
p.28,32 katham anuttaram, kati anuttarāṇi, kimartham anuttaraparīkṣā / asaṃskṛtaikadeśato 'nuttaram
draṣṭavyam / dharmadhātāvāyatanaikadeśaḥ
p.28,33 / ātmadravyāgrābhīniveśatyājanārtham // [Go 29]
p.29,1 ity anena nayanāpramāṇaḥ prabhedanayaḥ // api khalu samāsataḥ skandhadhātāvāyatanānām prabhedas
trividhaḥ,
p.29,2 parikalpītalakṣaṇaprabhedaḥ, vikalpītalakṣaṇaprabhedaḥ, dharmatālakṣaṇaprabhedaś ca // tatra
parikalpītalakṣaṇaprabhedaḥ
p.29,3 katamaḥ / skandhadhātāvāyataneṣv ātmeti vā sattvo jīvo jantuḥ poṣaḥ pudgalo manujo mānava iti vā
p.29,4 yatparikalpyate // vikalpītalakṣaṇaprabhedaḥ katamaḥ / tāny eva skandhadhātāvāyatanāni //
dharmatālakṣaṇaprabhedaḥ
p.29,5 katamaḥ / teṣv eva skandhadhātāvāyataneṣv ātmābhāvaḥ, sattvajīvajantupoṣapudgalamanujamānavābhāvaḥ,
p.29,6 nairātmyāstitā //

[AS §48A-49: Pradhan 30,26-31,11]

- p.30,26 katham sottaram [Pr 31]
p.31,1 kati sottarāṇi kimartham sottaraparīkṣā / saṃskṛtato 'saṃskṛtaikadeśataś [T. 75a] ca
p.31,2 sottaram draṣṭavyam / dharmadhātāvāyatanaikadeśam sthāpayitvā sarvāṇi /
ātmadravyahīnābhīniveśatyājanārtham
p.31,3 // katham anuttaram kati anuttarāṇi kimartham anuttaraparīkṣā (ii) /
p.31,4 asaṃskṛtaikadeśato 'nuttaram draṣṭavyam / dharmadhātāvāyatanaikadeśaḥ /
ātmadravyāgrābhīniveśatyājanārtham
p.31,5 // ity anena⁽⁵⁺⁾ nayanāpramāṇaḥ prabhedanayaḥ //
p.31,6 api khalu samāsataḥ skandhadhātāvāyatanānām prabhedas trividhaḥ / parikalpītalakṣaṇaprabhedaḥ
p.31,7 vikalpītalakṣaṇaprabhedaḥ dharmatālakṣaṇaprabhedaś ca // tatra parikalpītalakṣaṇaprabhedaḥ (iii)
p.31,8 katamaḥ / skandhadhātāvāyataneṣv ātmeti vā sattvo jīvo jantuḥ poṣo pudgalo manujo⁽⁶⁺⁾
p.31,9 mānava iti vā yatparikalpyate // vikalpītalakṣaṇaprabhedaḥ katamaḥ / tāny eva skandhadhātāvāyatanāni
//
p.31,10 dharmatālakṣaṇaprabhedaḥ katamaḥ / teṣv eva skandhadhātāvāyataneṣv ātmābhāvaḥ
p.31,11 sattvajīvajantupoṣapudgalamanujamānavānām abhāvaḥ⁴⁶⁶ nairātmyāstitā //

[AS(Tib) §48A-49: D 69a5-69b4; P 81a7-81b8]

ji ltar na gong ma dang bcas pa yin / gong ma dang bcas pa rnam ni du zhig / ci'i phyir gong ma dang bcas par brtag ce na / 'dus
byas dang 'dus ma byas kyi phyogs gcig gis kyang gong ma dang bcas par blta'o // [P 81b] chos kyi khams dang skye mched kyi
phyogs gcig ma gtogs par thams cad do // bdag rdzas ngan par mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // ji ltar na gong na med pa yin
/ gong na med pa rnam ni du zhig / ci'i phyir gong na med par brtag ce na / 'dus ma byas kyi phyogs gcig ni gong na med par blta'o
// chos kyi khams dang skye mched kyi phyogs gcig go // bdag rdzas kyi mchog tu mngon par zhen pa spang ba'i phyir ro // de ltar
na tshul 'dis rab tu dbye ba'i tshul tshad med do // yang mdor bsdu na / phung po dang khams dang skye mched rnam kyi rab tu
dbye ba ni [D 69b] rnam pa gsum ste / kun brtags pa'i mtshan nyid kyi rab tu dbye ba dang / rnam par brtags pa'i mtshan nyid kyi
rab tu dbye ba dang / chos nyid kyi mtshan nyid kyi rab tu dbye ba'o // de la kun brtags pa'i mtshan nyid kyi rab tu dbye ba gang
zhe na / phung po khams dang / skye mched rnam la bdag ce 'am / sems can dang / srog dang / skye ba po dang / gso ba dang / gang
zag dang / shed las skyes dang / shed bu zhes gang kun tu rtog pa'o // rnam par brtags pa'i mtshan nyid kyi rab tu dbye ba gang zhe
na / phung po dang khams dang / skye mched de dag nyid do // chos nyid kyi mtshan nyid kyi rab tu dbye ba gang zhe na / phung
po dang khams dang / skye mched de dag nyid la bdag med cing / sems can dang / srog dang / skye ba po dang / gso ba dang / gang
zag dang / shed las skyes dang / shed bu med la / bdag med pa ni yod pa nyid do //

⁴⁶⁶ Go: °manujamānavābhāvaḥ.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §48A-49

[ASBh §48A-49: Tatia 45,13-20]

- p.45,13 (§48A) §48A. [As. P. 31] asaṃskṛtaikadeśaḥ niṣpannasvabhāvaḥ sōttaram iti
p.45,14 (§48A) nirvāṇaṃ muktṛvā tasya sarvadharmāgratvād śuddhāyās ca tathatāyās tallakṣaṇatvāt
p.45,15 (§49) §49. (1) [Ch 717A] samāsataḥ prabhedaḥ trividhaḥ trividhaṃ svabhāvam
p.45,16 (§49) adhikṛtya pudgalanairātmyanayena veditavyaḥ tatra (i) parikalpitaḥ svabhāvaḥ
p.45,17 (§49) skandhādīny adhiṣṭhāyāvīdyamāna ātmādisvabhāvo yaḥ parikalpitaḥ (ii) paratantraḥ
p.45,18 (§49) svabhāvas tāny eva skandhādīni yatrāsāv ātm[ā]dyabhūtavikalpaḥ pravṛttaḥ (iii)
pariṇiṣpannaḥ
p.45,19 (§49) svabhāvo bhāvābhāvaviyuktalakṣaṇā hi tathatā skandhādiṣṭ
ātmādyabhāvanairātmyāstitālakṣaṇatvāt
p.45,20 (§49) [Ms. 41B]

[ASVy(Tib) §48A-49: D 172b4-173a5; P 207a6-208a1]

ji ltar na gong ma dang bcas pa gong ma dang bcas pa mams ni du / ci'i phyir gong ma dang bcas par brtag / 'dus byas dang
'dus ma byas kyi phyogs gcig gis kyang gong ma dang bcas par blta bar bya'o // chos kyi khams dang / chos kyi skye mched kyi
phyogs gcig ma gtogs pa thams cad de // mya ngan las 'das pa ma gtogs pa mams te / de'i mtshan nyid ni mam par dag pa'i de
bzhin nyid yin pas / de ni chos thams cad kyi mchog yin pa'i phyir ro // bdag rdzas ngan par mngon par zhen pa spong ba'i phyir
ro // ji ltar na gong na med pa / gong na med pa mams ni [P 207b] du / ci'i phyir gong na med par brtag / 'dus ma byas kyi phyogs
gcig gi gong na med pa'o // chos kyi khams dang / skye mched kyi phyogs gcig go // bdag rdzas mchog tu mngon par zhen pa
spang pa'i phyir ro // de ltar na tshul 'dis rab tu dbye ba'i tshul tshad med do // yang mdor bsdu na phung po dang / khams dang /
skye mched mams kyi rab tu dbye ba ni mam pa gsum ste / gang zag la bdag med pa'i tshul gyis ngo bo nyid rnam pa gsum gyi
dbang du byas par rig par bya'o // kun [D 173a] brtags pa'i mtshan nyid kiyis rab tu dbye ba dang / mam par brtags pa'i mtshan
nyid kiyis rab tu dbye ba dang / chos nyid kyi mtshan nyid kiyis rab tu dbye ba'o // de la kun brtags pa'i mtshan nyid kiyis rab tu
dbye ba gang / phung po dang / khams dang / skye mched mams la bdag ce'am / sems can nam / srog gam / skye ba po'am / gso
po'am / gang zag gam / shed las skyes sam / shed bu zhes gang kun du brtags pa'o // phung po la sogs pa la brten nas med par
yang bdag la sogs pa'i ngo bo nyid du gang kun rtog pa'o // mam par brtags pa'i mtshan nyid kiyis rab tu dbye ba gang / phung po
dang / khams dang / skye mched de mams nyid do // gzhan gyi dbang gi ngo bo nyid ni phung po la sogs pa de nyid de / gang du
yang dag pa ma yin pa'i bdag la sogs pa'i rnam par rtog pa de 'byung ba'o // chos nyid kyi mtshan nyid kiyis rab tu dbye ba gang /
phung po dang / khams dang / skye mched de mams nyid la bdag med cing sems can na / srog gam / skye ba po'am / gso pa po'am
/ gang zag ga / shed las skyes sam / shed bu med la bdag med pa ni yod pa nyid do // yongs su grub pa'i ngo bo nyid ni / dngos po
dang / dngos po med pa dang / mi [P 208a] ldan pa'i mtshan nyid dang / phung po la sogs pa la bdag la sogs pa med pa dang /
bdag med pa la sogs pa ni yod pa nyid kyi mtshan nyid kyi phyir ro //

[雜集論 §48A-49: T31.716c21-717a11]

云何有上。幾是有上。為何義故觀有上耶。謂一切有為故。無為一分故。是有上義。除法界法處一分。一切是有上。以一切法中涅槃及清淨真如⁴⁶⁷是最勝相故。為捨執著下劣事我故。觀察有上

云何無上。幾是無上。為何義故觀無上耶。謂無為一分故。是無上義。法界法處一分。如前所說是無上。為捨執著最勝事我故。觀察無上。

由此所說差別道理。餘無量門可類觀察。[Ch 717a]復次蘊界處差別略有三種。謂遍計所執相差別。

所分別相差別。法性相差別。遍計所執相差別者。謂於蘊界處中遍計所執。我有情命者生者養者數取趣者意生者摩納婆等。於蘊等中實無我等自性。但是遍計所執相故。所分別相差別者。謂即蘊界處法。由於此處我有情等虛妄分別轉故。

法性相差別者。謂即於蘊界處中我等無性無我有性。由離有無相真如用蘊等中我等無性無我有性為相故。當知此中依三自性及多分依數取趣無我理說三種相

⁴⁶⁷ [是] - (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §48A-49

[集論 §48A-49: T31.672b13-27]

云何有上。幾是有上。爲何義故觀有上耶。謂一切有爲故。無爲一分故。是有上義。除法界法處一分。一切是有上。爲捨執著下劣事我故。觀察有上

云何無上。幾是無上。爲何義故觀無上耶。謂無爲一分故。是無上義。法界法處一分。是無上。爲捨執著最勝事我故。觀察無上

由此所說差別道理。餘無量門可類觀察。復次蘊界處差別略有三種。謂遍計所執相差別。所分別相差別。法性相差別。

何等遍計所執相差別。謂於蘊界處中。遍計所執我。有情命者生者養者數取趣者意生者摩納婆等。何等所分別相差別。謂即蘊界處法。

何等法性相差別。謂即於蘊界處中我等無性無我。有性

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §48A-49

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §49(1)

[AS §49(1): Gokhale 29,6-16]

- p.29,6 api tu khalu caturvidhaḥ prabhedaḥ, svalakṣaṇaprabhedaḥ, prakāra[pra]prabhedaḥ, āsrayaprabhedaḥ, samtatiprabhedaś
- p.29,7 ca // lakṣaṇaprabhedaḥ katamaḥ / pratyekaṃ skandhadhātāvātanānām svalakṣaṇaprabhedaḥ // prakāra[pra]bhedaḥ
- p.29,8 katamaḥ / teṣām eva skandhadhātāvātanānām dravyasantaḥ, prajñaptisantaḥ, samvṛtisantāḥ, paramārthasantaḥ, rūpiṇaḥ,
- p.29,9 arūpiṇaḥ, sanidarśanaḥ, anidarśanā ityevamādi yathānirdiṣṭaḥ // āsrayaprabhedaḥ katamaḥ / yāvantaḥ sattvāśrayās tāvanti
- p.29,10 skandhadhātāvātanāni // samtatiprabhedaḥ katamaḥ / pratikṣaṇaṃ skandhadhātāvātanānām pravṛttiḥ //
- p.29,11 lakṣaṇaprabhede kuśalaḥ kiṃ pariḥānāti, ātmābhīniveśaṃ pariḥānāti // prakāraprabhede kuśalaḥ kiṃ pariḥānāti,
- p.29,12 piṇḍasaṃjñāṃ pariḥānāti // āsrayaprabhede kuśalaḥ kiṃ pariḥānāti, akṛtābhyāgamakṛtaviprañāsasaṃjñāṃ
- p.29,13 pariḥānāti // samtatiprabhede kuśalaḥ kiṃ pariḥānāti, sthīrasaṃjñāṃ pariḥānāti //
- p.29,14 api khalu ṣaḍvidhaḥ prabheda eṣām eva skandhadhātāvātanānām, bahirmukhaprabhedaḥ, antarmukhaprabhedaḥ, āya[takā]laprabhedaḥ,
- p.29,15 paricchinna-kālaprabhedaḥ, tat-kālaprabhedaḥ, saṃdarśana-prabhedaś ca // bahirmu[khaprabhedaḥ katamaḥ /]
- p.29,16 (Lacuna: Skt. 15; Tib. 75b7-78a2; 672c13-673b15)

[AS §49(1): Pradhan 31,12-32,3]

- p.31,12 api ⁴⁶⁸ khalu caturvidhaḥ (iv) prabhedaḥ / lakṣaṇaprabhedaḥ ⁴⁶⁹ prakāraprabhedaḥ ⁴⁷⁰ āsrayaprabhedaḥ
- p.31,13 santatiprabhedaś ca // lakṣaṇaprabhedaḥ katamaḥ / pratyekaṃ skandhadhātāvātanānām svalakṣaṇaprabhedaḥ
- p.31,14 [T. 75b] // prakāraprabhedaḥ ⁴⁷¹ / teṣām eva skandhadhātāvātanānām dravyamantaḥ ⁴⁷² prajñaptimantaḥ ⁴⁷³
- p.31,15 saṃvṛtimantaḥ ⁴⁷⁴ paramārthamantaḥ ⁴⁷⁵ rūpiṇo 'rūpiṇaḥ sanidarśanā anidarśanā (v) ityevamādī ⁽¹⁺⁾
- p.31,16 yathānirdiṣṭaḥ ⁴⁷⁶ // āsrayaprabhedaḥ katamaḥ / yāvantaḥ sattvāśrayās ⁽²⁺⁾ tāvanti skandhadhātāvātanāni
- p.31,17 [Ch 10b] // santatiprabhedaḥ katamaḥ / pratikṣaṇaṃ skandhadhātāvātanānām pravṛttiḥ //
- p.31,18 lakṣaṇaprabhede kuśalaḥ kiṃ pariḥānāti / ātmābhīniveśaṃ pariḥānāti // prakāraprabhede
- p.31,19 kuśalaḥ kiṃ pariḥānāti / piṇḍasaṃjñāṃ pariḥānāti // āsrayaprabhede kuśalaḥ (vi) kiṃ
- p.31,20 pariḥānāti / akṛtābhyāgamakṛtaviprañāsasaṃjñāṃ pariḥānāti // santatiprabhede
- p.31,21 kuśalaḥ kiṃ pariḥānāti ⁴⁷⁷ / sthīrasaṃjñāṃ pariḥānāti //
- p.31,22 api khalu ṣaḍvidhaḥ prabhedaḥ eṣām eva skandhadhātāvātanānām / bahirmukhaprabhedaḥ
- p.31,23 antarmukhaprabhedaḥ āyata-kālabhedaḥ ⁴⁷⁸⁽³⁺⁾ paricchinna-kālaprabhedaḥ tat-kālaprabhedaḥ saṃdarśana-prabhedaś ca /
- p.31,24 bahirmukhaprabhedaḥ (vii) katamaḥ ⁴⁷⁹ yadbhūyasā kāmāvacaraprabhedaḥ // antarmukhaprabhedaḥ katamaḥ / sarvāḥ
- p.31,25 sāmādhībhūmayāḥ // āyata-kālabhedaḥ katamaḥ / [T. 76a] pṛthagjanānām //

⁴⁶⁸ Go adds tu.

⁴⁶⁹ Go: svalakṣaṇaprabhedaḥ.

⁴⁷⁰ Go: prakāra[pra]prabhedaḥ, which is to be prakāra[pra]bhedaḥ.

⁴⁷¹ Go: prakāra[pra]bhedaḥ katamaḥ.

⁴⁷² Go: dravyasantaḥ.

⁴⁷³ Go: prajñaptisantaḥ.

⁴⁷⁴ Go: saṃvṛtisantāḥ.

⁴⁷⁵ Go: paramārthasantaḥ.

⁴⁷⁶ Go: yathānirdiṣṭaḥ.

⁴⁷⁷ Go: pariḥānāti.

⁴⁷⁸ Go: āya[takā]laprabhedaḥ.

⁴⁷⁹ Go: bahirmu[khaprabhedaḥ katamaḥ /].

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §49(1)

[ASBh §49(1): Tatia 45,21-46,4]

- p.45,21 (§49) §49. (2) (i) lakṣaṇaprabhedo dharmāṇām svabhāvam adhiḥṛtya rūpaṃ vedanety evamādi
 p.45,22 (§49) [T. 42A] (ii) prakāra[pra]bhedo viśeṣam adhiḥṛtya dravyasantaḥ prajñaptisanta
 p.45,23 (§49) ity evamādi (iii) āśrayaprabhedāḥ pratyātmabhāvaṃ skandhādīnām nānātvam adhiḥṛtya
 p.46,1 (§49) [Ta 46] (iv) saṃtatiprabhedā ekasmīn apy ātmabhāve skandhādīnaṃ pratikṣaṇam
 anyathātvam adhiḥṛtya
 p.46,2 (§49)
 p.46,3 (§49) §49. (3) bahirmukhaprabhedo yadbhūyasā kāmāvacara iti bhūyograhāṇam
 p.46,4 (§49) [Ch 717B] niṣyandadharmahetukaśrutacintāmayavyudāsārtham samāptaḥ prabhedāḥ

[ASVy(Tib) §49(1): D 173a5-174a2; P 208a1-208b7]

yang⁴⁸⁰ rab tu dbye ba rnam pa bzhi ste / mtshan nyid kyis rab tu dbye ba dang / rnam pas rab tu dbye ba dang / lus kyis rab tu dbye ba dang / rgyun gyis rab tu dbye ba'o // mtshan nyid kyis rab tu dbye ba gang / phung po dang / khams dang / skye mched rnam so so rang gi mtshan nyid kyis rab tu dbye ba'o // chos rnam kyis rang bzhin gyi dbang du bya ste / gzugs dang tshor ba zhes bya ba lta bu la sogs pa'o // rnam pas rab tu dbye ba gang / phung po dang / skye mched de dag nyid kyis rdzas su yod pa dang / btags par yod pa dang / kun rdzob tu yod pa dang / don dam par yod pa dang / gzugs can dang / gzugs can ma yin pa dang / bstan [D 173b] du yod pa dang / bstan du med pa zhes pa la sogs pa ji skad bstan pa rnam so // rnam pas rab tu dbye ba ni khyad par kyis dbang du byas so // lus kyis rab tu dbye ba gang / sems can rnam kyis lus ji snyed pa phung po dang / khams dang / skye mched rnam kyang de snyed do // so so'i lus te phung po la sogs pa tha dad pa'i dbang du byas pa'o // rgyun gyis rab tu dbye ba gang / phung po dang / khams dang / skye mched rnam kyis skad cig re re 'byung ba'o // rgyun gyis rab tu dbye ba ni / lus gcig pa las yang phung po la sogs pa'i skad cig so so gzhan gyi dbang du byas pa'o // mtshan nyid kyis rab tu dbye ba la mkhas pas ci zhig yongs su shes / bdag la mngon par shes pa yongs su shes so // rnam pas rab tu dbye ba la mkhas pas ci zhig yongs su shes / ril po'i 'du shes yongs su shes so // lus kyis rab tu dbye ba la [P 208b] mkhas pas ci zhig yongs su shes / ma byas pa dang phrad pa dang byas pa chud mi za ba'i 'du shes yongs su shes so // rgyun gyis rab tu dbye ba la mkhas pas ci zhig yongs su shes / brtan pa'i 'du shes yongs su shes so // yang phung po dang / khams dang / skye mched de rnam nyid kyis rab tu dbye ba rnam pa dug ste / phyi rol du bltas pas rab tu dbye ba dang / nang du bltas pas rab tu dbye ba dang / rgyun ring ba'i dus kyis rab tu dbye ba dang / dus yongs su chad pas rab tu dbye ba dang / de'i dus kyis rab tu dbye ba dang / kun du ston pas rab tu dbye ba'o // phyi rol du blta bas rab tu dbye ba gang / gang phal cher 'dod pa'i khams na spyod pa la rab tu dbye ba'o // phal cher bzung ba ni rgyu mthun pa'i chos kyis rgyu las byung ba'i thos pa dang / sems pa las byung ba ma gtogs par gdon pa'i phyr ro // nang du bltas pas rab tu dbye ba gang / mnyam par gzhas pa'i sa pa thams cad do // rgyun ring ba'i dus kyis rab tu dbye ba gang / so so'i skye bo rnam so // dus yongs su chad pas rab tu dbye ba gang / slob pa dang mi slob pa rnam kyis tha ma'i phung po dang / khams dang / skye mched ma gtogs pa'o // de'i dus kyis rab tu dbye ba gang / [D 174a] mi slob pa rnam kyis tha ma'i phung po dang / khams dang / skye mched rnam so // kun du ston pas rab tu dbye ba gang / gang sangs rgyas rnam dang / byang chub sems dpa' pha rol tu phyin pa thob pa rnam / phung po dang / khams dang / skye mched rnam kun du ston pa'o //

[雜集論 §49(1): T31.717a12-717b06]

復有四種差別。謂相差別。分別差別。依止差別。相續差別。相差別者。謂蘊界處一一自相差別如色受等。分別差別者。謂即於蘊界處中。實有假有。世俗有勝義有。有色無色。有見無見。如是等無量差別。分別如前說。依止差別者。謂乃至有情依止差別有爾所。當知蘊界處亦爾。由依各別內身蘊等諸法種種異故。相續差別者。謂一一剎那蘊界處轉。於一身中蘊等諸法一一剎那性變異故。問於相差別善巧為何所了知耶。答了知我執過患。問於分別差別善巧為何所了知耶。答了知聚想過患。問於依止差別善巧為何所了知耶。答了知不作而得雖作而失想過患。問於相續差別。善巧為何所了知耶。答了知安住想過患。又蘊界處有六種差別。謂外門差別。內門差別。長時差別。分限差別。暫時差別。顯示差別。外門差別者。謂多分欲界差別。多分言為[Ch 717b]⁴⁸¹簡等流法。為因聞思所生慧。內門差別者。謂一切定地。長時差別者。謂諸異生。分限差別者。謂諸有學及除最後剎那蘊界處。所餘無學。暫時差別者。謂諸無學最後剎那蘊界處。顯示差別者。謂諸佛及已得究竟菩薩摩訶薩。所示現諸蘊界處

⁴⁸⁰ P adds yang.

⁴⁸¹ 簡 = 間 (元)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §49(1)

- p.31,26 paricchinna-kālaprabhedāḥ katamaḥ / śaikṣāṇām sthāpayitvā caramakṣaṇe skandhadhātāvātanāni [Pr 32]
p.32,1 tadanyāni⁽¹⁺⁾ aśaikṣāṇām // tat-kālaprabhedāḥ katamaḥ / aśaikṣāṇām caramakṣaṇe skandhadhātāvātanāni
p.32,2 // saṃdarśanaprabhedāḥ katamaḥ / buddhānām pāramiprāptānām bodhisattvānām
p.32,3 mahāsattvānāni⁽²⁺⁾ ca sanidarśanāni skandhadhātāvātanāni / 0 //

[AS(Tib) §49(1): D 69b4-70a6; P 81b8-82b5]

yang rab tu dbye ba rnam pa bzhi ste / mtshan nyid kyis rab tu dbye ba dang / rnam pas rab tu dbye ba dang / lus kyis rab tu dbye ba dang / [P 82a] rgyun gyis rab tu dbye ba'o // mtshan nyid kyis rab tu dbye ba gang zhe na / phung po dang khams dang / skye mched rnams so so'i rang gi mtshan nyid kyis rab tu dbye ba'o // rnam pas rab tu dbye ba gang zhe na / phung po dang khams dang / skye mched de dag nyid kyis rdzas su yod pa dang / btags pa'i yod pa dang / kun rdzob tu yod pa dang / don dam par yod pa dang / gzugs can dang / gzugs can ma yin pa dang / bstan du yod pa dang / bstan du med pa dang / de la sogs pa'i ji skad bstan pa rnams so // lus kyis rab tu dbye ba gang zhe na / sems can rnams kyis lus ji snyed par phung po dang / khams dang / skye mched rnams kyang bde snyed do // rgyun gyis rab tu dbye ba gang zhe na / phung po dang khams dang / skye mched rnams kyis skad cig re re 'byung ba'o // mtshan nyid kyis rab tu dbye ba la mkhas pas ci zhig yongs su shes she na / bdag la mngon par zhen pa yongs su shes so // rnam pas [D 70a] rab tu dbye ba la mkhas pas ci zhig yongs su shes she na / ril po'i 'du shes yongs su shes so // lus kyis rab tu dbye ba la mkhas pas ci zhig yongs su shes shen / ma byas pa dang phrad pa dang / byas pa chud za ba'i 'du shes yongs su shes so // rgyun gyis rab tu dbye ba la mkhas pas ci zhig yongs su shes ne na / brtan pa'i 'du shes yongs su shes so // yang phung po dang khams dang skye mched 'di dag nyid kyis rab tu dbye ba rnam pa drug ste / phyi rol tu bltas pas rab tu dbye ba dang / nang du bltas pas rab tu dbye ba dang / rgyun ring ba'i dus kyis rab tu dbye ba dang / dus yongs su chad [P 82b] pas rab tu dbye ba dang / de'i dus kyis rab tu dbye ba dang / kun tu ston⁴⁸² pas rab tu dbye ba'o // phi rol tu bltas pas rab tu dbye ba gang zhe na / phal char 'dad pa'i khams na spyod pas rab tu dbye ba'o // nang du bltas pas rab tu dbye ba gang zhe na / mnyam par gzhas pa'i sa pa thams cad do // rgyun ring ba'i dus kyis rab tu dbye ba gang zhe na / so so'i skye bo rnams kyis'o // dus yongs su chad pas rab tu dbye ba gang zhe na / slob pa dang mi slob pa rnams kyis tham'i phung po dang khams dang / skye mched rnams ma gtogs pa'o // dre'i dus kyis rab tu dbye ba gang zhe na // mi slob pa rnams kyis tha ma'i phung po dang khams dang skye mchod rnams so // kun tu ston pas rab tu dbye ba gang zhe na / gang sangs rgyas rnams dang / byang chub sems dpa' dam pa'i pa rol tu son pa rnams kyis phung po dang khams dang skye mched dag kun tu stong pa'o //

[集論 §49(1): T31.672b27-672c18]

復有四種差別。謂相差別。分別差別。依止差別。相續差別。⁴⁸³何等相差別。[Ch 672c]謂蘊界處一一自相差別。何等分別差別。謂即於蘊界處中。實有假有。世俗有勝義有。有色無色。有見無見。如是等無量差別分別如前說。何等依止差別。謂乃至有情依止差別有爾所。當知蘊界處亦爾。何等相續差別。謂一一剎那蘊界處轉。於相差別善巧為何所了知。謂了知我執過患。於分別差別善巧為何所了知。謂了知聚想過患。於依止差別善巧為何所了知。謂了知不作而得。雖作而失想過患。於相續差別善巧為何所了知。謂了知安住想過患。又蘊界處有六種差別。謂外門差別。內門差別。長時差別。分限差別。暫時差別。顯示差別。何等外門差別。謂多分欲界差別。何等內門差別。謂一切定地。何等長時差別。謂諸異生。何等分限差別。謂諸有學。及除最後剎那蘊界處。所餘無學。何等暫時差別。謂諸無學最後剎那蘊界處。何等顯示差別。謂諸佛及已得究竟菩薩摩訶薩所示現諸蘊界處

⁴⁸² P: bstan.

⁴⁸³ 何 = 阿 (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §49(1)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §50

[AS §50: Gokhale]

[AS §50: Pradhan 32,4-12]

- p.32,4 [atha mahāyānābhidharmasamuccayaśāstre mūlavastuni saṃgrahaparichedo dviṭīyaḥ⁽³⁺⁾]
p.32,5 saṃgrahaḥ katamaḥ / saṃgraha⁽⁴⁺⁾ ekādaśavidho draṣṭavyaḥ / lakṣaṇasaṃgrahaḥ dhātvasaṃgrahaḥ
p.32,6 jātisaṃgrahaḥ avasthāsaṃgrahaḥ sahāyasaṃgrahaḥ deśasaṃgrahaḥ kālasaṃgrahaḥ ekadeśasaṃgrahaḥ
sakalasaṃgrahaḥ
p.32,7 itaretarasaṃgrahaḥ paramārthasaṃgrahaś ca // lakṣaṇasaṃgrahaḥ katamaḥ / skandhadhātāvāyatanānām
p.32,8 pratyekaṃ svalakṣaṇenaiva tattatsaṃgrahaḥ // dhātusaṃgrahaḥ katamaḥ / skandhadhātāvāyatanānām
p.32,9 bijabhūtenālayavijñānena tattaddhātusaṃgrahaḥ // jātisaṃgrahaḥ katamaḥ / skandhadhātāvāyatanānām
p.32,10 vilakṣaṇānām api skandhadhātāvāyatanair anyo 'nyasaṃgrahaḥ // avasthāsaṃgrahaḥ katamaḥ /
p.32,11 sukhāvasthānām skandhadhātāvāyatanānām svalakṣaṇena⁽⁵⁺⁾ saṃgrahaḥ / duḥkhāvasthānām
aduḥkhāsukhāvasthānām
p.32,12 api / avasthām upādāya⁽⁶⁺⁾ //

[AS(Tib) §50: D 70a6-70b3; P 82b5-83a4]

bsdus pa gang zhe na / rnam pa bcu gcig tu blta ste / mtshan nyid kyis bsdus pa dang / khams kyis bsdus pa dang / rigs kyis bsdus pa dang / gnas skabs kyis bsdus pa dang / grogs kyis bsdus pa dang / phyogs kyis bsdus dang / dus kyis bsdus pa dang / phyogs gcig gis bsdus pa dang / mtha' dag gis bsdus pa dang / gcig gis gcig bsdus pa dang / don dam pas bsdus pa'o // mtshan nyid kyis bsdus pa [D 70b] gang zhe na / phung po dang khams dang / skye mched nmams kyis so so'i rang gi mtshan nyid gang yin pa dag nyid kyis de dag bsdus par blta'o // khams kyis bsuds pa gang zhe na / phung po dang khams dang skye mched nmams kyis phon kun gzhi rnam par shes pa gang yin pa de ⁴⁸⁴ [P 83a] de dag gi khams bsdus pa'o // rigs kyis bsdus pa gang zhe na / phung po dang khams dang skye mched nmams mtshan nyid tha dad kyang phung po'i don brtsan par byas shing khams dang skye mched kyis don brtsan par byas nas thams cad phan tshun gyis bsdus pa dag go // gnas skabs kyis bsdus pa gang zhe na / bde ba'i gnas skabs kyis phung po dang khams dang skye mched nmams ni de dag nyid kyis bsdus pa'o // de bzhin du sdug bsngal gyi gnas skabs dang / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin bde ba yang ma yin pa'i gnas skabs kyang de dag nyid kyis bsuds pa'o //

[集論 §50: T31.672c19-29]

⁴⁸⁵大乘阿毘達磨集論本事分中攝品第二云何攝。略說攝有十一種。謂相攝界攝種類攝分位攝伴攝方攝時攝一分攝具分攝更互攝勝義攝

何等相攝。謂蘊界處一一自相。即體自攝何等界攝。謂蘊界處所有種子阿賴耶識能攝彼界何等種類攝。謂蘊界處其相雖異。蘊義界義處義等故展轉相攝
何等分位攝。謂樂位蘊界處即自相攝。苦位不苦不樂位亦爾。分位等故

⁴⁸⁴ P omits de /.

⁴⁸⁵ [大乘阿毘達磨集論] - (明) *

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §50

[ASBh §50: Tatia 46,5-14]

- p.46,5 [I (2)]
 p.46,6 (§50) §50. (1) [As. P.32] (i) lakṣaṇasaṃgrahaṇa rūpaskandho rūpaskandhenaiva
 p.46,7 (§50) saṃgrhīto vistareṇa yāvad dharmāyatanam dharmāyata[ne]naiva (ii) dhātusaṃgrahaṇa
 sarvāṇi
 p.46,8 (§50) skandhadhātāvātanāny ālayavijñānena saṃgrhītāni sarveṣāṃ tatra bījato 'stivāt
 p.46,9 (§50) (iii) jātisaṃgrahaṇa skandhaiḥ rāśyādyarthayuktā rūpādayaḥ sarve saṃgrhītā vilakṣaṇā
 p.46,10 (§50) apy anyonyam svalakṣaṇenaikajātīyatvāt evaṃ dhātubhiś cāyatanaiś
 copabhogadhāraṇārthayuktā
 p.46,11 (§50) āyadvārāthayuktāś cakṣurādayaḥ saṃgrhītā veditavyāḥ (iv) avasthāsaṃgrahaṇa skandhā
 p.46,12 (§50) ekajātīyā api sukhādyavasthāṃ niyamayya sukhāvasthāḥ sukhāvasthair eva saṃgrhītā na
 p.46,13 (§50) duḥkhādyavasthaiḥ [Ms. 42A] evaṃ [T. 42B] duḥkhāvasthāduḥkhāsukhāvasthāś
 p.46,14 (§50) ca tadavasthai[r e]va saṃgrhītāḥ yathā skandhā evaṃ dhātava āyatanāni ca

[ASVy(Tib) §50: D 174a2-174b3; P 208b7-209b3]

bsdus pa gang / de rnam pa bcu gcig tu blta bar bya ste / mtshan nyid kyis bsdus pa dang / khams kyis bsdus pa dang / rigs kyis bsdus pa dang / gnas skabs kyis bsdus pa dang / grogs kyis bsdus pa dang / phyogs kyis bsdus pa dang / dus kyis bsdus pa dang / phyogs [P 209a] gcig gis bsdus pa dang / mtha' dag gis bsdus pa dang / gcig gis gcig bsdus pa dang / don dam pas bsdus pa'o // mtshan nyid kyis bsdus pa gang / phung po dang / khams dang / skye mched mams kyī rang gi mtshan nyid des de dag nyid bsdus par rig par bya'o // dper na gzugs kyī phung po nyid kyis gzugs kyī phung po bsdus pa nas rgya cher chos kyī skye mched kyis chos kyī skye mched pa'i bar du'o // khams kyis bsdus pa gang / phung po dang / khams dang / skye mched mams kyī sa bon dang / de rnam kun du len pa'i mam par shes pa'i khams kyis bsdus pa'o // phung po dang / khams dang / skye mched thams cad kun du len pa'i rnam par shes pas bsdus pa ni / de la thams cad kyī sa bon yod pa'i phyir ro // rigs kyis bsdus pa gang / phung po dang / khams dang / skye mched mams mtshan nyid tha dad kyang phung po'i don dang khams dang / skye mched kyī don tshad mar byas nas / thams cad phan tshun gyis bsdus pa dag go // rigs kyis bsdus pa ni phung po mams kyis phung po la sogs pa'i don dang ldan pa gzugs la sogs pa rang gi mtshan nyid kyis phan tshun mtshan nyid mi 'dra na yang / rang gi mtshan nyid dang rigs gcig pa'i phyir thams cad bsdus so // de bzhin du khams mams dang / skye mched mams kyang nyer spyod 'dzin pa'i don dang ldan pa dang / skye ba'i sgo'i don dang ldan pa mig la sogs pa bsdus par rig par bya'o // gnas skabs kyis bsdus pa gang / bde ba'i gnas skabs kyī phung po dang / khams [D 174b] dang skye mched mams ni de dag nyid kyis bsdus pa'o // de bzhin du sdug bsngal gyi gnas skabs dang / sdug bsngal dang bde ba yang ma yin pa'i gnas skabs kyang de dag nyid kyis bsdus pa'o // gnas skabs kyis bsdus pa ni phung po mams [P 209b] rigs gcig tu zin kyang bde ba la sogs pa'i gnas skabs nges par byas nas / bde ba'i gnas skabs nyid ni bde ba'i gnas skabs nyid kyis bsdus kyī sdug bsngal gyi gnas skabs kyis ni ma yin no // de bzhin du sdug bsngal gyi gnas skabs dang / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa'i gnas skabs kyang de nyid kyī gnas skabs kyis bsdus so // phung po mams ji lta bar khams mams dang / skye mched mams kyang de bzhin no //

[雜集論 §50: T31.717b07-24]

⁴⁸⁶大乘阿毘達磨雜集論本事分中攝品第二

復次若略說攝有十一種。謂相攝界攝種類攝分位攝。伴攝方攝時攝一分攝具分攝更互攝勝義攝

相攝者。謂蘊界處一一自相即體自攝。如色蘊攝色蘊。廣說乃至法處攝法處。界攝者。謂蘊界處所有種子阿賴耶識能攝彼界。由彼種子此中有故。

種類攝者。謂蘊界處其相雖異。蘊義界義處義等故展轉相攝。蘊義等者。謂色受等皆有聚義。雖相各異一切相攝更互相望同一類故。界義等者。謂眼耳等皆有能持受用義故一切相攝。處義等者。謂眼耳等皆生長門義相應故一切相攝

分位攝者。謂樂位蘊界處即自相攝。苦位不苦不樂位亦爾。分位等故。如色受等雖同蘊類。然苦樂等分位差別。樂位還攝樂位非苦等位。如是苦位不苦不樂位還自相攝。如蘊界處亦爾

⁴⁸⁶ [大乘·論]九字·(明)*

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §50(1)

[AS §50(1): Gokhale]

[AS §50(1): Pradhan 32,12-20]

- p.32,12 sahāyasaṃgrahaḥ [T. 76b] katamaḥ / rūpaskandhaḥ
p.32,13 tadanyaiḥ skandhair anyo 'nyam⁽⁷⁺⁾ sahāyataḥ⁽⁸⁺⁾ sahāyaiḥ saṃgrhītaḥ / evaṃ tadanye skandhā
p.32,14 dhātava āyatanāni ca⁽⁹⁺⁾ / deśasaṃgrahaḥ katamaḥ / pūrvadigāsritānām skandhadhātāvāyatanānām
p.32,15 svalakṣaṇena⁽¹⁰⁺⁾ saṃgrahaḥ / evaṃ tadanyadiśām api skandhadhātāvāyatanānām⁽¹¹⁺⁾ veditavyam
p.32,16 // kālasaṃgrahaḥ katamaḥ / atītānām skandhadhātāvāyatanānām svalakṣaṇena
p.32,17 saṃgrahaḥ / anāgatānām pratyutpannānām api skandhadhātāvāyatanānām⁽¹²⁺⁾ / ekadeśasaṃgrahaḥ
p.32,18 katamaḥ / yāvanto dharmāḥ skandhadhātāvāyatanaiḥ saṃgrhītaḥ teṣām anyatamasamgraha ekadeśa
p.32,19 samgraho veditavyaḥ // sakalasaṃgrahaḥ katamaḥ / yāvanto dharmāḥ skandhadhātāvāyatanaiḥ
p.32,20 saṃgrhītaḥ teṣām aśeṣataḥ saṃgrahaḥ sakalasaṃgraho veditavyaḥ //

[AS(Tib) §50(1): D 70b4-7; P 83a4-83b2]

grogz kyis bsdus pa gang zhe na / gzugs kyi phung po 'khor dang bcas pa ni de las gzhan pa'i phung po'i grogs su gyur pa mams kyis grogs kyi bsdu bas bsdus pa'o // de bzhin du de las gzhan pa'i phung po dang khams dang / skye mched mams la yang rig par bya'o // phyogs kyi bsuds pa gang zhe na / shar phyogs kyi phung po dang khams dang / skye mched gang yin pa de mams de dag nyid kyis bsuds pa'o // de bzhin du de las gzhan pa'i phyogs mams la yang rig par bya'o // dus kyis bsdus pa gang zhe na / 'das pa'i phung po dang khams dang / skye mched mams ni de dag nyid kyis bsdus pa'o // de bzhin du ma 'ongs pa dang da ltar byung ba mams kyang de dag nyid kyis bsdus pa'o // phyogs gcig gis bsdus pa gang zhe na / phung po dang khams dang / skye mched mams kyis bsdus pa'i chos ji snyed pa de dag gang yang rung bas bsdus pa ni phyogs gcig gis bsdus par rig par [P 83b] bya'o // mtha' dag gis bsdus pa gang zhe na / phung po dang khams dang / skye mched mams kyis bsud spa'i chos ji snyed pa de dag ma lus par bsud spa ni mtha' dag gis bsdus par rig par bya'o //

[集論 §50(1): T31.673a01-10]

[Ch 673a]何等伴攝。謂色蘊與餘蘊互為伴故。即攝助伴餘蘊界處亦爾
何等方攝。謂依東方諸蘊界處還自相攝。餘方蘊界處亦爾
何等時攝。謂過去世諸蘊界處還自相攝。未來現在諸蘊界處亦爾
何等一分攝。謂所有法蘊界處所攝但攝一分非餘。應知一分攝
何等具分攝。謂所有法蘊界處所攝。能攝全分。應知具分攝

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §50(1)

[ASBh §50(1): Tatia 46,15-26]

- p.46,15 (§50) (v) sahāyasamgrahaṇa rūpaskandhaḥ saha tadāśritair vedanādibhiḥ sahāyair gr̥hyamāṇaḥ
p.46,16 (§50) pañcabhiḥ skandhaiḥ samgr̥hītaḥ evaṃ vedanādayo 'pi pratyekaṃ saparivārā gr̥hyamāṇaḥ
p.46,17 (§50) pañcabhiḥ skandhaiḥ samgr̥hītā bhavanti tathā dhātava āyatanāni ca saparivārāṇi
p.46,18 (§50) pratyekaṃ sarvair dhātubhir āyatanaiś ca samgr̥hītāni veditavyāni (viii) [Ch 717C]
p.46,19 (§50) ekadeśasamgrahaṇa śīlaskandho rūpaskandhaikadeśena samgr̥hītaḥ samādhiprajñāskandhau
p.46,20 (§50) saṃskāraskandhaikadeśena kāmavyāpādahiṃsādhatavo dharmadhātvekadeśena samgr̥hītāḥ
p.46,21 (§50) ākāśānantyāyatanādīni manodharmāyatanaikeśena samgr̥hītāni evaṃ kṛtvā yāvanto
p.46,22 (§50) dharmāḥ skandhadhātāvāyatanaiḥ samgr̥hītāḥ sūtrāntareṣu teṣāṃ anyatamasamgraha
ekadeśasamgraho
p.46,23 (§50) veditavyaḥ (ix) sakalasamgrahaṇa duḥkhaskandhaḥ pañcabhir upādānaskandhaiḥ samgr̥hītaḥ
p.46,24 (§50) kāmadhātur aṣṭādaśabhir dhātubhiḥ asaṃjñisattvāyatanam daśabhir āyatanair
gandharasāyatanavarjaiḥ
p.46,25 (§50) samgr̥hītam [Ms. 42B] evaṃ kṛtvā yāvanto dharmāḥ skandhadhātāvāyatanaiḥ [T. 43A]
p.46,26 (§50) samgr̥hītāḥ sūtrāntareṣu teṣāṃ aśeṣataḥ samgrahaḥ sakalasamgraho veditavyaḥ

[ASVy(Tib) §50(1): D 174b3-175a5; P 209b3-210a7]

grogs kyis bsdus pa gang / gzugs kyi phung po 'khor dang bcas pa ni de las gzhan pa'i phung po'i grogs nmams kyis grogs kyi
bsdu bas bsdus pa'o // de bzhin du de las gzhan pa'i phung po dang / khams dang skye mched nmams la yang rig par bya'o // grogs
kyis bsdus pa zhes bya ba la gzugs kyi phung po ni sdus pa na / de la brten pa tshor ba la sogs pa grogs mams dang lhan cig du
phung po lnga po dag gis bsdus so // de bzhin du tshor ba la sogs pa 'khor dang bcas pa sdud pa na / so sor phung po lnga po dag
gis bsdus par 'gyur ro // de bzhin du khams nmams dang / skye mched 'khor dang bcas pa nmams kyang so sor khams dang / skye
mched nmams kyis bsdus par rig par bya'o // phyogs kyis bsdus pa gang / shar phyogs kyi phung po dang / khams dang / skye
mched gang de nmams de dag nyid kyis bsdus pa'o // de bzhin du de las gzhan pa'i phyogs bcu nmams la yang rig par bya'o // dus
kyis bsdus pa gang / 'das pa'i phung po dang / khams dang / skye mched nmams ni de dag nyid kyis bsdus pa'o // de bzhin du ma
'ongs pa dang / da ltar byung ba'i phung po dang / khams dang / skye mched nmams kyang de dag nyid kyis bsdus pa'o // phyogs
gcig gis bsdus pa gang / phung po dang / khams dang / skye mched nmams kyis [P 210a] bsdus pa'i [D 175a] chos ji snyed pa de
dag gang yang rung bas bsdus pa ni phyogs gcig gis bsdus par rig par bya'o // phyogs gcig gis bsdus pa zhes bya ba la / tshul
khrims kyi phung po ni gzugs kyi phung po'i phyogs gcig gis bsdus so // ting nge 'dzin dang shes rab kyi phung po ni 'du byed kyi
phung po'i phyogs gcig gis bsdus so // 'dod pa dang / gnod sems dang / nmam par 'tshes ba'i khams ni chos kyi khams kyi phyogs
gcig gis bsdus so // nam mkha' mtha' yas skye mched la sogs pa ni / yid dang chos kyi skye mched kyi phyogs gcig gis bsdus so //
de ltar byas na mdo sde gzhan du phung po dang / khams dang / skye mched kyis bsdus pa'i chos ji snyed pa de dag gang yang
rung bas bsdus pa ni / phyogs gcig gis bsdus par rig par bya'o // mtha' dag gis bsdus pa gang phung po dang / khams dang / skye
mched nmams kyis bsdu ba'i chos ji snyed pa de dag ma lus pas bsdus pa ni / mtha' dag gis bsdus par rig par bya'o // mtha' dag gis
bsdus pa zhes bya ba la / sdug bsngal gyi phung po ni nye bar len pa'i phung po lnga po dag gis bsdus so // 'dod pa'i khams ni
khams bco bryad dag gis bsdus so // 'du shes med pa'i sems can gyi skye mched ni dri dang ro'i skye mched ma gtogs pa skye
mched bcu po dag gis bsdus so // de ltar byas na mdo sde gzhan du phung po dang / khams dang / skye mched nmams kyis bsdus
pa'i chos ji snyed pa de dag ni mtha' dag gis bsdus par rig par bya'o //

[雜集論 §50(1): T31.717b25-717c10]

伴攝者。謂色蘊與餘蘊互為伴故。即攝助伴。餘蘊界處亦爾。如色蘊與餘受等互為助伴能攝五蘊。如是受等一一
助伴各攝五蘊。如蘊界處亦爾。互為伴故。一一皆攝一切界處。

方攝者。謂依東方諸蘊界處還自相攝餘方。[Ch 717c]蘊界處亦爾

時攝者。⁴⁸⁷謂過去世諸蘊界處還自相攝。未來現在諸蘊界處亦爾

一分攝者。謂所有法蘊界處所攝。但攝一分非餘。

如戒蘊但攝色蘊等一分。定慧蘊等但攝行蘊一分。欲恚害界但攝法界一分。空無邊處等但攝意法處一分。如是⁴⁸⁸
等

具分攝者。謂所有法蘊界處所攝。能攝全分。如苦蘊攝五取蘊。欲界攝十八界。無想有情處攝十處除香味。由此
道理於餘經中諸蘊界處所攝。一切法能攝全分

⁴⁸⁷ 謂 = 請 (元)

⁴⁸⁸ [等] - (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §50(2)

[AS §50(2): Gokhale]

[AS §50(2): Pradhan 32,20-33,13]

- p.32,20 itaretarasamgrahaḥ katamaḥ /
p.32,21 rūpaskandhasamgrāhe kati dhātavaḥ katy āyatanāni / daśānām ekadeśaḥ⁽¹⁺⁾ / vedanāskandhasamgrāhe
p.32,22 kati dhātavaḥ katy āyatanāni / ekadeśaḥ⁽²⁺⁾ / yathā vedanāskandhas tathāsamjñāsamskāraśca
p.32,23 // vijñānaskandhasamgrāhe kati dhātavaḥ katy āyatanāni / sapta dhātava ekam
p.32,24 āyatanam // cakṣurdhātusamgrāhe kati skandhaḥ katy āyatanāni / rūpaskandhaikadeśa [Pr 33]
p.33,1 [T. 77a] ekam āyatanam // cakṣurdhātuvat
śrotraghrāṇajihvākāyārūpaśabdagandharasaspraṣṭavyadhātavaḥ⁽³⁺⁾
p.33,2 //⁽⁴⁺⁾manodhātusamgrāhe kati skandhāḥ katy āyatanāni / ekaḥ skandha
p.33,3 ekam āyatanam⁽⁴⁺⁾ // ⁽⁵⁺⁾dharmadhātusamgrāhe kati skandhāḥ katy āyatanāni / trayāḥ skandhā
p.33,4 rūpaskandhaikadeśa ekam āyatanam⁽⁵⁺⁾ // cakṣurvijñānadhātusamgrāhe kati skandhāḥ katy āyatanāni
p.33,5 vijñānaskandhamanāyatanayor ekadeśaḥ / cakṣurvijñānavat
śrotraghrāṇajihvākāyamanovijñānadhātavaḥ
p.33,6 // cakṣurāyatanasamgrāhe kati skandhāḥ kati dhātavaḥ / rūpaskandhaikadeśa eko
p.33,7 dhātuś ca / yathā cakṣurāyatanam tathā
śrotraghrāṇajihvākāyārūpaśabdagandharasaspraṣṭavyāyatanāni
p.33,8 // manāyatanasamgrāhe kati skandhāḥ kati dhātavaḥ / ekaḥ skandhaḥ sapta dhātavaḥ /
p.33,9 dharmāyatanasamgrāhe kati skandhāḥ kati dhātavaḥ / trayāṇām skandhānām [Ch 11a] ekadeśa
p.33,10 eko dhātuś ca // tadvat tadanye dharmāḥ skandhadhātāvāyatanair nirddiśyante anye⁽⁶⁺⁾ ca na
p.33,11 skandhadhātāvāyatanair nirddiśyante / yathā dravyamantaḥ prajñaptimantaḥ samvṛtimantaḥ
paramārthamanto
p.33,12 [T. 77b] jñeyā vijñeyā abhijñeyā rūpiṇo 'rūpiṇaḥ sanidarśanā anidarśanā ity evamādayaḥ
p.33,13 pūrvaṃ nirddiṣṭāḥ / [teṣāṃ] yathāyogaṃ skandhadhātāvāyatanair itaretarasamgrāhe veditavyaḥ //

[AS(Tib) §50(2): D 70b7-71b4; P 83b2-84a8]

gcig [D 71a] gis gcig bsdus pa gang zhe na / gzugs kyi phung po khams du dang skye mched du dag gis bsdus she na / khams
bcud dang / skye mched bcu dang / khams dang skye mched gcig gis kyang bsdus so // tshor ba'i phung po khams du dang skya
mchad du dag gis bsdus she na / khams dang skye mched gcig gi phyogs gcig gis bsuds so // tshor ba'i phung po ji ltar bar 'du shes
kyi phung po dang / 'du byed kyi phung po'ang de bzhin no // rnam par shes pa'i phung po khams du dang skye mched du dag gis
bsuds she na / khams bdun dang skye mched gcig gis bsdus so // mig gi khams phung po du dang skye mched du dag gis bsuds she
na / gzugs kyi phang po'i phyogs gcig dang / skye mched gcig gis so // mig gi khams ji lta bar rna ba'i khams dang / sna'i khams dang
/ lce'i khams dang / lus kyi khams kyang de bzhin no // gzugs kyi khams phung po du dang skye mched du dag gis bsuds she na /
gzugs kyi phung po'i phyogs gcig dang / skyem ched gcig gis so // gzugs kyi khams ji lta bar sgra'i khams dang dri'i khams dang ro'i
khams dang / reg bya'i khams kyang de bzhin no // mig gi rnam par shes pa'i khams phung po du dang skye mched du dag gis bsdus
she na / mam par shes pa'i phung po dang / [P 84a] yid kyi skye mched kyi phyogs gcig gis so // mig gi rnam par shes pa'i khams ji
lta bar rna ba dang / sna dang lce dang / lus dang / yid kyi rna par shes pa'i khams kyang de bzhin no // chos kyi khams phung po du
dang skye mched du dag gis bsdus she na / phung po gsum dang / gcig gi phyogs gcig dang / skye mched gcig gis bsdus so // mig gi
skye mched phung po du dang khams du dag gis bsdus she na / gzugs kyi phung po'i phyogs gcig dang / khams gcig gis bsuds so //
mig gi skye mched ji lta bar rna ba dang / sna dang lce dang / lus kyi skye mched mams dang / gzugs dang sgra dang / dri dang ro
dang / reg bya'i skye mched mams kyang de bzhin no // [D 71b] yid kyi skye mched phung po du dang khams du dag gis bsdus she
na / phung po gcig dang khams bdun gyis so // chos kyi skye mched phung po du dang khams du dag gis bsdus she na / phung po
gsum dang gcig gi phyogs gcig dang / khams gcig gis bsdus so // de bzhin du de las gzhan pa'i chos phung po bstan pa dang / khams
dang skye mched bstan pa gang yin pa de dag dang gang dag de bzhin du ma bstan pa 'di lta ste / rdzas su yod pa dang / btags pa'i
yod pa dang / kun rdzob tu yod pa dang / don dam par yod pa dang / shes par bya ba dang / rnam par shes par bya ba dang / mngon
par shes par bya ba dang / gzugs can dang / gzugs can ma yin pa dang / bstan du yod pa dang / bstan du med pa la sogs pa de dag
kyang phung po dang / khams dang skye mched mams kyi bsdus par ji ltar mthun mthun du rig par bya ste / de ni sngar bstan pa
nyid do //

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §50(2)

[ASBh §50(2): Tatia 46,26-28]

p.46,26 (§50) (x) itaretarasamgrahaṇa

p.46,27 (§50) skandhāḥ pratyekaṃ dhātubhir āyatanaiś ca saṃgrhītāḥ yathāyogam evaṃ dhātavaḥ

p.46,28 (§50) skandhāyatanair āyatanāni skandhadhātubhiḥ saṃgrhītāni [iti] vistareṇāvagantavyam

[ASVy(Tib) §50(2): D 175a6-176a3; P 210a7-211a6]

gcig gis gcig bsdus pa gang / gzugs kyi phung po khams du dang skye mched du dag gis bsdus / khams bcu dang skye mched bcu dang / khams dang skye mched kyi phyogs gcig gis kyang ngo // tshor ba'i phung po khams dang / skye mched du dag gis bsdus / khams gcig [P 210b] dang skye mched kyi phyogs gcig gis bsdus so // tshor ba'i phung po ji lta bar 'du shes kyi phung po dang / 'du byed kyi phung po yang de bzhin no // rnam par shes pa'i phung po khams dang / skye mched du dag gis bsdus / khams bdun dang skye mched gcig gis bsdus so // [D 175b] mig gi khams phung po du dang / skye mched du dag gis bsdus / gzugs kyi phung po'i phyogs gcig dang / skye mched gcig gis so // mig gi khams ji lta bar rna ba'i khams dang / sna'i khams dang / lce'i khams dang / lus kyi khams kyang de bzhin no // gzugs kyi khams phung po du dang / skye mched du dag gis bsdus / gzugs kyi phung po'i phyogs gcig gis dang / skye mched gcig gis bsdus so // gzugs kyi khams ji lta bar / sgra'i khams dang / dri'i khams dang / ro'i khams dang / reg bya'i khams kyang de bzhin no // mig gi mam par shes pa'i khams phung po du dang / skye mched du dag gis bsdus / rnam par shes pa'i phung po dang / yid kyi skye mched kyi phyogs gcig gis so // mig gi mam par shes pa'i khams ji lta bar / rna ba dang / sna dang / lce dang / lus dang / yid dang / yid kyi rnam par shes pa'i khams kyang de bzhin no // chos kyi khams phung po du dang / skye mched du dag gis bsdus / phung po gsum dang / gcig gi phyogs gcig dang / skye mched gcig gis bsdus so // mig gi skye mched phung po du dang / khams du dag gis bsdus / gzugs kyi phung po'i phyogs gcig dang / khams gcig gis so // mig gi skye mched ji lta bar ma ba dang / sna dang / lce dang / lus kyi skye mched nmams dang / gzugs dang / sgra dang / dri dang / ro dang / reg bya'i skye mched nmams kyang de bzhin no // yid kyi skye mched phung po du dang / khams du dag gis bsdus / mam par shes pa'i phung po dang / sems can gyi khams bdun [P 211a] gyis so // chos kyi skye mched phung po du dang / khams du dag gis bsdus / phung po gsum dang / gcig gi phyogs gcig dang / khams gcig gis bsdus so // de bzhin du de las gzhan pa'i chos phung po bstan pa dang / khams bstan pa dang / skye mched bstan pa gang dag dang / gang dag de bzhin du ma bstan pa'i 'di lta ste / rdzas yod pa dang / btags pas yod pa dang / kun rdzob tu yod pa dang / don dam par yod pa dang / shes par bya ba dang / rnam par shes par bya ba dang / mngon par shes par bya ba dang / gzugs can dang / [D 176a] gzugs can ma yin pa dang / bstan du yod pa dang / bstan du med pa la sog pa de dag kyang / phung po dang / khams dang / skye mched nmams kyi bsdus par ji lta rigs par blta bar bya ste / de lta thams cad ji lta rigs par bstan pa yin no // gcig gis gcig bsdus pa zhes bya ba la / phung po nmams ni so sor khams nmams dang / skye mched nmams kyi bsdus te / ji lta mthun mthun du sbyar ro // de bzhin du khams nmams kyang skye mched nmams dang / phung po nmams kyi bsdus shing skye mched nmams kyang phung po dang / khams nmams kyi bsdus par rgya cher khong du chud par bya'o // don dam par bsdus pa dang / gang phung po dang / khams dang / skye mched nmams kyi de bzhin nyid do //

[雜集論 §50(2): T31.717c11-27]

更互攝者。色蘊攝幾界幾處。十全一少分。受蘊攝幾界幾處。一少分。如受蘊想行蘊亦爾。識蘊攝幾界幾處。

七界一處。眼界攝幾蘊幾處。色蘊少分一處全。如眼界耳鼻舌身色聲香味觸界亦爾。意界攝幾蘊幾處。一蘊一處。法界攝幾蘊幾處。三蘊全色蘊少分一處全。

眼識界攝幾蘊幾處。識蘊意處少分。如眼識耳鼻舌身意識界亦爾。眼處攝幾蘊幾界。色蘊少分一界全。如眼處耳鼻舌身色聲香味觸處亦爾。意處攝幾蘊幾界。

一蘊七界。法處攝幾蘊幾界。三蘊全一少分一界全。如是諸餘法以蘊界處名說。及餘非蘊界處名說。

如實有假有世俗有勝義有所知所識所達有色無色有見無見。如是等如前所顯。隨其所應。與蘊界處更互相攝盡當知。隨其所應者。如蘊一一攝諸界處。界一一攝諸蘊處。處一一攝諸蘊界。如是廣說當思了知。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §50(2)

[集論 §50(2): T31.673a11-25]

何等更互攝。謂色蘊攝幾界幾處。十全一少分。受蘊攝幾界幾處。一少分。如受蘊想行蘊亦爾。識蘊攝幾界幾處。七界一處。眼界攝幾蘊幾處。色蘊少分一處全。如眼界耳鼻舌身色聲香味觸界亦爾。意界攝幾蘊幾處。一蘊一處。法界攝幾蘊幾處。三蘊全色蘊少分一處全。

眼識界攝幾蘊幾處。識蘊意處少分。如眼識耳鼻舌身意識界亦爾。眼處攝幾蘊幾界。色蘊少分一界全。如眼處耳鼻舌身色聲香味觸處亦爾意處攝幾蘊幾界。

一蘊七界。法處攝幾蘊幾界。三蘊全一少分一界全。如是諸餘法以蘊界處名說。及餘非蘊界處名說。如實有假有世俗有勝義有。所知所識所達。

有色無色有見無見。如是等如前所顯。隨其所應與蘊界處更互相攝。盡當知

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §50(2)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §50(3)

[AS §50(3): Gokhale]

[AS §50(3): Pradhan 33,14-16]

p.33,14 paramāthasaṃgrahaḥ katamaḥ / skandhadhātāvātanānāṃ tathatāsaṃgrahakuśalaḥ kam anuśaṃsaṃ
pratilabhate
p.33,15 /⁽⁷⁺⁾ālambane 'bhisamkṣepānuśaṃsaṃ pratilabhate⁽⁷⁺⁾ / yathā yathā ālambaneṣu cittābhisamkṣepaḥ⁽⁸⁺⁾
p.33,16 tathā tathā kuśalamūlābhivṛddhiḥ // 0 //

[AS(Tib) §50(3): D 71b4-5; P 84a8-84b2]

don dam pas bsdus pa gang zhe na / [P 84b] gang phung po dang / khams dang skye mched rnams kyi de bzhin nyid do // de lta
bsdus pa la mkhas pas phan yon ci zhig 'thob ce na / dmigs pa mngon par sdus pa'i phan yon 'thob ste / ji lta ji lta dmigs pa mngon
par sdud pa de lta de lta dge ba'i rtsa ba mngon par 'phel lo //

[集論 §50(3): T31.673a26-28]

何等勝義攝。謂蘊界處真如所攝。

於攝善巧得何勝利。得於所緣略集勝利。隨彼彼境略聚其心。如是⁴⁸⁹如是善根增勝

⁴⁸⁹ [如是] - (元) (明)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §50(3)

[ASBh §50(3): Tatia 47,1-12]

- p.47,1 (§50) [Ta 47] §50. (2) [As. P. 33] saṃgrahalakṣaṇaṃ punar lokaprasiddhasaṃgrahānusāreṇa
p.47,2 (§50) [Ch 718A] śaddvidhaṃ draṣṭavyaṃ tat punaḥ katamat (i) padasthānasamgraho yathā
p.47,3 (§50) jambūdvīpasamgrhītā manuṣyāḥ arāṇyasamgrhītā mṛgā iti loke ucyate tatthehāpi
p.47,4 (§50) cakṣurādibhiḥ cakṣurvijñānādīnāṃ saṃgraho vedītyaḥ (ii) nibandhasamgraho yathā
p.47,5 (§50) rajjvādīnā kāṣṭhabhārādīkasya tathā kāyena cakṣurādīnāṃ indriyāṇāṃ
p.47,6 (§50) (iii) tulyārthasamgraho yathā samānasarvaprāyojanānāṃ visrambhīnāṃ manuṣyāṇāṃ
parasparaṃ tathāikālaṃbanapravṛttānāṃ
p.47,7 (§50) saṃprayuktānāṃ anyonyam (iv) upādānasamgraho yathā svāminā
p.47,8 (§50) ātmīyataḥ parigrahītādīnāṃ dāsādīnāṃ tathālayavijñānenātmabhāvasya
p.47,9 (§50) (v) avisārasamgraho yathā ghātenodakasya tathā samādhinā tadanyeṣāṃ cittacaitasikānāṃ
p.47,10 (§50) (vi) abhisamkṣepa[sam]graho yathā [Ms. 43A] samudreṇa nadīnāṃ tathā rūpaskandhena
p.47,11 (§50) [T. 43B] cakṣurādīnāṃ iti tad atrābhisamkṣepasamgraham adhiḥkṛtyaikādaśavidhaḥ
p.47,12 (§50) saṃgraho vedītyaḥ

[ASVy(Tib) §50(3): D 176a3-176b2; P 211a6-211b6]

yang sdud pa'i mtshan nyid ni 'jig rten gyi grags pas bsdus pa dang mthun par rnam pa drug tu blta ste / de yang gang zhe na / gzhi'i gnas kyis bsdus pa ni / dper na mi mams ni 'dzam bu'i gling gis bsdus so // ri dags mams ni dgon pas bsdus so zhes bya ba 'jig rten na brjod pa de bzhin du / 'dir yang mig la sogs pas mig gi rnam par shes pa la sogs pa bsdus par rig par bya'o // 'ching bas bsdus pa ni / dper na thag pa la sogs pas shing khur ba la sogs pa [P 211b] bcings pa de bzhin du / lus kyis mig la sogs pa'i dbang po mams bcings so // don mthun pas bsdus pa ni dper na / dgos thams cad mthun pa'i mi yid bcugs pa mams phan tshun bstan pa de bzhin du / dmigs pa gcig la 'byung ba mtshungs par ldan pa mams kyang gcig gis gcig bsdus pa'o // nye bar 'dzin pas bsdus pa ni dper na / jo bos bran la sogs pa la / bdag gir yongs su bzung ba de bzhin du / kun du len pa'i rnam par shes pas kyang lus bzung ngo / mam par mi 'phro bas bsdus pa ni dper na / bum pas chu bzung ba de bzhin du / ting nge 'dzin gyis kyang de las gzhan pa'i sems dang sems las byung ba mams bzung ngo // mngon par sdud pas bsdus pa ni dper na / rgya mtshos 'bab chu mams sdud pa de bzhin du / gzugs kyi phung pos mig la sogs pa bsdus so // [D 176b] 'dir ni mngon par sdus pas bsdus pa'i dbang du byas nas sdud pa rnam pa bcu gcig tu rig par bya'o // de ltar bsdus pa la mkhas pas phan yon ci zhig thob / dmigs pa mngon par bsdus pa'i phan yon thob ste / ji lta ji ltar dmigs pa mngon par sdud pa de lta de ltar dge ba'i rtsa ba 'phel lo //

[雜集論 §50(3): T31.717c27-718a15]

勝義攝者。謂蘊界處眞如所攝

如是攝相。隨諸⁴⁹⁰世間共所成立。相攝道理復[Ch 718a]有六種。一依處攝。如世間說。瞻部洲攝於人。阿練若攝於鹿。當知此中眼等諸根攝眼等識亦爾。二⁴⁹¹任持攝。如世間說。繩等攝薪束等。

當知此中身根攝眼等根亦爾。三同事攝。如世間說。衆人同事共相保信更互相攝。當知此中同一緣轉。諸相應法更互相攝亦爾。四攝受攝。如世間說。主能攝錄自僕使等。當知此中阿賴耶識攝受自身亦爾。五不流散攝。如世間說。瓶攝持水。當知此中。

諸三摩地攝餘心*心法亦爾。六略集攝。如世間說。海攝衆流。當知此中色受蘊等攝眼耳等亦爾。如前所說十一種攝。皆依此中略集攝說

問於攝善巧得何勝利。答得於所緣略集勝利隨彼彼境略聚其心。如是如是善根增勝」

⁴⁹⁰ 世間 = 世界 (三) (宮)

⁴⁹¹ 任 = 住 (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §51

[AS §51: Gokhale]

[AS §51: Pradhan 33,17-34,5]

- p.33,17 [(¹⁺)atha mahāyānābhidharmasamuccayaśāstre mūlavastuni saṃyogaparichedas
p.33,18 ṭṭīyaḥ /]⁽¹⁺⁾
p.33,19 saṃprayogaḥ katamaḥ / samāsataḥ saṃprayogaḥ ṣaḍvidhaḥ / avinirbhāga saṃprayogaḥ
p.33,20 miśrībhāva saṃprayogaḥ samavadhānasamprayogaḥ sahabhāvasamprayogaḥ
kṛtyānuṣṭhānasamprayogaḥ
p.33,21 saṃpratipattisamprayogaś ca // avinirbhāgasamprayogaḥ katamaḥ / sarveṣāṃ deśinām
paramāṇuparyāpannānām⁽²⁺⁾
p.33,22 rūpāṃśīkānām anyonyam avinirbhāgaḥ⁽²⁺⁾ // miśrībhāvasamprayogaḥ katamaḥ / [Pr 34]
p.34,1 paramāṇor ūrdhvaṃ sarveṣāṃ deśinām⁽³⁺⁾ rūpāṃśīkānām parasparaṃ miśrībhāvaḥ⁽³⁺⁾ //
samavadhānasamprayogaḥ
p.34,2 katamaḥ / deśinām eva samudāyinām⁽⁴⁺⁾ rūpaparaṃparāyām samavadhānam⁽⁴⁺⁾ //
sahabhāvasamprayogaḥ
p.34,3 katamaḥ ekasmin kāye skandhadhātāvātanānām sahakālapravṛttiḥ samam utpattisthitinirodhāḥ⁽⁵⁺⁾
p.34,4 // kṛtyānuṣṭhānasamprayogaḥ katamaḥ / ekasmin⁽⁶⁺⁾ kṛtyānuṣṭhāne
p.34,5 parasparaṃ saṃprayogaḥ / yathā dvayor bhikṣvor anyatarabhikṣoḥ kriyānuṣṭhāne anyo 'nyam
saṃprayogaḥ //

[AS(Tib) §51: D 71b5-72a2; P 84b2-7]

mtshungs par ldan pa gang zhe na / nram pa drug tu blta ste / tha dad pa med pas mtshungs par ldan pa dang / 'dres par gyur pas
mtshungs par ldan pa dang / thad pas mtshungs par ldan pa dang / lhan cig 'byung bas mtshungs par ldan pa dang / bya ba bsgrubs
pas mtshungs par ldan pa dang / mthun par rtogs pas mtshungs par ldan pa'o // tha dad pa med pas mtshungs par ldan pa gang zhe na
/ rdul phra rab kyi phyogs la phyogs can thams cad tha dad pa med pa'o // 'dres par gyur pas mtshungs par ldan pa gang zhe na / rdul
phra rab las gong ma phyogs can rnams 'dres par gyur pa'o // phrad pas mtshungs par ldan pa gang zhe na / phyogs can 'dus pa rnams
nyid phan tshun phrad pa'o // lhan cig 'byung bas mtshungs [D 72a] par ldan pa gang zhe na / phung po dang khams dang / skye
mched gang yin pa dag lhan cig 'byung bas 'khod pa ste / skye ba gcig pa dang / gnas pa'i ngang gcig pa dang / 'gag pa gcig pa rnams
so // bya ba bsgrubs pas mtshungs par ldan pa gang zhe na / 'di lta ste / dge slong gnyis rtsod pa gang yang rung ba la mtshungs par
zhugs pa lta bu'o //

[集論 §51: T31.673a29-673b12]

* 大乘阿毘達磨集論本事分中相應品第三[Ch 673b]云何相應。略說相應有六種。謂不相離相應。和合相應。聚
集相應。俱有相應。作事相應。同行相應

何等不相離相應。謂一切有方分色與極微處互不相離

何等和合相應。謂極微已上。一切有方分色更互和合

何等聚集相應。謂方分聚色展轉集會

何等俱有相應。謂一身中諸蘊界處。俱時流轉同生住滅

何等作事相應。謂於一所作事展轉相攝。如二苾芻隨一所作事更互相應

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §51

[ASBh §51: Tatia 47,13-19]

- p.47,13 [I (3)]
p.47,14 (§51) §51. (i) paramāṇudeśe sarveṣāṃ deśinām ity ekaparamāṇuparyāpannānām rūpādīnām
p.47,15 (§51) avinirbhāgaḥ samānadeśatvena vedītyaḥ (ii) [As. P. 34] paramāṇor ūrdhvaṃ
p.47,16 (§51) sarveṣāṃ deśinām miśrībhāvaḥ tadyathā kaluṣe pāṇiye appṛthivīparamāṇīnām parasparam
p.47,17 (§51) (iii) deśinām eva samudāyīnām anyonyam samavadhānaṃ tadyathā bhittau mṛtṭpīṇḍena
p.47,18 (§51) mṛtṭpīṇḍāntarasya (iv) sahabhāvasaṃ[pra]yoga ekātmabhāve kṣaṇikānām skandhādīnām
p.47,19 (§51) (v) kṛtyānuṣṭhānasamprayoga ekasmin prayojane prayuktānām anyonyam

[ASVy(Tib) §51: D 176b2-6; P 211b6-212a4]

sbyor ba gang / de yang mam pa drug tu blta ste / cha med pas sbyor ba dang / 'dres par gyur pas sbyor ba dang / phrad par sbyor ba dang / lhan cig 'byung bas sbyor ba dang / bya ba sgrub pas sbyor ba dang / mthun par rtogs pas sbyor ba'o // cha med par sbyor ba gang / rdul phra rab kyi phyogs la phyogs can thams cad tha dad pa med pa'o // rdul phra rab gcig tu gtogs pa'i gzugs la sogs pa ni cha med cing phyogs mthun pa nyid kyi tha dad med par rig par bya'o // 'dres par gyur pas sbyor ba gang / rdul phra rab las gong ma phyogs can thams cad 'dres par gyur pa'o // 'di lta ste / chu myog ma can gyi [P 212a] nang du chu dang / sa'i rdul phra rb rnam phan tshun 'dren pa lta bu'o // phrad par sbyor ba gang / phyogs can 'dus pa rnam nyid phan tshun phrad pa'o // 'di lta ste / rtsig pa la 'jim gong dang / 'jim gong gzhan phrad pa lta bu'o / lhan cig 'byung bas sbyor ba gang / phung po dang / khams dang / skye mched gang dag lhan cig 'byung bas 'khod pa ste / skye ba gcig pa dang / gnas pa gcig pa dang / 'gag pa gcig pa mams so // lus gcig pu la phung po la sogs pa skad cig ma rnam so // bya ba sgrub pas sbyor ba gang 'di lta ste / dge slong gnyis dgos pa gang yang rung ba cig la phan tshun sbyor bas zhugs pa lta bu'o // dgos pa gcig la zhugs pa rnam phan tshun du'o //

[雜集論 §51: T31.718a16-28]

* 大乘阿毘達磨雜集論本事分中相應品第三

復次略說相應有六種。謂不相離相應。和合相應。聚集相應。俱有相應。作事相應。同行相應。

不相離相應者。謂一切有方分色與極微處互不相離。由諸色等極微所攝同一處所不相離故。

和合相應者。謂極微已上一切有方分色更互和合。如濁水⁴⁹²中地水極微更互和合。

聚集相應者。謂方分聚色展轉集會。如二⁴⁹³泥團相擊成聚

俱有相應者。謂一身中諸蘊界處。俱時流轉同生住滅。

作事相應者。謂於一所作事展轉相⁴⁹³攝。如二⁴⁹⁴芻隨一所作更互相應

⁴⁹² 中 + (-) (三) (宮)

⁴⁹³ 攝 = 應 (明) (宮)

⁴⁹⁴ 芻 = 比丘 (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §51(1)

[AS §51(1): Gokhale 29,17-25]

- p.29,17 C
p.29,18 (fol. 16a) sabhāgadhātubhūmikayor avisabhāga[dhātu]bhūmikayoḥ // sarvatragasamprayogaḥ, tadyathā vedanāsamjñā
p.29,19 cetanāsparśamanaskāravijñānānām // api khalu kliṣṭasarvatragaḥ samprayogo manasi caturṇām kleśānām //
p.29,20 kadācit kaḥ samprayogaḥ, tadyathā citte śraddhādīnām kuśalānām rāgādīnām ca kleśopakleśānām // āvasthikaḥ
p.29,21 samprayogaḥ sukhāyā vedanāyāḥ sasamprayogaḥ, evaṃ duḥkhāyā aduḥkhāsukhāyāḥ // avicchinnāḥ
p.29,22 samprayogaḥ saci[ttā]kāyām avasthāyām // vicchinnāḥ samprayogo 'cittakasamāpattiyantaritasya // bahirmukhaḥ
p.29,23 samprayogo yadbhūyasā kāmapratisaṃyuktānām cittacaitasikānām // antarmukhaḥ samprayogo yadbhūyasā
p.29,24 samāhitabhūmikānām cittacaitasikānām // ucitaḥ samprayogaḥ pārthagjanikānām cittacaitasikānām tadekatyānām
p.29,25 ca śaikṣāśaikṣāṇām //

[AS §51(1): Pradhan 34,6-18]

- p.34,6 sampratipattisamprayogaḥ katamaḥ / [T. 78a] cittacaitasikānām ekasminn ālambane 'nyonyam'⁽⁷⁺⁾
p.34,7 sampratipattiḥ / sa sampratipattisamprayogaḥ punar anekārthakaḥ / yathā parabhāvena
p.34,8 samprayogaḥ⁽⁸⁺⁾ na svabhāvena / aviruddhayoḥ samprayogo⁽⁸⁺⁾ na viruddhayoḥ / sadrśakālayoḥ
p.34,9 samprayogo⁽⁸⁺⁾ avisadrśakālayoḥ [Ph. 2A2 = Ms. 16a] sabhāgadhātubhūmikayor⁽⁹⁺⁾ avisabhāgadhātubhūmikayoḥ⁽⁹⁺¹⁰⁺⁾
p.34,10 // sarvatragasamprayogas tadyathā vedanā samjñācetanāsparśamanaskāravijñānānām //
p.34,11 api khalu kliṣṭasarvatragaḥ samprayogo⁽¹¹⁺⁾ manasi caturṇām kleśānām
p.34,12 // kādācit⁴⁹⁶ kaḥ samprayogas tadyathā citte⁽¹²⁺⁾ śraddhādīnām kuśalānām rāgādīnām ca
p.34,13 kleśopakleśānām // āvasthikaḥ samprayogaḥ sukhāyā vedanāyāḥ sasamprayogāyāḥ (i) /
p.34,14 evaṃ duḥkhāyā aduḥkhāsukhāyāḥ // avicchinnāḥ samprayogaḥ sacittikāyām⁴⁹⁷ avasthāyām /
p.34,15 vicchinnāḥ samprayogo 'cittakasamāpattiyantaritasya // bahirmukhaḥ samprayogaḥ
p.34,16 yadbhūyasā kāmapratisaṃyuktānām⁽¹⁵⁺⁾ cittacaitasikānām // antarmukhaḥ samprayogo
p.34,17 yadbhūyasā samāhitabhūmikānām cittacaitasikānām // ucitaḥ samprayogaḥ
p.34,18 pārthagjanikānām (ii) cittacaitasikānām tadekatyānām [T. 78b] ca śaikṣāśaikṣāṇām⁽¹⁺⁾ //

[AS(Tib) §51(1): D 72a2-72b1; P 84b7-85b1]

mthun par rtogs pas mtshungs par ldan pa gang zhe na / sems dang sems las byung ba'i chos mams dmigs pa gcig la mthun par rtogs pa'o // mthun par rtogs pas mtshungs par ldan pa de yang gzhan [P 85a] gyi dngos pos yin gyi bdag gi dngos pos ni ma yin no // mthun pa gnyis yin gyi mi mthun pa gnyis ni ma yin no // dus 'dra ba gnyis yin gyi dus mi 'dra ba gnyis ni ma yin no // mthun pa'i khams dang / sa pa gnyis yin gyi mi mthun pa'i khams dang / sa pa gnyis ni ma yin no // mtshungs par ldan pa kun tu 'gro ba ni 'di lta ste / tshor ba dang 'du shes dang / sems pa dang reg pa dang / yid la byed pa dang rnam par shes pa rnams so // yang mtshungs par ldan pa kun tu 'gro ba nyon mongs pa can ni yid dang / nyon mongs pa bzhi po rnams so // res 'ga' mtshungs par ldan pa ni 'di lta ste / sems la dad pa la sogs pa dge ba rnams dang / 'dod chags la sogs pa nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa rnams so // gnas skabs las gyur pa'i mtshungs par ldan pa ni bde ba'i tshes rab mtshungs par ldan pa dang bcas pa'i'o // sdug bsngal dang sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa'i yang de bzhin no // rgyun mi 'chad par mtshungs par ldan pa ni lus sems dang bcas pa'i dus na'o // rgyun chad pa'i mtshungs par ldan pa ni sems med pa'i snyoms par 'jug pas bar du chod pa'i'o // phyi rol tu btlas pa'i mtshungs par ldan pa ni 'dod pa'i khams dang rab tu ldan pa'i sems dang / sems las byung ba rnams las phal cher ro // nang du btlas pa'i mtshungs par ldan pa ni mnyam par gzhas pa'i sa pa rnams [D 72b] kyi sems dang sems las byung ba rnams las phal cher ro // 'dris pa'i mtshungs par ldan pa ni so so'i skye ba rnams kyi sems dang sems las byung ba mams dang / slob pa dang mi slob pa [P 85b] de dag las kyang kha cig gi'o //

⁴⁹⁵ Go: avisabhāga[dhātu]bhūmikayoḥ.

⁴⁹⁶ Go: kadācit.

⁴⁹⁷ Go: saci[ttā]kāyām.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §51(1)

[ASBh §51(1): Tatia 47,20-27]

- p.47,20 (§51) (vi) sampratipattisamprayogaḥ [Ch 718B] parabhāvena na svabhāvena tadyathā cittam
p.47,21 (§51) cittāntareṇa na samprayujyate vedanā vedanāntareṇety evamādi na viruddhayos tadyathā
p.47,22 (§51) rāgadveṣayoḥ kuśalākuśalayor vety evamādi na visadṛśakālayos tadyathā
vartamānānāgatayor
p.47,23 (§51) atītavartamānayor vā na visabhāgadhātubhūmikayos tadyathā kāmāvacararūpāvacarayoh
p.47,24 (§51) prathamadvitīyādhyānabhūmikayor [Ms. 43B] vety evamādi sarvatragaḥ
p.47,25 (§51) sampratipattisamprayogaḥ vedanādīnām ṣaṇṇām sarvāsv avasthāsv eṣaṃ vinānyonyam [T.
44A]
p.47,26 (§51) abhāvāt ucitas tadekatyānām ca śaikṣāśaikṣāṇām ity ekāntalaukikānām kuśalānām
akuśalāvyākṛtānām
p.47,27 (§51) ca yathāsamḥbhavam

[ASVy(Tib) §51(1): D 176b6-177b1; P 212a4-212b7]

mthun par rtogs pas sbyor ba gang / sems dang sems las byung ba'i chos mams dmigs pa gcig mthun par rtogs pa'o // mthun par rtogs pas sbyor ba de yang gzhan gyi dngos po yin gyi / bdag gi dngos po ni ma yin no / 'di lta sems ni sems gzhan dang mtshungs par ma yin zhing / tshor ba yang tshor ba gzhan dang mtshungs par ldan pa ma yin pa la sogs pa lta bu'o // mthun pa [D 177a] gnyis yin gyi / mi mthun pa gnyis ni ma yin no // dper na 'dod chags dang zhe sdang gnyis dang / dge ba dang mi dge ba gnyis la sogs pa lta bu'o // dus 'dra ba gnyis yin gyi / dus mi 'dra ba gnyis ni ma yin no // 'di lta ste / da lta dang ma 'ongs pa gnyis dang / 'das pa dang de lta gnyis so // mthun pa'i khams dang sa pa nyid yin gyi / mi mthun pa'i khams dang sa pa gnyis ni ma yin no // 'di lta ste / 'dod pa dang gzugs na spyod pa gnyis dang / bsam gtan dang po dang / gnyis pa'i sa la sogs pa lta bu'o // dbye ba mthun pa'i sbyor ba'i [P 212b] kun du 'gro ba ni 'di lta ste / tshor ba dang / 'du shes dang / sems pa dang / reg pa dang / yid la byed pa dang / nram par shes pa rnams so // tshor ba la sogs pa drug po 'di dag ni kun du 'gro ba'o // 'di dag las gnas skabs thams cad du gang yang rung ba gcig med na med pa'i phyir ro // yang sbyor ba'i kun du 'gro ba nyon mongs pa can ni / yid dang nyon mongs pa bzhi rnams so // res 'ga' sbyor ba ni 'di lta ste / sems la dad pa la sogs pa dge ba rnams dang / 'dod chags la sogs pa nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa rnams so // gnas skabs las gyur pa'i sbyor ba ni / gang bde ba'i sbyor ba dang bcas pa'o // sdug bsngal dang / sdug bsngal yang ma yin bde ba yang ma yin pa'ang de bzhin no // rgyun mi 'chad par sbyor ba ni lus sems dang bcas pa'i gnas skabs na'o // rgyun chad pa'i sbyor ba ni sems med pa'i snyoms par 'jug pas bar du chod pa'i gnas skabs na'o // phyi rol du bltas pa'i sbyor ba ni 'dod pa'i khams dang rab tu ldan pa'i sems dang / sems las byung ba rnams las gang phal cher ro // nang du bltas pa'i sbyor ba ni mnyam par gzhas pa'i sa pa rnams kyi sems las byung ba rnams las kha cig gi'o // 'dris pa'i sbyor ba ni so so'i skye bo rnams kyi sems dang sems las byung ba rnams dang / slob pa dang / mi slob pa de dag las kyang kha cig gi'o // de la slob pa dang mi slob pa zhes pa ni / gcig tu 'jig rten pa'i dge ba rnams dang / mi dge ba dang / lung du ma bstan [D 177b] pa rnams kyi ste / ji lta rigs par ro //

[雜集論 §51(1): T31.718a29-718b21]

同行相應者。謂心 * 心法於一所緣展轉同行。[Ch 718b]此同行相應復有多義。謂他性相應非己性。如心不與餘心相應。受不與餘受相應。如是等。

又不相違相應非相違。如貪瞋不相應。善不善不相應。如是等。又同時相應非異時。如現在去來不相應。又同分界地相應非異分界地。如欲界色無色界不相應。初靜慮第二靜慮不相應。如是等。

又有一切遍行同行相應。謂受想思觸作意及識。由此六法於一切位決定相應。隨無一法餘亦無故。又有染污遍行同行相應。謂於染污意四種煩惱。由此四法於一切時恒相應故。

又有非一切時同行相應。謂依止心或時起信等善法。或時起貪等煩惱隨煩惱法。又有分位同行相應。謂與樂受諸相應法。與苦受不苦不樂受諸相應法。又有無間同行相應。謂在有心位又有有間同行相應。謂無心定所間。

又有外門同行相應。謂多分欲界繫心 * 心法。又有內門同行相應。謂諸定地所有心 * 心法。又有曾習同行相應。謂諸異生所有心 * 心法。及有學無學者一分心 * 心法。一分言謂攝一向世間善不善無記法。如其所應。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §51(1)

[集論 §51(1): T31.673b13-27]

何等同行相應。謂心心所於一所緣展轉同行。此同行相應復有多義。謂他性相應非己性。

不相違相應非相違。同時相應非異時。同分界他相應非異分界地。

復有一切遍行同行相應。謂受想思觸作意識。復有染污遍行同行相應。謂於染污意四種煩惱。

復有非一切時同行相應謂依止心。或時起信等善法。或時起貪等煩惱隨煩惱法。復有分位同行相應。謂與樂受諸相應法。與苦受不苦不樂受諸相應法。復有無間同行相應。謂在有心位。復有有間同行相應謂無心定所間。

復有外門同行相應。謂多分欲界繫心心所。復有內門同行相應。謂諸定地所有心心所。復有會習同行相應。謂諸異生所有心心所。及有學者一分心心所。

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §51(1)

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §51(2)

[AS §51(2): Gokhale 29,25-28]

- p.29,25 anucitaḥ saṃprayogo lokottarāṇāṃ cittacaitasikānāṃ ādyataduttarāṇāṃ
p.29,26 lokottaraṃṣṭhalabdhānāṃ ca // saṃprayogakuśalaḥ kam anuśamsaṃ pratilabhate / cittamātre vedanādināṃ
sāṃkleśikānāṃ
p.29,27 vyāvadānikānāṃ ca dharmāṇāṃ saṃprayogaṃ viprayogaṃ jānāti, tac ca jānannātmā vedayate, saṃjānāti,
p.29,28 cetayate, smarati, saṃkliśati, vyavadāyate [cetya]bhiniveśaṃ prajahāti, nairātmyam avatarati //

[AS §51(2): Pradhan 34,19-23]

- p.34,19 anucitaḥ saṃprayogaḥ lokottarāṇāṃ cittacaitasikānāṃ ādyataduttarāṇāṃ⁴⁹⁸
lokottaraṃṣṭhalabdhānāṃ
p.34,20 ca // saṃprayogakuśalaḥ kam anuśamsaṃ pratilabhate / cittamātre vedanādināṃ
p.34,21 sāṃkleśikānāṃ vyāvadānikānāṃ ca dharmāṇāṃ saṃprayogaṃ⁴⁹⁹ jānāti / tac ca jānannātmā⁵⁰⁰ (iii)
p.34,22 vedayate saṃjānāti cetayate smarati saṃkliśyate⁵⁰¹ vyavadāyate cetayaty⁽²⁺⁾ abhiniveśaṃ⁵⁰² prajahāti
p.34,23 ⁽³⁺⁾ nairātmyam⁽⁴⁺⁾ avatarati // [Pr 35]

[AS(Tib) §51(2): D 72b1-4; P 85b1-3]

ma 'dris pa'i mtshungs par ldan pa ni 'jig rten las 'das pa mams kyi sems dang sems las byung ba mams kyi dang po dang de'i 'og
ma mams dang / 'jig rten las 'das pa'i rjes la thob pa mams kyi'o // mtshungs par ldan pa la mkhas pas phan yon ci zhig 'thob ce na /
sems tsam la tshor ba la sogs pa dang / kun nas nyon mongs pa dang / nam par byang ba'i chos mams kyi mtshungs par ldan pa
dang ldan pa ma yin pa shes so // de shes na bdag tshor bar byed do // 'du shes su byed do // sems par byed do // dran par byed do //
kun nas nyon mongs so // nam par byang ngo zhes mngon par zhen pa spang zhing bdag med pa la 'jug go //

[集論 §51(2): T31.673b27-673c03]

復有未會習⁵⁰³同行相應。謂出世間諸心心所。及初後時出世後所得諸心心所。
於相應善巧得何勝利。[Ch 673c]能善了悟唯依止心。有受想等染淨諸法相應不相應義。由此了悟。即能捨離計
我能受能想能思能念染淨執著。又能善巧速入無我

⁴⁹⁸ Go: °ānāṃ.

⁴⁹⁹ Go adds viprayogaṃ.

⁵⁰⁰ Go: jānannātmā.

⁵⁰¹ Go: saṃkliśati.

⁵⁰² Go: [cetya]bhiniveśaṃ.

⁵⁰³ [同] - (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §51(2)

[ASBh §51(2): Tatia 47,27-28]

p.47,27 (§51) ādyataduttarāṇām ity apūrvajātiyatvena prathamakṣaṇotpannānām

p.47,28 (§51) dvitīyādikṣaṇotpannānām ca lokottarāṇām anucitatvajñāpanārtham

[ASVy(Tib) §51(2): D 177b1-4; P 212b7-213a3]

ma 'dris pa'i sbyor ba ni / 'jig rten las 'das pa mams kyi sems dang sems las byung ba rnams kyi dang po dang / de'i 'og ma rnams dang / 'jig rten las 'das pa'i rjes la thob pa mams kyi'o // dang po dang de'i 'og ma mams [P 213a] zhes bya ba ni / sngar med pa'i skyes pa nyid kyis skad cig dang po las byung ba rnams dang / skad cig gnyis pa la sogs pa las byung ba rnams kyang 'jig rten las 'das pa mams kyi ma 'dris pa nyid du shes par bya ba'i don to // sbyor ba la mkhas pas phan yon ci zhig 'thob / sems tsam la tshor ba la sogs pa dang / kun nas nyon mongs pa dang / nam par byang ba'i chos mams kyi sbyor ba dang / sbyor ba ma yin pa shes so // de shes na bdag tshor bar byed do // 'du shes su byed do // sems par byed do // dran par byed do // kun nas nyon mongs pa so // nam par byang ngo zhes mngon par zhen pa spong zhing bdag med pa la 'jug go //

[雜集論 §51(2): T31.718b21-29]

又有未曾習同行相應。謂出世間諸心 * 心法。及初後時出世後所得諸心 * 心法。初後時言為顯非先種類初念已去及第二念等已去出世心 * 心法是未曾習性

問於相應善巧得何勝利。答能善了悟。唯依止心。有受想等染淨諸法相應不相應義。由此了悟。即能捨離計我能受能想能思能念染淨執著。又能善巧速入無我

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §52

[AS §52: Gokhale 29,29-30,5]

- p.29,29 samanvāgamaḥ katamaḥ / lakṣaṇataḥ pūrvavat / prabhedāḥ punas trividhaḥ, bījasamanvāgamaḥ, vaśītāsamanvāgamaḥ,
p.29,30 samudācārasamanvāgamaś ca // bījasamanvāgamaḥ katamaḥ / kāmādhātau jāto bhūtaḥ kāmāpratisaṃyuktaiḥ
p.29,31 kleśopakleśaiḥ, rūpārūpyaprasaṃyuktaiś ca kleśopakleśaiḥ, bījasamanvāgamena samanvāgama [Go 30]
p.30,1 upapattilābhikaiś ca kuśalaiḥ / rūpadhātau jāto bhūtaḥ kāmāpratisaṃyuktaiḥ kleśopakleśair bījasamanvāgamena
p.30,2 samanvāgato 'samanvāgataś ca vaktavyo rūpāpratisaṃyuktair ārūpyaprasaṃyuktaiś ca kleśopakleśair bījasamanvāgamena
p.30,3 samanvāgata upapattilābhikaiś ca kuśalaiḥ / ārūpyadhātau jāto bhūtaḥ kāmāpratisaṃyuktai rūpāpratisaṃ[yu]ktaiś ca
p.30,4 kleśopakleśair bījasamanvāgamena samanvā[ga]to 'samanvāgataś ca vaktavya ārūpyaprasaṃ[yu]ktaiḥ kleśopakleśair
p.30,5 bījasamanvāgamena samanvāgata upapattilābhikaiś ca kuśalaiḥ //

[AS §52: Pradhan 35,1-10]

- p.35,1 [athābhīdharmasamuccayaśāstre mūlavastuni samanvāgamaparicchedaś caturthaḥ]⁽⁵⁺⁾
p.35,2 samanvāgamaḥ katamaḥ / lakṣaṇataḥ pūrvavat // tatprabhedāḥ⁵⁰⁴ punaḥ trividhaḥ⁽⁶⁺⁾ /
p.35,3 bījasamanvāgamaḥ vaśītāsamanvāgamaḥ samudācārasamanvāgamaś ca // bījasamanvāgamaḥ
p.35,4 katamaḥ / kāmādhātau jāto bhūtaḥ kāmāpratisaṃyuktaiḥ⁽⁷⁺⁾ (iv) kleśopakleśaiḥ rūpārūpyaprasaṃyuktaiś
p.35,5 ca kleśopakleśair bījasamanvāgamena samanvāgataḥ upapattiprātilābhikaiś⁵⁰⁵⁽⁸⁺⁾ ca //
p.35,6 kuśalaiḥ // rūpadhātau jāto bhūtaḥ kāmāpratisaṃyuktaiḥ kleśopakleśaiḥ [Ch 11b] bījasamanvāgamena
p.35,7 samanvāgato 'samanvāgataś ca vaktavyaḥ / rūpāpratisaṃyuktair ārūpyaprasaṃyuktaiś ca
p.35,8 kleśopakleśaiḥ (v) bījasamanvāgamena samanvāgato⁵⁰⁶ 'samanvāgataś ca [T. 79a] vaktavyaḥ /
p.35,9 ārūpyaprasaṃyuktaiḥ⁵⁰⁷ kleśopakleśaiḥ bījasamanvāgamena samanvāgataḥ upapattiprātilābhikaiś⁵⁰⁸
p.35,10 ca kuśalaiḥ //

[AS(Tib) §52: D 72b4-73a2; P 85b3-86a3]

Idan pa gang zhe na / mtshan nyid kyis ni snga ma bzhin no // rab tu dbye bas ni sa bon dang ldan pa dang / dbang dang ldan pa dang / kun tu 'byung ba dang ldan pa'o // sa bon dang ldan pa gang zhe na / 'dod pa'i khams su skyes par gyur pa ni 'dod pa'i khams dang rab tu ldan pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa rnams dang / gzugs dang / gzugs med pa dang rab tu ldan pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa rnams dang / skye bas 'thob pa'i dge ba rnams kyis sa bon dang ldan pas ldan pa'o // gzugs kyis khams su skyes par gyur pa ni / 'dod pa dang rab tu ldan pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa rnams kyis sa bon dang ldan pas ldan pa dang ldan pa ma yin pa zhes kyang bya'o // gzugs dang rab tu ldan pa dang gzugs med pa dang rab tu ldan pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa rnams dang / skye bas 'thob pa'i dge ba rnams [P 86a] kyis⁵⁰⁹ sa bon dang ldan pas ldan pa'o // gzugs med par skyes par gyur pa ni / 'dod pa dang rab tu ldan pa dang / gzugs dang rab tu ldan pa'i nyon mongs pa [D 73a] dang / nye ba'i nyon mongs pa rnams kyis sa bon dang ldan pas ldan pa dang ldan pa ma yin pa zhes kyang bya'o // gzugs med pa dang rab tu ldan pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa rnams dang / skye bas 'thob pa'i dge ba rnams kyis sa bon dang ldan pas ldan pa'o //

⁵⁰⁴ Go: prabhedāḥ.

⁵⁰⁵ Go: upapattilābhikaiś.

⁵⁰⁶ Go adds upapattilābhikaiś ca kuśalaiḥ / ārūpyadhātau jāto bhūtaḥ kāmāpratisaṃyuktai rūpāpratisaṃ[yu]ktaiś ca kleśopakleśair bījasamanvāgamena samanvā[ga]to.

⁵⁰⁷ Go: 'pratisaṃ[yu]ktaiḥ.

⁵⁰⁸ Go: upapattilābhikaiś.

⁵⁰⁹ P: ni /.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §52

[ASBh §52: Tatia 48,1-8]

- p.48,1 [Ta 48] [I (4)]
 p.48,2 (§52) §52. (1) [Ch 718C] [As. P. 35] samanvāgamo lakṣaṇataḥ pūrvavat tadyathā
 p.48,3 (§52) kuśalādinām dharmāṇām ācayāpacaye prāptiḥ pratilambhaḥ samanvāgama iti
 p.48,4 (§52) prajñaptiḥ bijasamanvāgama iti kāmadhātau jātau bhūtas traidhātukaiḥ kleśopakleśaiḥ
 p.48,5 (§52) samanvāgata ity avītarāgaṃ pṛthagjanam adhiḥkṛtyaitad veditavyam vītarāgas tu tatrordhvaṃ
 vā
 p.48,6 (§52) jāto yato bhūmer vītarāgas tadbhūmikair asamanvāgataḥ samanvāgataś ca
 pratipakṣeṇopahatatvād
 p.48,7 (§52) asamuddhātivatvāc cānuśayato yathākramam upapattiprātilambhikaiś ca kuśalair
 p.48,8 (§52) iti yatra jātas tadbhūmikair eva

[ASVy(Tib) §52: D 177b4-178a3; P 213a3-213b5]

Idan pa gang / mtshan nyid kyis ni sngar bzhin no // 'di lta ste / dge ba dang / mi dge ba dang / lung du ma bstan pa'i chos
 rnams kyī 'phel ba dang 'grib pa la thob pa dang rnyed pa dang ldan pa zhes gdags so zhes pa'o // rab tu dbye bas ni yang rnam pa
 gsum ste / sa bon dang ldan pa dang / dbang dang ldan pa dang / kun du 'byung ba dang ldan pa'o // sa bon dang ldan pa gang /
 'dod pa'i khams su skyes par gyur pa ni 'dod pa'i khams dang rab tu ldan pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa rnams
 dang / gzugs dang gzugs med pa dang rab tu ldan pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa rnams dang / skye bas thob
 pa'i dge ba rnams kyī sa bon dang ldan pas ldan pa'o // 'dod pa'i khams su skye bar gyur pa ni / khams gsum pa'i nyon mongs pa
 dang / nye ba'i nyon mongs pa dang ldan pa ste / de ni so so'i skye bo 'dod chags dang ma bral ba'i dbang du byas par rig par bya'o
 // 'dod chags dang bral ba ni de 'am gong mar skyes yang rung ste / sa gang gi 'dod chags dang bral ba de rnams dang / sa de dang
 mi ldan pa dang / ldan pa yang yin te / gnyen [P 213b] pos gnod pa byas pa dang / bag la nyal legs par ma bcom pa'i [D 178a]
 phyir go rims bzhin no // skye bas thob pa'i dge ba rnams zhes bya ba ni / gang du skyes pa'i sa pa nyid dang ldan no // gzugs kyī
 khams su skyes par gyur pa ni / 'dod pa dang rab tu ldan pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa rnams kyis ngon dang
 ldan pa dang / ldan pa ma yin pa zhes kyang bya'o // gzugs dang rab tu ldan pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa
 rnams dang / skye bas thob pa'i dge ba rnams kyī sa bon dang ldan pas ldan pa'o // gzugs med par skyes par gyur pa ni 'dod pa
 dang rab tu ldan pa dang / gzugs dang rab tu ldan pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa rnams kyī sa bon dang ldan
 pa dang ldan pa ma yin pa zhes kyang bya'o // gzugs med pa dang rab tu ldan pa'i nyon mongs pa dang / nye ba'i nyon mongs pa
 rnams dang / skye bas thob pa'i dge ba rnams ni sa bon dang ldan pas ldan pa'o //

[雜集論 §52: T31.718c01-18]

[Ch 718c]* 大乘阿毘達磨雜集論本事分中成就品第四

復次成就相如前已說謂於善不善無記法。若增若減假立獲得成就。此差別有三種。謂種子成就。自在成就。現行成就

種子成就者。謂若生欲界。欲色無色界繫煩惱隨煩惱由種子成就故成就。及生得善生欲界。三界煩惱隨煩惱成就者依未離欲異生說。

若已離欲。或生上地隨所離欲地。即此地煩惱隨煩惱亦成就。亦不成就。未永害隨眠故。對治道所損故。如其次第。及生得善者。隨所生地即此地成就。

若生色界欲界繫煩惱隨煩惱由種子成就故成就。亦名不成就。色無色界繫煩惱隨煩惱。由種子成就故成就。及生得善。

若生無色界。欲色界繫煩惱隨煩惱由種子成就故成就。亦名不成就。無色界繫煩惱隨煩惱。由種子成就故成就。及生得善。

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §52

[集論 §52: T31.673c04-14]

* 大乘阿毘達磨集論本事分中成就品第四云何成就。謂成就相如前⁵¹⁰所說。此差別有三種。謂種子成就。自在成就。現行成就

何等種子成就。謂若生欲界。⁵¹¹欲色無色界繫煩惱隨煩惱。由種子成就故成就。及生得善。

若生色界。欲界繫煩惱隨煩惱。由種子成就故成就。亦名不成就。色無色界繫煩惱隨煩惱。由種子成就故成就。及生得善。

若生無色界。⁵¹²欲色界繫煩惱隨煩惱。由種子成就故成就。亦名不成就。無色界繫煩惱隨煩惱。由種子成就故成就。及生得善。

⁵¹⁰ 所 = 已 (三) (宮)

⁵¹¹ [欲] - (三) (宮)

⁵¹² 欲 + (界) (三) (宮)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §52

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §52(1)

[AS §52(1): Gokhale 30,5-9]

- p.30,5 traidhātukapratipakṣalābhī yasya yasya
p.30,6 prakārasya pratipakṣa utpannas tasya bījasamanvāgamenāsamanvāgataḥ, yasya pratipakṣo notpannas tasya
p.30,7 bījasamanvāgamena samanvāgataḥ // vaśītāsamanvāgamaḥ katamaḥ / prāyogikānām kuśalānām
dharmāṇām
p.30,8 vaśītāsamanvāgamena samanvāgataḥ, laukikānām lokottarāṇām vā
dhyānavimokṣasamādhisa[mā]pattyādinām (fol. 16)
p.30,9 tadekatyānām [a]vyākṛtānām //

[AS §52(1): Pradhan 35,10-14]

- p.35,10 traidhātukapratipakṣa⁽⁶⁺⁾ (vi) lābhī yasya yasya prakārasya pratipakṣa utpannas tasya⁽¹⁰⁺⁾
p.35,11 bījasamanvāgamenāsamanvāgataḥ / yasya⁽¹¹⁺⁾ pratipakṣo notpannas tasya⁽¹²⁺⁾ bījasamanvāgamena
p.35,12 samanvāgataḥ // vaśītāsamanvāgamaḥ katamaḥ / prāyogikānām⁵¹³ dharmāṇām
p.35,13 vaśītāsamanvāgamena samanvāgataḥ laukikānām lokottarāṇām vā
dhyānavimokṣasamādhisa[mā]pattyādinām⁵¹⁴⁽¹⁺⁾ [Ph. 2B2 = Ms. 16b]
p.35,14 tadekatyājām⁽²⁺⁾[cā]vyākṛtānām⁵¹⁵⁽³⁺⁾ //

[AS(Tib) §52(1): D 73a2-4; P 86a3-5]

kham s gsum pa'i gnyen po thob pa ni / rnam pa gang dang gang gi gnyen po byung ba de dang de'i sa bon dang ldan pas ldan pa
ma yin gyi / gang gi gnyen po ma byung ba de'i sa bon dang ldan pas ldan pa'o // dbang dang ldan pa gang zhe na / sbyor ba las
byung ba'i dge ba'i chos 'jig rten pa rnams dang / 'jig rten las 'das pa'i bsam gtan dang / rnam par thar pa dang / ting nge 'dzin dang /
snyoms par 'jug pa la sogs pa dang / lung du ma bstan pa de dag las kyang kha cig ni dbang dang ldan pas ldan pa'o //

[集論 §52(1): T31.673c15-21]

若已得三界對治道。隨如是如是品類對治已生。如此如此品類由種⁵¹⁶子成就得不成就。隨如是如是品類對治未生。
如此如此品類由種子成就故成就
何等自在成就。謂諸加行善法。若世出世靜慮解脫。三摩地三摩鉢底等。功德及一分無記法。由自在成就故成就

⁵¹³ Go adds kuśalānām.

⁵¹⁴ Go: °sa[mā]pattyādinām.

⁵¹⁵ Go: tadekatyānām [a]vyākṛtānām.

⁵¹⁶ 子 = 成 (元)

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §52(1)

[ASBh §52(1): Tatia 48,8-14]

- p.48,8 (§52) traidhātukapratipakṣalābhīti lokottaramārgalābhī
p.48,9 (§52) yasya yasya prakārasya pratipakṣa utpanna iti bhāvanāprahātavyasyādhimātrādeḥ [Ms. 44A]
p.48,10 (§52) kleśasya tasya tasya bījasamanvāgamenāsamanvāgato 'nuśayataḥ samuddhātivat
p.48,11 (§52) (ii) vaśītāsamanvāgamaḥ [T. 44B] prāyogikānām kuśalānām iti
p.48,12 (§52) śrutamayādīnām saty api bīje tadabhyāsakṛtām tajjanmikīm bījapuṣṭim antareṇa
p.48,13 (§52) [Ch 719A] saṃmukhikartum aśakyatvāt tadekatyānām cāvyaḥkṛtānām
śailpasthānikanairmāṇikacittaprabhṛtīnām
p.48,14 (§52)

[ASVy(Tib) §52(1): D 178a3-7; P 213b5-214a3]

khams gsum pa'i gnyen po thob pa ni / rnam pa gang dang gang gi gnyen po byung ba de dang de'i sa bon dang mi ldan pas ldan pa ma yin gyi / gang gi gnyen po ma byung ba de'i sa bon dang ldan pas rab tu ldan pa'o // khams gsum pa'i gnyen po thob pa zhes bya ba ni / 'jig rten las 'das pa'i lam thob pa'o // rnam pa gang dang gang gi gnyen por 'byung ba zhes bya ba ni / bsgom pas spang bar bya ba'i nyon mongs pa chen po la sogs pa'o // de na de'i sa bon dang mi ldan pas kyang ldan pa yin zhes bya ba ni bag la nyal legs par bcom pa'i phyir ro // dbang ldan gang / sbyor ba las byung ba'i dge ba'i chos 'jig rten pa rnam dang / 'jig rten pas 'das pa'i bsam gtan dang / rnam par thar pa dang / ting nge 'dzin dang / snyoms par 'jug pa la sogs pa dang / lung [P 214a] du ma bstan pa de dag las kyang kha cig ni dbang dang ldan pas ldan pa'o // sbyor ba las byung ba'i dge ba'i chos 'jig rten pa rnam zhes bya ba ni / thos pa las byung ba la sogs pa'i sa bon yod du zin kyang / de goms par ma byas pa skye ba de'i sa bon thob ma thag gis mngon sum du byed mi nus pa'i phyir ro // lung du ma bstan pa de dag las kyang kha cig ces bya ba ni bzo'i gnas dang / sprul pa'i sems la sogs pa'o //

[雜集論 §52(1): T31.718c18-719a02]

若已得三界對治道。隨如是如是品類對治已生。如此如此品類種子成就。得不成就。隨如是如是品類對治未生。如此如此品類由種子成就故成就。

已得三界對治道者。謂已得出世聖道。隨如是如是品類對治已生者。謂修道所斷。上品等煩惱對治已生。如此如此種類種子成就得不成就者。謂已永害隨眠故

自在成就者。謂諸方便善法。若世出世靜慮解脫三摩地三摩鉢底等功德。及一分無記法。由自在成就故

成就方便善法者。謂聞所生慧等。雖先有種子。若離今生數習增長。終[Ch 719a]不能起現前故。一分無記法者。謂工巧處變化心等

Chapter 1
Abhidharmasamuccaya §52(2)

[AS §52(2): Gokhale 30,9-16]

- p.30,9 samudācārasamanvāgamaḥ katamaḥ / skandhadhātāvāyatanānām
p.30,10 yo ya eva dharmāḥ saṃmukhībhūtaḥ kuśalo vākuśalo vāvyākṛto vā, tasya samudācārasamanvāgamena
p.30,11 samanvāgataḥ, samucchinnakuśalamūlaḥ kuśalānām dharmānām bījasamanvāgamena samanvāgato
p.30,12 'samanvāgataś ca vaktavyaḥ / ātyantikaḥ punaḥ saṃkleśasamanvāgamo 'parinirvāṇadharmakānām
icchantikānām
p.30,13 draṣṭavyaḥ, mokṣahetuvaikalyād ātyantika eṣāṃ hetvasamanvāgamaḥ // samanvāgamakuśalaḥ kam
anuśamsaṃ pratilabhate /
p.30,14 ācayāpacayajño bhavati dharmānām / tathā ācayāpacayajño na kasyām cillaukikyām saṃpattau vipattau vā
p.30,15 ekāntikasamjñī bhavati, yāvad evānunayapratighaprahāṇāya //
p.30,16 abhidharmasamuccaye lakṣaṇasamuccayo nāma prathamāḥ samuccayaḥ //

[AS §52(2): Pradhan 35,15-23]

- p.35,15 samudācārasamanvāgamaḥ katamaḥ / skandhadhātāvāyatanānām yo ya eva dharmāḥ
saṃmukhībhūtaḥ
p.35,16 kuśalo vā akuśalo vā avyākṛto vā tasya samudācārasamanvāgamena samanvāgataḥ //
p.35,17 samucchinnakuśalamūlaḥ kuśalānām dharmānām bījasamanvāgamena samanvāgato 'samanvāgataś ca
p.35,18 vaktavyaḥ // ātyantikaḥ punaḥ (i) saṃkleśasamanvāgamaḥ aparinirvāṇadharmakānām⁵¹⁷
icchantikānām
p.35,19 draṣṭavyaḥ / mokṣahetuvaikalyād ātyantika eṣāṃ⁽⁴⁺⁾ hetvasamanvāgamaḥ // samanvāgamakuśalaḥ
p.35,20 kam anuśamsaṃ pratilabhate / ācayāpacayajño bhavati dharmānām / tathā
p.35,21 ācayāpacayajño na kasyām cillaukikyām saṃpattau vipattau vā ekāntikasamjñī bhavati
p.35,22 yāvad evānunayapratighaprahāṇāya (ii) //
p.35,23 ⁽⁵⁺⁾ abhidharmasamuccaye lakṣaṇasamuccayo nāma prathamāḥ samuccayaḥ //⁽⁵⁺⁾ [Pr 36]

[AS(Tib) §52(2): D 73a4-7; P 86a5-86b3]

kun tu 'byung ba dang ldan pa gang zhe na / phung po dang khams dang skye mched nmams las dge ba'am mi dge ba'am / lung du
bstan pa'am / lung du ma bstan pa yang rung chos gang dang gang mngon du gyur pa de dang de'i kun tu 'byung ba dang ldan pas
ldan pa'o // dge ba'i rtsa ba chad pa ni dge ba'i chos nmams kyi sa bon dang ldan pas ldan pa dang / ldan pa ma yin pa zhes kyang
bya'o // kun nas nyon mongs pa dang gtan du ldan pa ni yongs su mya ngan las mi 'da' ba'i chos can gyi 'dod chen po nmams kyi yin
par blta ste / de dag la thar pa'i rgyu med pa'i phyr gtan du ste / rgyu dang mi ldan pa'o // [P 86b] ldan pa la mkhas pas phan yon ci
zhig 'thob ce na / chos nmams kyi 'phel ba dang 'grib pa shes par 'gyur ro // de ltar 'phel ba dang 'grib pa shes na / 'jig rten pa'i phun
sum tshogs pa'am / rgud pa gang la yang gcig tu nges par 'dugs par mi 'gyur gyi 'di lta ste / rjes su chags pa dang / khong khro ba
spong bar 'gyur ro // chos mngon pa kun las btus pa las / mtshan nyid kun las btus pa zhes bya ba ste / kun las btus pa dang po'o //

[集論 §52(2): T31.673c22-674a01]

何等現行成就。謂諸蘊界處法。隨所現前若善若不善若無記。彼由現行成就故成就。若已斷善者。所有善法由種子成就故成就。亦名不成就。若非涅槃法。一闍底迦。究竟成就雜染諸法。

由闍底迦因亦名阿顛底迦。以彼解脫得因必竟不成就故

於成就善巧得何勝利。能善了知諸法增減。知增減故於世興衰離決定想。[Ch 674a]乃至能斷若愛若恚

⁵¹⁷ Go: °dharmakānām.

Chapter 1
Abhidharmasamuccayabhāṣya & vyākhyā §52(2)

[ASBh §52(2): Tatia 48,15-18]

- p.48,15 (§52) §52. (2) mokṣahetuvaikalyād ātyantika eṣaṃ hetvasamanvāgama iti
p.48,16 (§52) mokṣaprāptihetvasamanvāgama ity arthaḥ kaḥ punar mokṣaprāptihetuḥ yasyaivaṃ
tathatāyāṃ
p.48,17 (§52) kleśadauṣṭhulyaṃ saṃniviṣṭaṃ bhavati tat sati pratipakṣānukūlapratyayaḥ śakyate
samuddhātayitum
p.48,18 (§52) sa bhavyatārthena hetur ity ucyate viparyayād dhetuvaikalyaṃ veditavyam

[ASVy(Tib) §52(2): D 178a7-178b5; P 214a3-8]

kun 'byung ba dang ldan pa gang / phung po dang / khams [D 178b] dang / skye mched rnams las dge ba'am / mi dge ba'am / lung du bstan pa'am / lung du ma bstan pa yang rung chos gang dang gang mngon du gyur pa de nyid kun 'byung ba dang ldan pas ldan pa'o // dge ba'i rtsa ba chad pa ni dge ba'i chos rnams kyi sa bon dang ldan pas ldan pa dang / ldan pa ma yin zhes kyang rig par bya'o // yang kun nas nyon mongs pa dang gtan du ldan pa ni yongs su mya ngan las mi 'da' ba'i chos can gyi 'dod chen po rnams kyi yin par blta bar bya ste / de dag la thar pa'i rgyu med pa'i phyir gtan du ste / rgyu dang mi ldan pa'o // thar pa thob pa'i rgyu dang mi ldan pa zhes bya ba'i don to // thar pa thob pa'i rgyu gang zhe na / de bzhin nyid la nyon mongs pa'i gnas ngan len gnas pa yin te / rgyud gang la gnyen po'i rjes su mthun pa'i rkyen rnyed na legs par 'joms nus pa / de skal pa dang ldan pa'i phyir rgyu zhes brjod par bya'o // ldog pa ni rgyu dang mi ldan par rig par bya'o // ldan pa la mkhas pas phan yon ci zhig 'thob / chos rnams kyi 'phel ba dang 'grib pa shes par 'gyur ro // de ltar 'phel ba dang 'grib pa shes na 'jig rten pa'i phun sum tshogs pa'am / rgyud pa gang la yang gcig tu nges par 'du shes par mi 'gyur te / ji snyed pa de dag la rjes su chags pa dang / khong khro ba spang bar 'gyur ro //

[雜集論 §52(2): T31.719a03-16]

現行成就者。謂諸蘊界處法。隨所現前若善若不善若無記。彼由現行成就故成就若已斷善根者所有善法。由種子成就故成就。亦名不成就。若非涅槃法。一闍底迦究竟成就雜染諸法。

由闍解脫因。亦名阿顛底迦。以彼解脫得因畢竟不成就故問何等名為解脫得因答若於真如先以集起煩惱龜重。若遇隨順得對治緣。便能永害此堪任性。名解脫得因。若與此相違名無解脫因

問於成就善巧得何勝利。答能善了知諸法增減。知增減故。於世興衰離決定想。乃至能斷若愛若恚
大乘阿毘達磨雜集論卷第五



Chapter I
LAKṢAṆASAMUCCAYA
本事分

梵藏漢対校 E-TEXT

『大乘阿毘達磨集論』・『大乘阿毘達磨雜集論』

Volume I

2003年9月11日

監修者 早島 理

発行者 瑜伽行思想研究会（代表者 早島 理）

住所 〒520-2192 大津市瀬田月輪町
滋賀医科大学 哲学研究室気付

電話 077-548-2103

e-mail hayasima@belle.shiga-med.ac.jp

PDF公開URL <http://www.shiga-med.ac.jp/public/yugagyō/>

（非売品）

